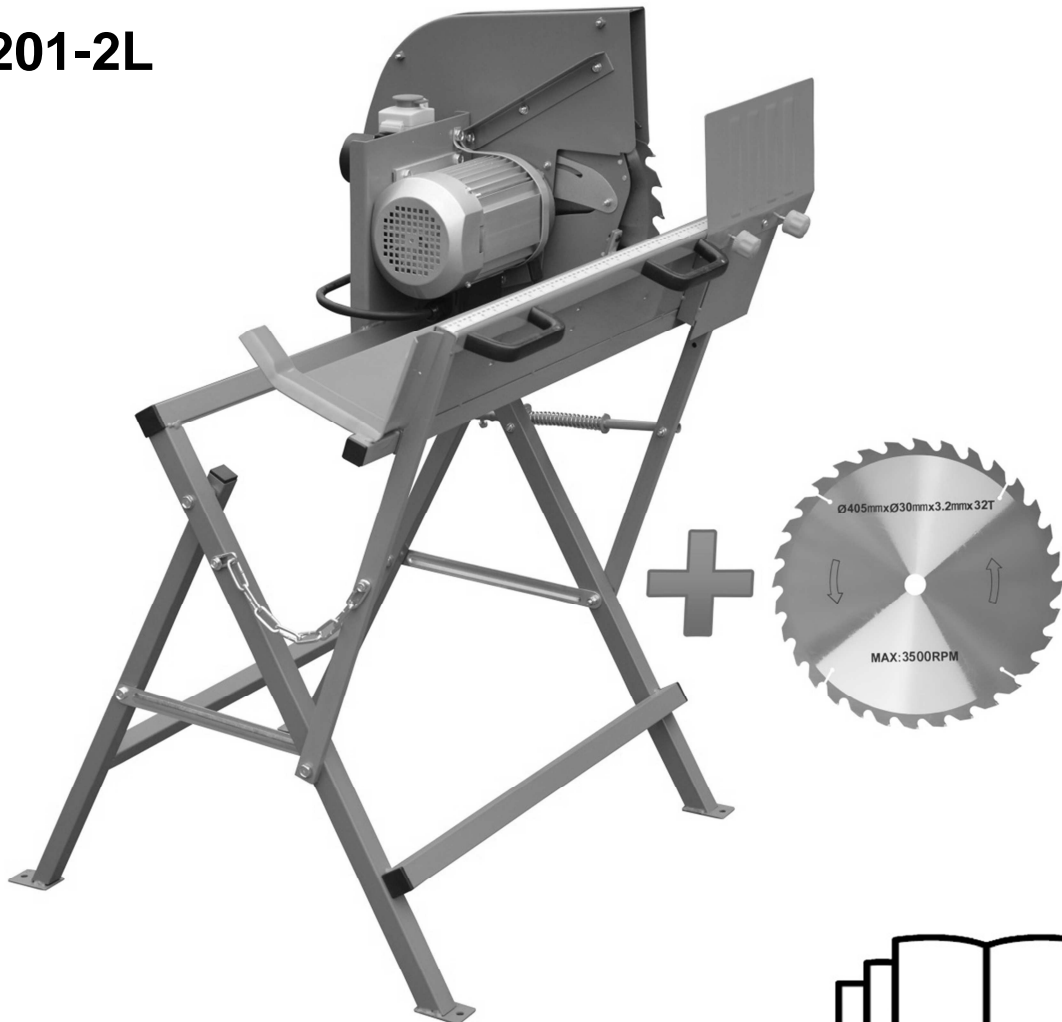




garden technic®

SBE2201-2L



FR SCIE A BUCHES

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL HOUTBEWERKINGSMACHINE

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

GB WOOD-WORKING MACHINE

ORIGINAL INSTRUCTIONS



S35 M09 Y2016

FR SCIE A BUCHES

A Instructions de sécurité et prévention des accidents

1. Dispositifs de sécurité

Ne jamais réparer, entretenir ou installer la machine sans avoir désactivé les dispositifs de sécurité au préalable et s'être assuré que l'alimentation est coupée (débrancher la machine).

Le fait de mettre la machine hors service ne suffit pas pour couper l'alimentation.

Après avoir terminé votre travail et avant de redémarrer la machine, assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont sur la position de démarrage.

2. Opérateur

Toute utilisation inappropriée durant la coupe avec la scie risque de provoquer des dangers. N'autorisez donc que le personnel habilité à utiliser cette machine. Toute personne en dessous de 16 ans ne devrait pas être autorisée à utiliser la scie (voir le chapitre trois "Instructions d'utilisation").

La protection du personnel doit être assurée par le port de vêtements, de lunettes et de systèmes auditifs de sécurité (bouchons d'oreille par ex.)

3. Zones de travail et installation de la machine

La machine doit être installée sur un sol lisse et solide, et veiller à ce que l'espace qui l'entoure directement soit suffisamment grand. Éliminez tout ce qui peut entraver le bon travail sur le site même. Ainsi, il sera plus aisé de transporter le bois. Évitez les sols glissants en éparpillant du sable ou d'autres substances.

Les copeaux et la sciure doivent être nettoyés en temps opportun.

4. Préparation

Notez le sens de fonctionnement de la scie avant de commencer à travailler. La flèche indique le sens de fonctionnement de la scie (face du côté de l'opérateur). Voir le chapitre trois "Instructions d'utilisation".

Assurez-vous que la lame est bien affûtée et fonctionne dans le bon sens. Ceci vous permettra d'économiser de l'électricité, mais également de protéger le moteur.

Pour éviter tout résultat ne donnant pas de satisfaction, n'utilisez jamais une lame endommagée ou déformée. La scie s'arrête de fonctionner dans un délai de 15 minutes après avoir coupé l'alimentation. (Après avoir cessé de fonctionner, on entend encore le moteur pendant quelques minutes, ce qui est tout à fait normal.)

Instructions importantes :

Dans le cas où le courant est déjà coupé, et que la scie continue de fonctionner après 15 minutes (au moins) plus tard. Confiez à un spécialiste le soin d'examiner les parties électriques de la machine, de voir si un fil fusible n'est pas cuit ou si un remplacement n'est pas nécessaire.

B. Instructions d'utilisation

Remarque :

1. Assurez-vous que le commutateur de freinage fonctionne correctement, vous devez utiliser le câble à cinq broches.
2. Ne jamais redémarrer la machine durant le freinage.
3. Soyez attentif au sens de fonctionnement de la machine et rectifiez la fiche de raccordement avec l'échangeur de sens.
1. Ne pas utiliser la machine avant d'avoir lu et entièrement compris les instructions.
 - a) Avant de raccorder la machine à l'électricité, assurez-vous d'abord qu'elle n'est pas endommagée et que toutes les vis sont bien serrées.
 - b) Assurez-vous également que le câble n'est pas abîmé (griffures ou fissures).
 - c) Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'impuretés ou d'autres choses qui pourraient sauter au démarrage de la machine.
 - d) Enlevez les objets situés à proximité de la machine, susceptibles d'être touchés par la lame en mouvement.
2. L'opérateur doit posséder les connaissances suffisantes de l'outil. Toute personne en dessous de 16 ans ne devrait pas être autorisée à utiliser la machine. N'utilisez jamais la machine lorsque vous êtes sous l'effet de drogues, alcool, etc.
3. N'utilisez pas cette machine pour effectuer un travail inadéquat ou non conforme aux "instructions d'utilisation" préconisées par ce mode d'emploi.
4. Veillez bien respecter les règles en matière de sécurité, de prévention des accidents, d'utilisation, de fonctionnement et de maintenance/réparation. Tout changement apporté à la machine doit être autorisé par écrit par notre société.

5. N'abandonnez jamais la machine sans avoir coupé l'alimentation au préalable (débranchez la machine). Ne laissez jamais du personnel non qualifié manipuler la machine.

Garantie de la qualité :

La durée de la garantie de la qualité du matériel et du moteur est limitée à 24 mois. Les parties facilement préjudiciables, telles que les lames, ne sont pas limitées par cette durée restreinte.

Ce style de scie est muni d'un moteur à grand rendement. La lame est entraînée directement par le moteur et est fixée sur le moteur par la bride de verrouillage et la bride à clé, de façon à ne pas pouvoir glisser. Le châssis de la machine est en métal plat traité par électrophorèse. Le système d'exploitation de la scie soulage la force de travail.

Remarque :

Le diamètre du câble allongé est de $1,5\text{mm}^2$, si la longueur dépasse 20m, son diamètre est de 2mm^2 .
Assurez-vous de couper le courant pendant le freinage. Le démarrage prend au moins 1 minute !

Instructions d'utilisation :

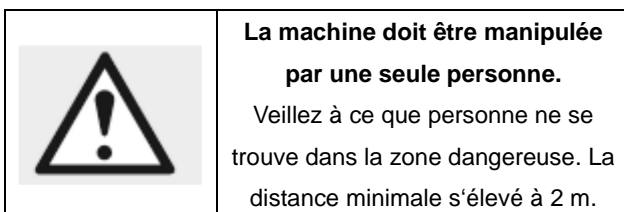
La structure du passage de la bûche est de style crochet inversé. Ce style sert à empêcher que la bûche ne glisse durant le travail. Poussez la bûche dans le passage à l'aide de votre main droite avant que la machine ne commence à travailler (flèche A). Si vous appuyez sur le passage de la bûche à l'aide de votre jambe, vous pouvez soulager la force de travail de votre bras droit.

Lorsque vous poussez le passage à bûches vers l'avant, la lame est entraînée par son système de protection, elle se replace dans sa position de départ (la lame est entièrement recouverte).

Utilisation Conforme à la destination

La scie à bascule pour bois de chauffage sert à la coupe transversale du bois de chauffage en respectant toutes les caractéristiques techniques et consignes de sécurité.

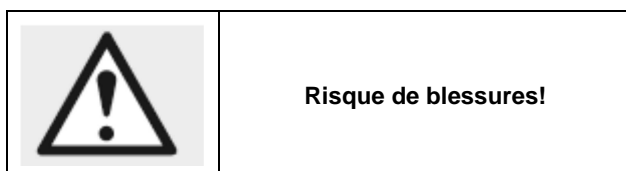
Il est interdit de couper des morceaux de bois trop courts, trop légers ou trop fins pour être bloqués par les contre-pointes dans la bascule de chargement.



Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Risques résiduels



Avertissement: Même en cas de respect de toutes les règles de construction correspondantes, certains risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation de la machine:

- **Risque de blessures des doigts et des mains.** Ne mettez jamais les mains dans la zone de la lame de scie.

- **Ejection des parties de la pièce travaillée et d'outils en cas d'outils endommagés.** Portez une protection des yeux.

- **Emission du bruit:** portez absolument une protection auditive.

- **Emission de poussière de bois:** Portez un masque.

- **Prévoyance des risques – dispositif mécanique:**

Toutes les pièces mobiles dangereuses (telles que lame de scie), sont protégées par des dispositifs de protection sûrement fixes, pouvant être retirés

uniquement à l'aide d'outils. **Risques résiduels:**

L'apparition du risque de blessures en cas de retrait des dispositifs de protection fixes, sûrement montés, à l'aide d'un outil lorsque la machine est en marche.

- **Prévoyance des risques – dispositifs électriques:**

Toutes les parties conductrices de la machine sont isolées contre le contact ou emballées par des dispositifs de protection fixes, sûrement montés

et retirables uniquement à l'aide d'outils. **Risque**

résiduel: *Risque d'électrocution en cas de retrait du capot fixe, sûrement monté de la machine en marche, alors que la fiche n'est pas retirée de la prise.*

- **Prévoyance des risques – poussière de bois:**

La scie à bascule peut être utilisée uniquement à

l'extérieur. **Risque résiduel:** *utilisation de la scie à bascule à l'intérieur entraîne le risque de problèmes de santé consécutifs à l'aspiration de la poussière de bois.*

Malgré l'adoption de toutes les mesures de prévention, certains risques résiduels cachés peuvent persister.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation en conformité avec la destination ainsi que le mode d'emploi.

L'exposition à la poussière est influencée par le type de matériel travaillé. Il est important d'utiliser l'aspiration locale (capture à la source) et de bien régler les capots d'aspiration, les éléments de guidage et les goulottes de retenue.





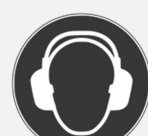



La poussière formée lors du travail est souvent nuisible à la santé et ne doit pas pénétrer dans le corps.

Utilisez un aspirateur et portez en plus un masque adéquat. Retirez toute la poussière déposée à l'aide d'un aspirateur, par exemple.





Utilisez des lames de scie conçues pour réduire le bruit émis. Maintenez la machine et la lame de scie en marche.

Pour minimiser le bruit, l'outil doit être affûté et tous les éléments prévus pour minimiser le bruit (capots, etc.) correctement réglés.

Symboles

| | |
|--|--|
|  | Attention! |
|  | Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi. |
|  | Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise. |
|   | Utilisez toujours lors du travail avec la machine des lunettes de protection. Portez une protection auditive! |
|  | Portez des chaussures de sécurité avec pointes en acier ! |
|  | Portez des gants de protection! |
|  | Portez un masque respiratoire ! |

| | |
|--|---|
|  | Utilisation uniquement à l'extérieur. |
|  | N'utilisez pas la machine dans un environnement humide ou mouillé. Ne l'exposez pas à la pluie. |
|  | Ne jamais mettre les mains dans la zone de la lame de scie. |
|  | Eloignez la machine des enfants. |
|  | Distance de sécurité d'autres personnes! Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse. |
|  | Avertissement – projection d'objets |
|  | Avertissement - pièces en rotation |
|  | Avertissement: tension électrique dangereuse |
|  | Avertissement – risque de blessures par coupure |
|  | Sens de rotation |

| | |
|---|---|
|  | <p>Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.</p> |
|  | <p>Avant le travail, retirez tout objet étranger, tel que clous et fils métalliques</p> |
|  | <p>N'appuyez pas trop fort</p> |
|  | <p>Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr</p> |

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Attention, tous les avertissements et consignes de sécurité doivent être lus ! Un non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et consignes de sécurité pour une consultation ultérieure. La notion d'"outil électrique" utilisée ci-après fait référence à un outil électrique connecté au réseau électrique (avec câble secteur) ou à un outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

Lieu de travail

- Maintenez la propreté et un éclairage correct dans votre espace de travail. Désordre et manque de lumière peuvent donner lieu à des accidents.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement présentant un risque d'explosion, contenant par exemple des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles de provoquer l'embrasement de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et les tierces personnes à

l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil en cas de distraction.

Sécurité électrique

- La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques.
- La fiche de raccordement des outils électriques doit être adaptée à la prise. La fiche secteur ne peut en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur en même temps que des outils électriques mis à la terre. Des fiches secteur non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Evitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que robinets, chauffages, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique augmente lorsque votre corps est mis à la terre.
- Tenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge.
- N'endommagez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez pas pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique de la prise. Tenez le câble secteur à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles de l'appareil. Des câbles secteurs endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'air libre, n'employez que des rallonges autorisées dans le cadre d'un usage extérieur. L'usage d'une rallonge convenant à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si vous êtes obligé d'utiliser des outils électriques dans un local humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (DCR). L'utilisation d'un DCR réduit le risque de décharge.

Sécurité des personnes

- Soyez attentif. Faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de la drogue, de l'alcool

ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut engendrer des blessures graves.

□ Portez un équipement de protection individuel ainsi que des lunettes de protection en toutes circonstances. Le port d'un équipement de protection individuel tel que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protections auditives, selon l'usage de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

□ Evitez toute mise en marche impromptue.

Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise. Un risque d'accident existe si votre doigt se trouve sur le commutateur de l'outil électrique lorsque vous portez celui-ci ou lorsque vous le raccordez au secteur en position allumée.

□ Retirez les outils de réglage ou les clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en circuit. Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique est susceptible de provoquer des blessures.

□ Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations Inattendues.

□ Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Maintenez les cheveux, vêtements et gants à l'écart de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

□ Si des dispositifs d'aspiration et de réception de la poussière sont montés, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et correctement employés. L'utilisation de ces dispositifs réduit les risques inhérents à la poussière.

Précautions de manipulation et d'utilisation d'outils électriques

□ Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Un outil électrique adapté vous permettra d'effectuer un travail plus efficace et plus sûr dans le champ d'application concerné.

□ N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être

allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

□ Retirez la fiche secteur de la prise avant de procéder à des réglages, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche la mise en marche impromptue de l'outil électrique.

□ Conservez les outils électriques inutilisés hors d'atteinte des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'appareil ou n'ayant pas pris connaissance de ces consignes utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

□ Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez qu'aucune pièce mobile de l'appareil n'est décentrée ou grippée, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point d'entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à un entretien défaillant des outils électriques.


□ Maintenez la propreté et l'affûtage des outils tranchants. Des outils tranchants entretenus avec soin, équipés de lames affûtées, se bloquent moins souvent et sont plus faciles à diriger.

□ Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils de coupe ou autres en respectant ces consignes et de la manière prescrite pour le type d'outil électrique concerné. Tenez compte des conditions d'emploi et du travail à accomplir. L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que les applications prévues peut aboutir à des situations dangereuses.

Entretien

□ Ne faites réparer votre outil électrique que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange d'origine uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.

Consignes de sécurité relatives aux scies à bascule pour bois de chauffage

| | |
|---|---|
|  | <p>Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).</p> <p>L'appareil peut être branché uniquement à une prise de 400 V avec sécurité de 16 A.</p> |
|---|---|


Portez une protection auditive! Le bruit peut endommager l'audition.


Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux bruts.


La machine doit reposer pendant le fonctionnement sur un sol horizontal et droit et le sol autour de la machine doit être droit, bien entretenu et sans déchets tels que sciures et copeaux.

Placez les pièces à travailler et les pièces finies à proximité du lieu de travail normal de l'opérateur.

Arrêtez la machine dès qu'elle est sans surveillance et débranchez-la du secteur.

| | |
|---|---|
|  | <p>Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | <p>Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
|  | <p>Ne pas mettre en marche l'appareil en cas de détériorations constatées sur l'appareil ou sur les dispositifs de sécurité.</p> |
|--|---|

Avant toute utilisation, vérifiez que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Les défauts dans la machine, y compris le dispositif de protection ou les lames de scie, doivent être signalés à la personne responsable de la sécurité des qu'ils sont constatés.

Avant d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous si la lame de scie est bien fixée.

Il est interdit de continuer à utiliser la scie si la bascule ne revient pas automatiquement à sa position de repos.

Il est interdit de continuer à utiliser la scie si la lame de scie ne s'arrête pas dans les 10 secondes après l'arrêt de la machine.

Pour un travail sûr, utiliser des dispositifs tels que dispositifs de protection et de pression, plaque de butée, poussoir d'alimentation, etc.

Il est strictement interdit de retirer les sciures et copeaux de la machine en marche.

Il est interdit de retirer tous morceaux et parties des pièces travaillées de la zone de coupe tant que la machine est en marche.

Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.

Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées. Respectez les consignes des fabricants relatives à l'utilisation, au réglage et à la réparation des lames de scie.

Il est interdit d'utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux paramètres indiqués dans ce mode d'emploi.

Respectez le nombre de tours maximal indiqué sur la lame de scie.

Utiliser uniquement des outils conformes à EN 847-1.

Les outils doivent être transportés et conservés dans un récipient approprié.

Pour réduire le niveau de bruit, l'outil doit être aiguisé et tous les éléments servant à la réduction du bruit (capots, etc.) doivent être réglés correctement.

Remplacer la garniture de table si elle est usée.

Familiarisez-vous avec les procédures lors du nettoyage, de l'entretien et de l'enlèvement régulier des sciures et poussières dans le but de réduire le risque d'incendie.

Veillez à ce que la bride utilisée, indiquée par le fabricant, convienne au but d'utilisation indiquée.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Arrêtez immédiatement la machine en cas de blocage. Retirez la fiche de la prise, puis le morceau de bois coincé.

Pour transporter la machine, utilisez uniquement le dispositif de transport.

L'appareil convient aux bricoleurs pour la coupe transversale du bois de chauffage.

La coupe de bois rond de diamètre supérieur à **135mm** est interdite, car

il est impossible de maintenir en sécurité les pièces travaillées.

Le diamètre minimal s'élevé à 30 mm.

(les morceaux de bois avec diamètre inférieur peuvent être accrochés par les contrepointes et glisser de la bascule).

Diamètre de la pièce travaillée

Minimale 30mm

Maximale 135mm

La longueur **maximale** du matériel coupe doit s'élever à **1000 mm**. La longueur **minimale** du matériel coupe ne doit pas être inférieure à **500 mm**.

Pour cause d'absence d'aspirateur, la scie a bascule pour bois de chauffage peut être utilisée Uniquement à l'extérieur.

Seuls les pièces pouvant être placées et maintenues en toute sécurité dans la bascule peuvent être travaillées.

L'utilisation de lames de scie en acier HSS (acier rapide hautement allié) est interdite, car cet acier est dur et fragile.

Risques consécutifs à la rupture de la lame de scie et à l'éjection des morceaux de lame de scie.

L'utilisation en conformité avec la désignation inclut également le respect des conditions de service, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi.

Il est nécessaire de respecter les règles de sécurité correspondantes, valables pour le fonctionnement ainsi que toutes les autres règles généralement admises relatives à la médecine du travail et à la technique de sécurité. Toute autre utilisation sera considérée comme contraire à la désignation.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs, seul l'utilisateur est responsable.

Des modifications volontaires réalisées sur la scie rendent caduque la garantie du fabricant pour les dommages consécutifs de toutes sortes.

La scie peut être montée, utilisée et entretenue uniquement par des personnes ayant été familiarisées avec ces opérations et informées sur les dangers. Les réparations doivent être réalisées uniquement par nos soins ou par les services après-vente recommandés par nos soins. Il est interdit d'utiliser la machine dans un environnement avec risque d'explosion et sous la pluie. Tout élément métallique (clous, etc.) doit être retiré du matériel à couper.

Suppression en toute sécurité d'un blocage éventuel.

Débranchez la machine du secteur


Examinez-la et localisez le blocage.

Supprimez le blocage en prenant en considération toutes les consignes de sécurité.

Contrôlez visuellement la machine et assurez-vous qu'elle n'est pas endommagée. En particulier la lame de scie ne doit présenter aucun endommagement.

En cas de doutes sur le déblocage ou sur l'aptitude au fonctionnement, contactez le Service technique (voir chapitre „Service“).

Entretien

| | |
|--|--|
|  | <p>Tous les soins, entretien et nettoyage doivent être réalisés sur machine arrêtée. En cas de panne de fonctionnement, il est nécessaire d'arrêter l'entraînement.</p> |
|--|--|

- Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.

- Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

- Avant d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, contrôlez si la lame de scie est correctement fixée.

Maintenez la machine et en particulier les fentes d'aération toujours propres. Nettoyez régulièrement la goulotte d'éjection de sciures et/ou l'aspirateur de poussière. **Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil!**

Appliquez de l'huile écologique sur toutes les parties mobiles. **N'utilisez jamais de graisse!**

Contrôlez l'usure de la lame de scie, les lames de scie émoussées doivent être affûtées. Nettoyez les lames de scie recouvertes de résine.

Les roulements à billes de l'arbre de scie sont protégés

contre la poussière et donc sans entretien, c'est-à-dire, il n'est pas nécessaire de les graisser.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

Mise hors service et liquidation

Lorsque l'utilisation de l'appareil n'est plus possible et il est nécessaire de le broyer, il doit être désactivé et démonté, c'est-à-dire, il doit être mis en état dans lequel son utilisation dans le but pour lequel il a été conçu n'est plus possible. Le procédé de broyage doit prendre en considération la récupération du matériel de base de la machine. Ces matières peuvent être éventuellement réutilisées dans le procédé de recyclage. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages personnels et matériels éventuels, consécutifs à la réutilisation des parties de la machine, si ces parties sont utilisées dans d'autres buts que ceux d'origine. Désactivation de la machine : Tout procédé de désactivation ou de broyage doit être réalisé par le personnel formé pour ce type de travail.


- Démontez la machine en pièces individuelles.
- Bloquez chaque partie mobile de la machine.
- Déposez chaque composante dans un centre de collecte contrôlée.
- Démontez les pièces en caoutchouc de la machine et déposez-les dans un centre de collecte de pièces en caoutchouc
- Après la désactivation et le blocage de pièces mobiles, aucun autre risque résiduel n'existe.
- Les éléments de construction électriques font partie de déchets spéciaux et doivent être liquides séparément de la machine. En cas d'incendie du dispositif électrique de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser des produits d'extinctions approuvés (tels qu'extincteur à poudre).

Garantie


Selon le bulletin de garantie joint.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

| | |
|---|--|
|  | <p style="text-align: center;">AVERTISSEMENT</p> <p style="text-align: center;">Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique !</p> <p style="text-align: center;">Il existe un risque de suffocation!</p> |
|---|--|

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

| | |
|---|--|
|  | <p style="text-align: center;">Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.</p> |
|---|--|

CONDITIONS LIÉES A L'APPLICATION

Cette découpeuse est conçue pour fonctionner dans des températures ambiantes situées entre +5°C et 40°C et pour une installation à des altitudes ne dépassant pas les 1000m au-dessus du niveau de la mer. L'humidité ambiante devrait être inférieure à 50% à 40°C. Elle ne peut pas être entreposée ou transportée dans des températures ambiantes situées entre -25°C et 55°C.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| Puissance moteur | 2200W (S6 40%) |
| Tension | 230V~ 50Hz |
| Vitesse | 2800 min ⁻¹ |
| Lame | φ 405 x φ30 x 3.2mm x 32 T |
| Diamètre du trou de la lame | φ 30 mm |
| Capacité | φ 30~135 mm |
| Systèmes | attachés support |
| Poids | 32 Kg |
| Indice de protection | IP 54 |

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Pression acoustique LpA 92 dB(A) K = 2 dB(A)

Puissance acoustique LwA 104 dB(A) K = 2 dB(A)



ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable : <2.5 m/s²

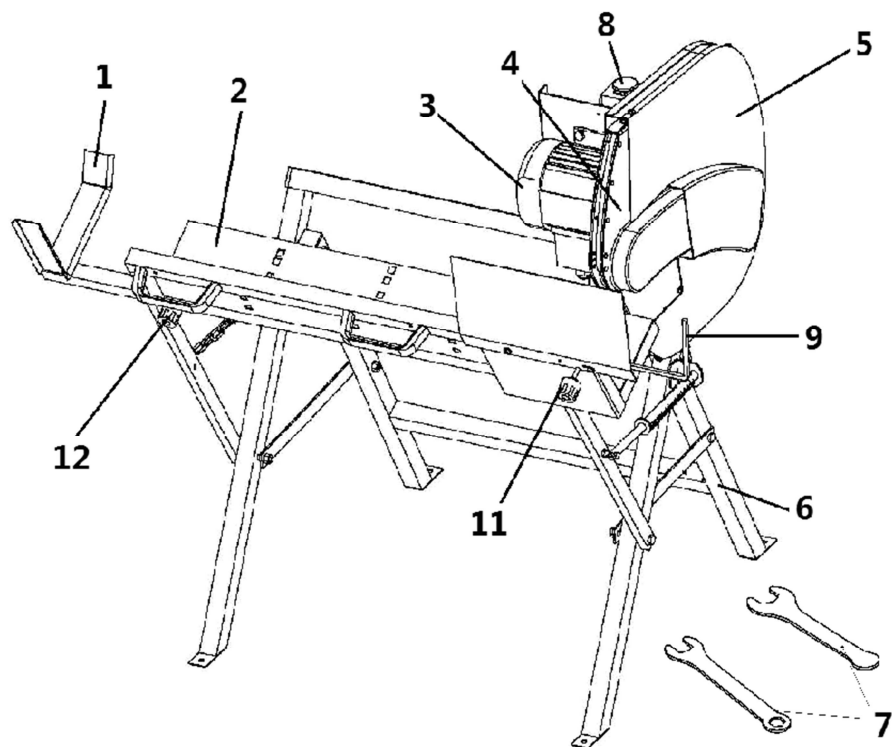


La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

LISTE DES PIÈCES PRINCIPALES



1. Support glissant
2. table de travail
3. Moteur
4. Protection intérieure de la lame
5. Protection extérieure de la lame
6. Pied support
7. Clé (2X1)
8. Commutateur Marche/Arrêt
9. support allongé
10. Plaque guide
11. bouton de verrouillage
12. bouton de verrouillage

MONTAGE

1 Déballage



Danger !

Dangers causés par des pièces manquantes !

Afin d'éviter tout démarrage accidentel qui pourrait causer de graves blessures corporelles, montez toutes les parties de votre machine avant de la brancher à l'alimentation électrique. Il ne faut jamais brancher cette machine à l'alimentation électrique lorsque vous assemblez différentes parties ou que vous procédez à des réglages, ou lors de l'installation.

Enlevez délicatement toutes les pièces du carton et placez la machine sur une surface de travail à niveau. Séparez chaque pièce et vérifiez leur présence par rapport à la liste des pièces donnée.

Si des parties sont manquantes, ne pas utiliser cette machine tant que les parties manquantes ne sont pas remplacées. Sous peine d'occasionner de graves blessures physiques.

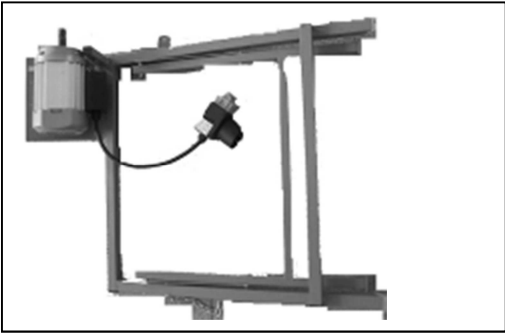





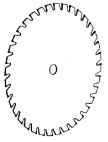


Ne jetez pas l'emballage tant que l'inspection n'est pas terminée, que toutes les pièces ne sont pas identifiées et que la machine ne fonctionne pas de façon satisfaisante.


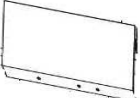




Remarque :

Si certaines pièces sont endommagées ou manquantes, n'essayez pas de brancher le cordon d'alimentation et de mettre la machine sous tension tant que les pièces endommagées ou manquantes ne sont pas remplacées et installées correctement.

2 Liste des différentes pièces

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  | | |
| A. Pied support (B) avec moteur 1pc | | | |
|  |  |  | |
| C. Support glissant 1pc | D. Bride intérieure 1pc | E. Bride extérieure 1pc | |
|  |  |  |  |
| | G. Lame 1pc + 1 | H. Protection intérieure de la lame 1pc | I. Sac plastique pour les pièces de fixation, et ressorts, clés |

| | | | |
|---|---|--|---|
|  <p>J. Support allongé 1pc</p> |  <p>K. Plaque de protection de la table de travail</p> |  <p>L. Support de protection</p> |  <p>M. Sac plastique pour les poignées, boutons de verrouillage, pièces de fixation.</p> |
|---|---|--|---|

I. Le sac plastique pour les clés contient : 2 jeux de clés pour changer la lame

I. Le sac plastique pour les vis, boulons, écrous, rondelles, etc. contient :

| N° | Description | Caractéristiques techniques | Qté | N° | Description | Caractéristiques techniques | Qté |
|--|---------------------------------------|-----------------------------|-----|----------------|------------------------------|-----------------------------|-----|
| 1. Procédure 1 | | | | 2. Procédure 2 | | | |
| 1 | Vis | M4X55 | 4 | 1 | Vis | M6X25 | 2 |
| 2 | Boulon | M8X60 | 2 | 2 | Écrou | M6 | 1 |
| 3 | Rondelle plate | Ø8 | 4 | 3 | Écrou de verrouillage | M6 | 2 |
| 4 | Écrou de verrouillage | M8 | 2 | 4 | Rondelle | Ø6 | 2 |
| 5 | Rondelle | Ø4 | 4 | 5 | Vis | M5X8 | 4 |
| 3. Procédure 3 | | | | 4. Procédure 4 | | | |
| 1 | Tire-fond | M8X15 | 2 | 1 | Tire-fond | M6X50 | 4 |
| 2 | Vis | M8X15 | 1 | 2 | Écrou de verrouillage | M6 | 4 |
| 3 | Boulon | M8X40 | 1 | 3 | Rondelle | Ø6 | 4 |
| 4 | Vis à tête rainurée en croix | M6x15 | 3 | 4 | Vis à tête rainurée en croix | M6X8 | 2 |
| 5 | Rondelle | Ø6 | 3 | | | | |
| 6 | Rondelle plate | Ø8 | 4 | | | | |
| 7 | Écrou de verrouillage | M8 | 4 | | | | |
| 8 | Écrou de verrouillage | M6 | 3 | | | | |
| 9 | Vis à six pans à tête semi-circulaire | M6x12 | 4 | | | | |
| 10 | Vis | M5x15 | 1 | | | | |
| 11 | Écrou | M6 | 1 | | | | |
| 12 | Rondelle | Ø5 | 1 | | | | |
| 13 | Écrou de verrouillage | M5 | 1 | | | | |
| 14 | Vis | M5X12 | 2 | | | | |
| 15 | Rondelle | Ø5 | 2 | | | | |
| 16 | Rondelle de ressort | Ø5 | 2 | | | | |
| 5. Procédure 5 | | | | | | | |
| 1 | Bouton de verrouillage | | 1 | | | | |
| 2 | Bouton de verrouillage | | 1 | | | | |
| Remarque : Toutes les pièces de fixation et les pièces de rechange qui sont énumérées dans le tableau seront utilisées pour le montage suivant les procédures détaillées dans la section "Installation de la machine". | | | | | | | |

3 Raccordement au secteur



Danger ! Haute tension

Utilisez la machine uniquement sur une source électrique qui répond aux conditions suivantes (voir également "Caractéristiques techniques") :

- Prises de courant avec câble neutre, correctement installées, mises à la terre et testées.
- La tension et la fréquence du secteur doivent être conformes à la date indiquée sur la plaque signalétique de la machine.
- Protection par fusibles selon un disjoncteur différentiel (RCD) de sensibilité de courant par défaut de 30 mA.
- Impédance du système Z_{max} au point d'interconnexion (raccordement d'abonné) de 0.35 Ohm maximum.



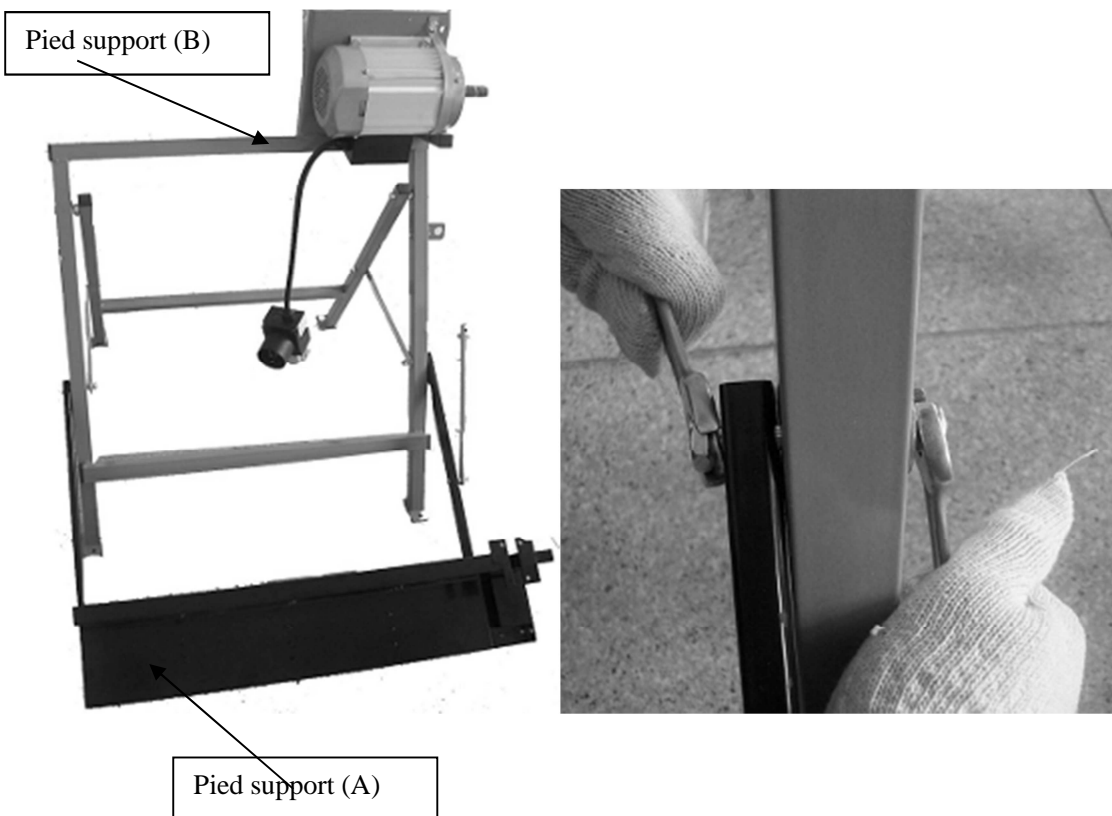
Remarque :

Vérifiez avec votre compagnie d'électricité locale ou un électricien si vous avez des doutes sur la compatibilité de votre raccordement électrique par rapport aux normes applicables.

Placez le câble d'alimentation électrique de façon à ce qu'il n'interfère pas avec le travail et ne s'abîme pas. Protégez le câble électrique contre la chaleur, les liquides agressifs et les bords tranchants. Utilisez un câble enrobé de caoutchouc dont la section est suffisante en tant que câble d'extension. Ne pas tirer sur le câble lorsque vous le débranchez.

4 Installation de la machine

Procédure 1

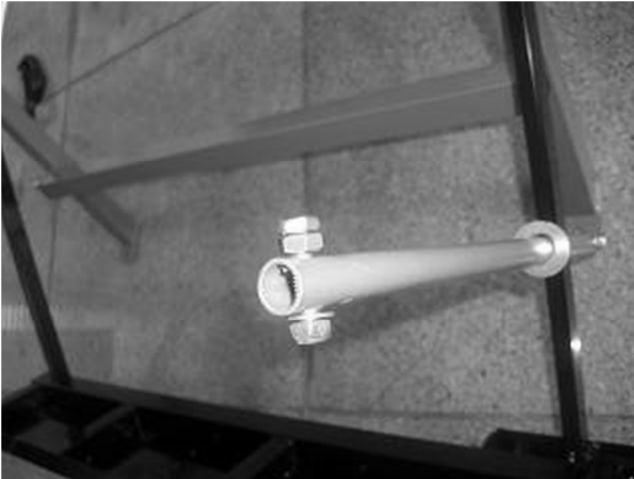


1. Aligned les deux trous sur le pied support (A) avec les deux trous sur le pied support (B), et utilisez 2 boulons (M8X60), 4 rondelles plates ($\varnothing 8$) et 2 écrous de verrouillage (M8) pour fixer les deux pieds ensemble puis laissez ce pied support à plat sur le sol.



2. Montez le commutateur sur la plaque du moteur à l'aide de 4 boulons (M4X55) et 4 rondelles ($\varnothing 4$)

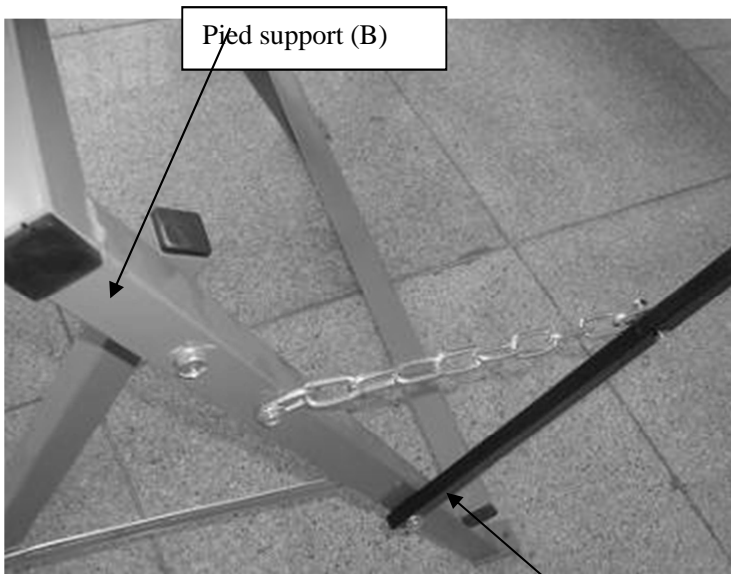
Procédure 2



1. Desserrez le boulon à tête bombée, la rondelle plate et l'écrou de verrouillage sur le tube de guidage à ressort.



2. Placez le ressort et la rondelle sur le tube de guidage à ressort, enfoncez le pied support (A) vers la lame, et insérez le tube de guidage à ressort dans le trou sur le pied support (B) puis fixez-le à l'aide du boulon à tête bombée (M6x25 avec écrou), les rondelles plates($\varnothing 6$), l'écrou de verrouillage (M6).



Pied support (A)

3. Fixez la chaîne sur le pied support (B) sur le pied support (A) à l'aide du boulon à tête bombée (M6X25), la rondelle (Ø6), l'écrou de verrouillage (M6)
4. Appuyez de nombreuses fois sur le pied support (A) pour vous assurer que le pied support (A) peut revenir dans sa position originale automatiquement.

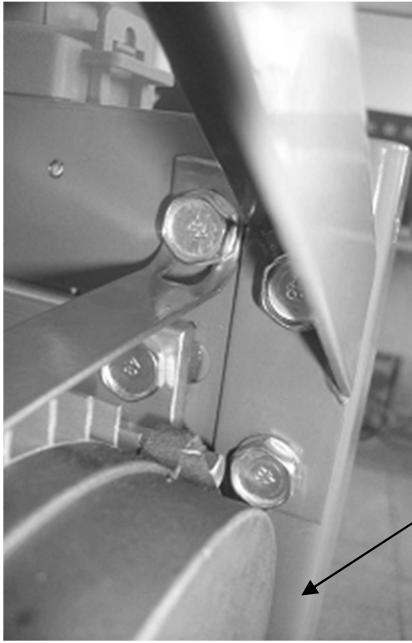


5. Fixez les deux poignées avec 4 vis M5x8

Procédure 3

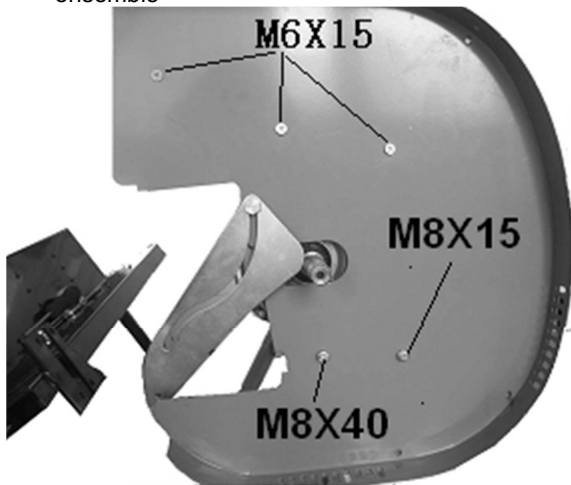


1. Desserrez tous les boulons, les rondelles plates et les écrous de verrouillage sur le support de protection.

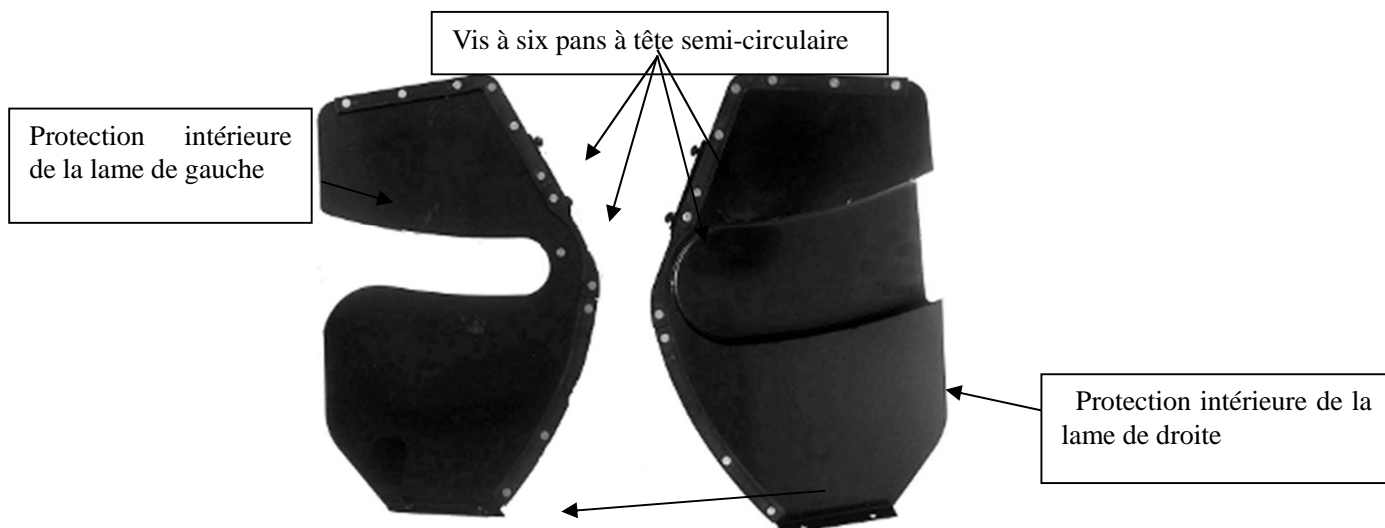


pied support (B)

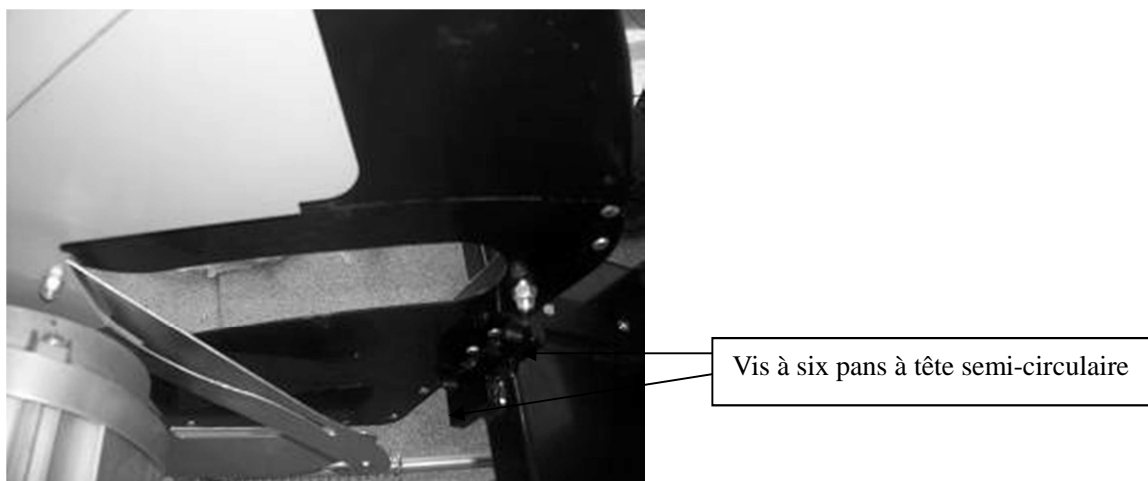
2. Alignez les deux trous sur le support de protection avec les deux trous sur la plaque métallique attachée au moteur du pied support (B), et utilisez les 2 boulons (M8X15), 4 rondelles plates (Ø8) et 2 écrous de verrouillage (M8) pour les fixer ensemble



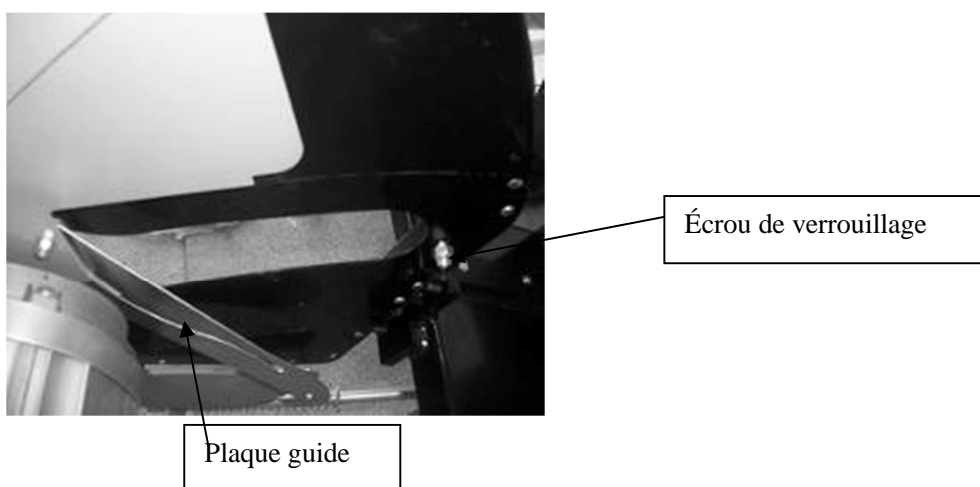
3. Montez la protection extérieure de la lame de gauche sur le pied support (B) et le support de la protection, avec 3 vis à rainure transversale (M6x15), 3 rondelles plates (Ø6), 3 écrous de verrouillage (M6), une vis (M8x40), une vis (M8X15), 2 écrous de verrouillage (M8)



4. Desserrez 4 vis à six pans à tête semi-circulaire sur la protection intérieure de la lame



5. Assemblez la protection intérieure de la lame de gauche sur le pied support (A), avec 2 vis à six pans à tête semi-circulaire (M6x12)



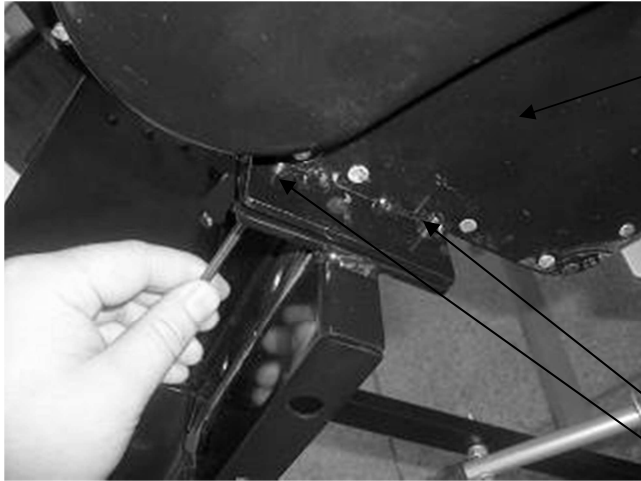
6. Une plaque guide (10) est assemblée sur la protection extérieure de la lame de gauche avant expédition départ fabricant. Desserrez l'écrou de verrouillage (M5) sur la protection intérieure de la lame de gauche,
- 7.



8. Montez ensuite cette plaque guide (10) sur la protection intérieure de la lame de gauche, serrez l'écrou de verrouillage (M5) et NE SERREZ PAS la vis.
9. Appuyez sur le pied support (A) vers la lame, et assurez-vous que cette plaque guide peut fonctionner sans problèmes.



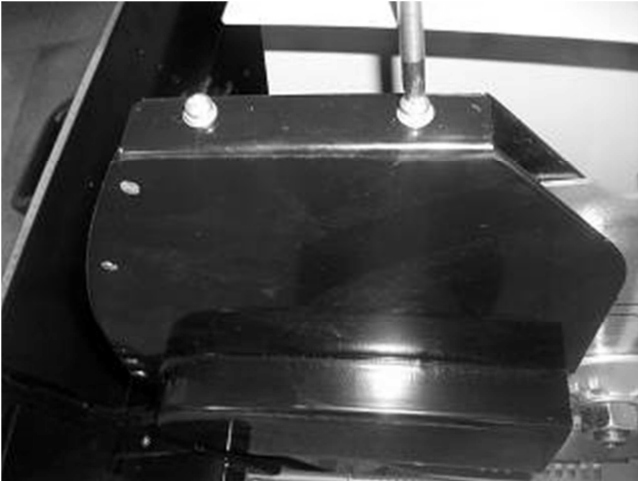
10. Placez le rebord intérieur, la lame, le rebord extérieur et l'écrou sur l'arbre moteur. Maintenez le rebord extérieur avec la clé et serrez l'écrou avec la clé de serrage.
Attention : Soyez attentif au marquage du sens de rotation sur la lame de la scie : il doit correspondre avec le marquage de rotation sur la protection.



Protection intérieure droite de la lame

Vis à six pans à tête semi-circulaire

11. Assemblez la protection intérieure de la lame de droite sur le pied support (A), avec 2 vis à six pans à tête semi-circulaire (M6x12),



12. Fixez la protection intérieure de la lame avec 2 vis à tête rainurée semi-circulaire (M5x12) et 2 rondelles pour ressort ($\varnothing 5$), 2 rondelles ($\varnothing 5$) et ne serrez pas toutes les vis
13. Appuyez sur le pied support (A) vers la lame, et assurez-vous que la lame se trouve au centre de la protection intérieure de la lame, ensuite faites tourner la lame à la main pour contrôler que la lame ne peut toucher aucune pièce.
14. Enfin, serrez toutes les vis.

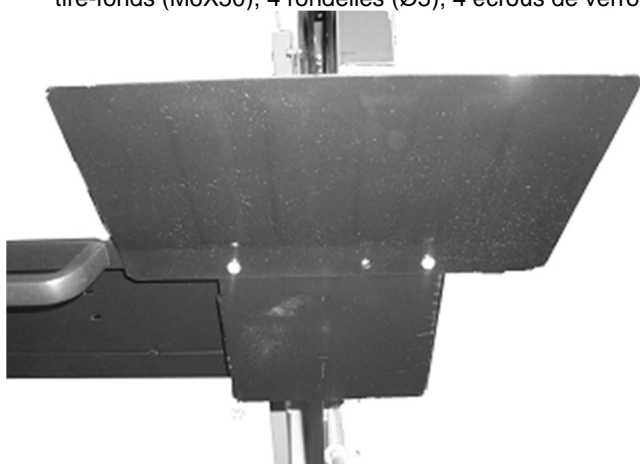
Procédure 4



1. Desserrez tous les tire-fonds, les rondelles, les écrous de verrouillage sur la protection extérieure de la lame de droite.

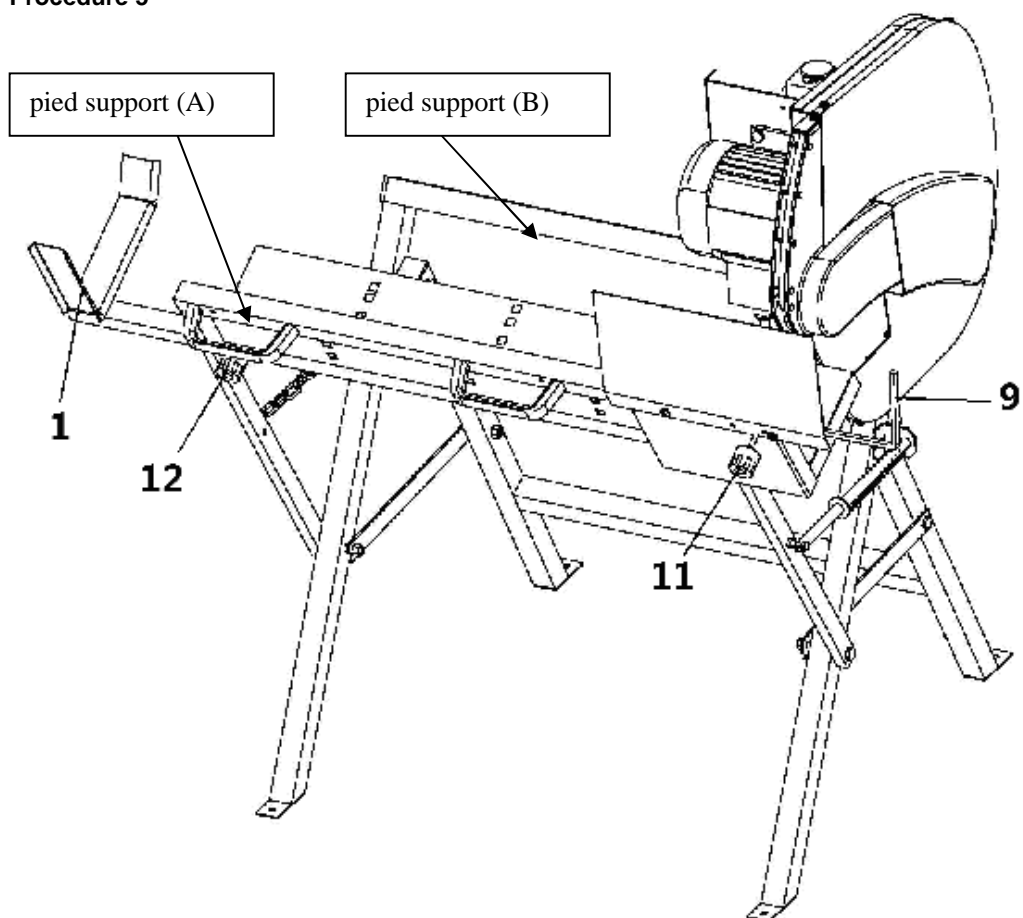


2. Montez la protection extérieure de la lame de droite sur la protection extérieure de la lame de gauche à l'aide de 4 tire-fonds (M6X50), 4 rondelles (Ø5), 4 écrous de verrouillage (M6.)



3. Assemblez la plaque de protection sur la table de travail avec 2 vis à tête rainurée en croix (M6X8)

Procédure 5



1. Placez le support à glissière (1) dans le pied support (A), et faites glisser le support à glissière sur le pied support (A) doucement.
2. Ensuite, serrez le bouton de verrouillage (12).
3. Placez le support allongé (9) dans le pied support (A), et faites glisser le support à glissière sur le pied support (A) doucement.
4. Ensuite, serrez le bouton de verrouillage (11).

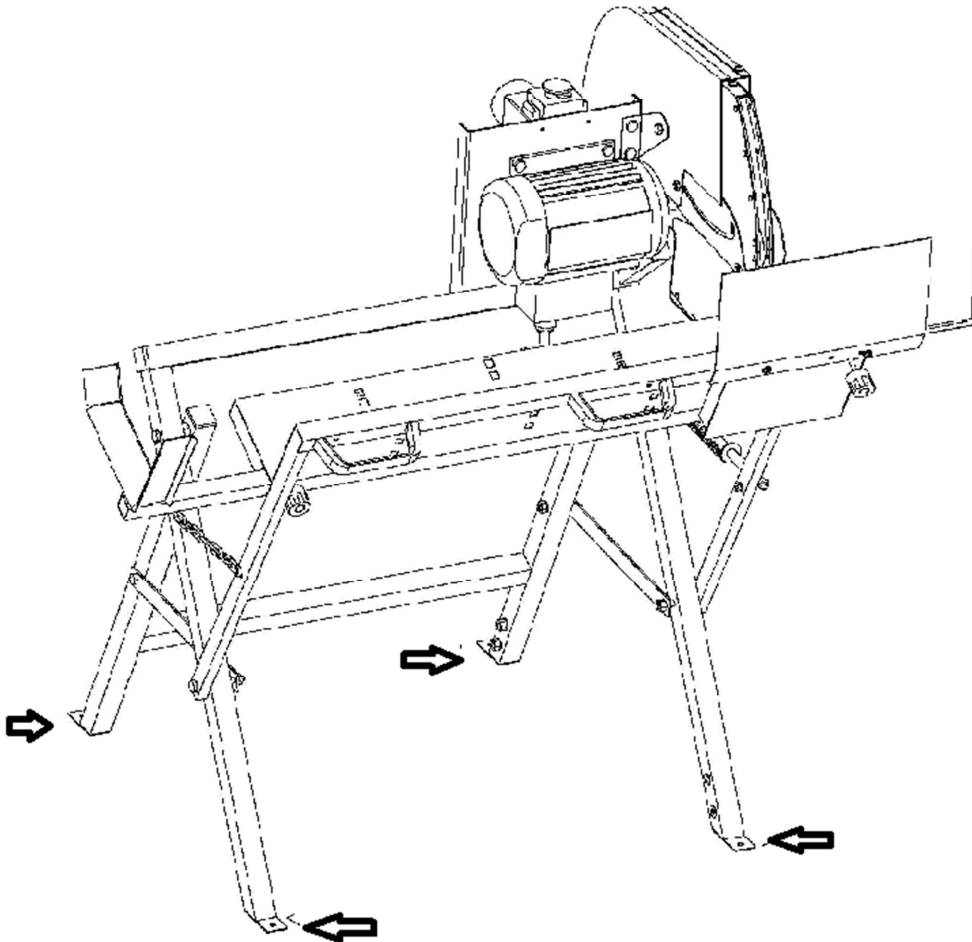
FONCTIONNEMENT

**Veillez prendre connaissance des informations de sécurité suivantes avant d'utiliser la machine !
Suivez également les instructions de sécurité données au début du présent manuel !**



Risque engendré par des défauts de la machine !

REMARQUE : Avant d'utiliser la machine, veuillez fixer les 4 trous avec des boulons (M8X20) dans le bas du support



Avant de commencer à travailler, veuillez contrôler que les éléments qui suivent sont en bon état de fonctionnement :

1. Lame de scie (solidement montée ? Non endommagée ? Tranchante ? A une distance suffisante par rapport aux pièces ?)
2. Protection de la lame (non endommagée ? Distance suffisante par rapport à la lame de scie ?)
3. Table de travail (doit automatiquement revenir dans sa position de départ)
4. Câble d'alimentation, fiche du câble d'alimentation et commutateur (s'il est endommagé, faites-le remplacer par un électricien qualifié)
5. Frein moteur (après extinction, la lame de la scie tourne encore pendant maximum 10 secondes)



Risque de blessure en inhalant de la poussière de bois !

La poussière de certaines essences de bois (ex. chêne, hêtre, frêne) peut entraîner un cancer lorsqu'elle est inhalée :

1. Travaillez uniquement à l'extérieur.
2. En travaillant, veillez à ce que aussi peu de poussière de bois que possible soit libérée dans les environs.
3. Retirez les dépôts de poussière de bois dans la zone de travail (ne soufflez pas dessus !).
4. Remarque : la conception de cette machine repose sur une vitesse de transport de l'air extrait dans le conduit de 20 ms^{-1} pour les copeaux secs et 28 ms^{-1} pour les copeaux humides (teneur en humidité de 18% ou supérieure).



Risque résultant du port insuffisant d'équipement de protection personnelle !

1. Portez des vêtements de travail adéquat, offrant une protection contre la chute de bûches.
2. Portez une protection des cheveux.
3. Portez des lunettes de sécurité
4. Portez un masque anti-poussière
5. Portez des chaussures de sécurité anti-dérapantes.
6. Veillez à ce qu'aucun élément de votre corps ou vos habits ne puisse être saisi par les pièces rotatives (ne portez pas de cravates ou de vêtements amples ; maintenez les cheveux longs à l'aide d'un filet à cheveux).



Risque de blessure personnelle et écrasement par des pièces en mouvement !

1. N'utilisez pas la machine sans avoir installé les protections.
2. Conservez une distance suffisante par rapport aux composantes mobiles lorsque vous faites fonctionner l'outil électrique.
3. Ne retirez pas de petites rognures, éclats, etc. se trouvant à proximité de la lame de scie en mouvement à la main.
4. Utilisez toujours la bascule d'alimentation pour insérer les bûches à couper.
5. Tenez toujours les bascules d'alimentation avec les deux mains sur la poignée.
6. Adoptez la bonne position de travail :
 - A l'avant de la scie ;
 - Bien en face de la scie ;
 - Décalé par rapport à la ligne de coupe.
7. Après chaque coupe, retournez la table de travail **complètement** jusqu'à sa position de départ.

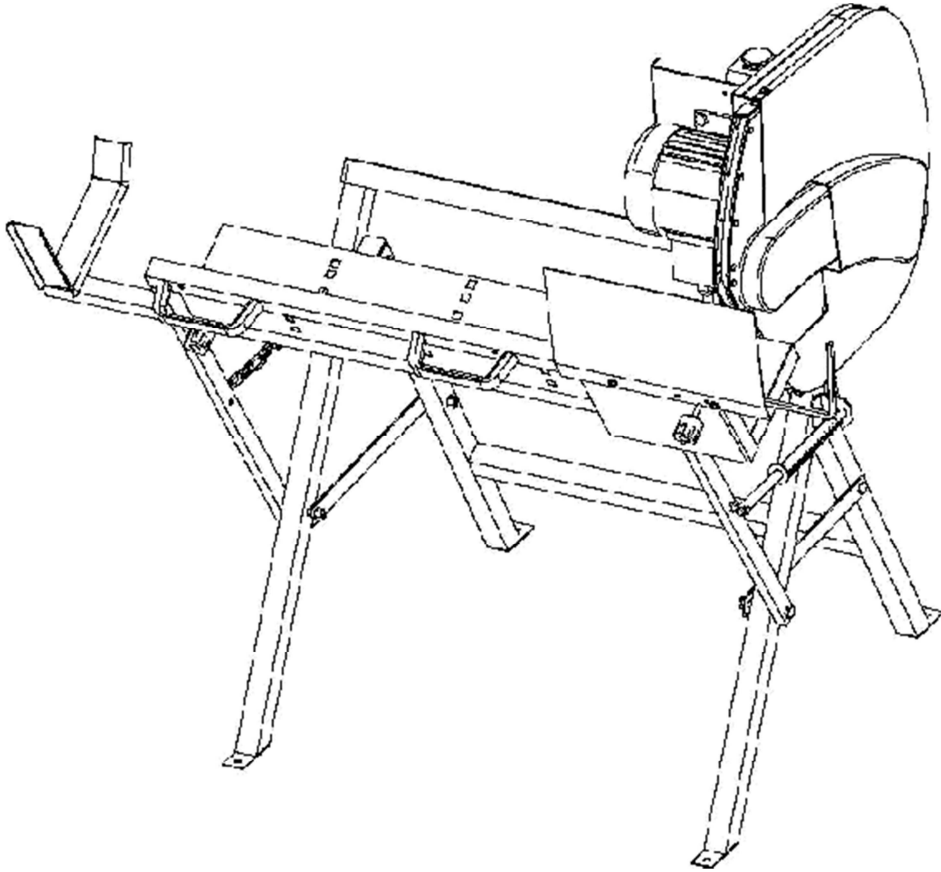


Risque engendré par des pièces de bois projetées !

1. Placez toujours les bûches courbes sur la table de travail avec la partie courbée face à la lame de la scie.
2. N'entassez pas les bûches à couper.
3. N'essayez pas d'arrêter la lame de la scie en poussant la pièce à couper contre son côté.
4. Utilisez toujours des lames bien affûtées.
5. En cas de doute, vérifiez que les bûches ne contiennent pas de corps étrangers (ex. des vis ou des clous).
6. Ne coupez jamais plusieurs bûches en même temps – et pas non plus de fagots contenant plusieurs éléments individuels. Risque de blessure personnelle si des pièces sont saisies par la lame de la scie de manière incontrôlée.

1. Coupe

1. Démarrez la machine et laissez le moteur atteindre sa pleine vitesse.
2. Placez une bûche sur la table de travail
3. Pour couper, pousser la table de travail à deux mains par la poignée vers la lame de la scie :
 - Exercez seulement la pression nécessaire pour que la vitesse du moteur ne diminue pas.



- Poussez la table de travail d'alimentation jusqu'à ce qu'elle heurte l'arrêt.
4. Ramenez entièrement la table de travail dans sa position de départ.



Remarque :

Si la bûche n'est pas entièrement coupée, retournez-la et répétez l'opération de coupe sur le côté opposé (coupe inverse).

-
5. Retirez le morceau coupé de la bascule d'alimentation – exécutez la coupe suivante...
 6. Si plus aucune coupe ne doit être réalisée immédiatement, éteignez la machine.

Soin et entretien



Danger !

Avant tout entretien :

- **Mettez la machine hors tension ;**
 - **Attendez que la lame de la scie s'arrête entièrement ;**
 - **Débranchez le câble électrique ;**
1. Contrôlez que tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels après chaque entretien.
 2. Remplacez les pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, uniquement par des pièces de rechange d'origine car des pièces n'ayant pas été testées ni approuvées par le fabricant de l'équipement peuvent entraîner un dommage irréversible.
 3. Les travaux de réparation et d'entretien autres que ceux décrits dans la présente section devraient uniquement être exécutés par des spécialistes qualifiés.

Changer la lame de la scie

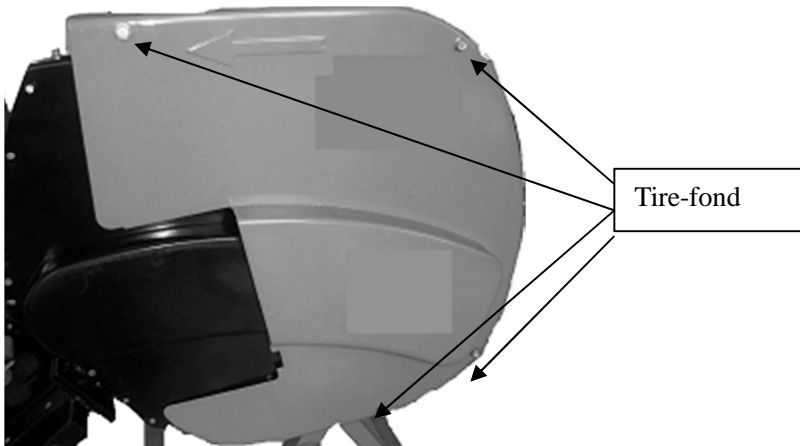


Danger !

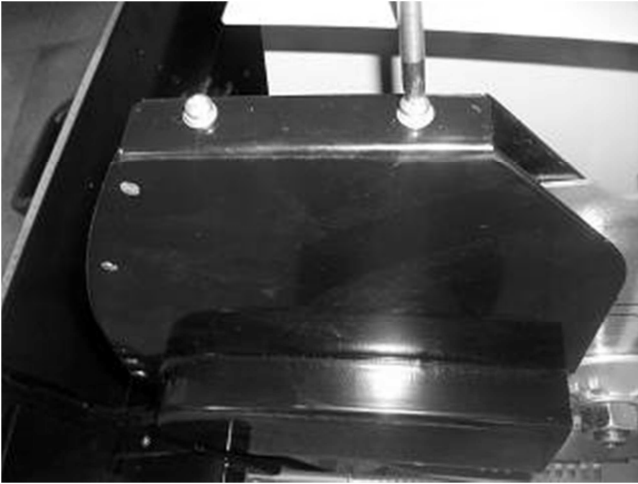
Directement après une coupe, la lame de la scie peut être très chaude – risque de brûlure ! Si la lame de la scie est chaude, laissez-la refroidir. Ne nettoyez pas la lame de la scie avec des liquides combustibles. Risque de blessure, même avec la lame à l'arrêt. Portez des gants lorsque vous changez les lames.

Lors de l'assemblage, observez le sens de rotation de la lame de la scie !

1. Desserrez tous les tire-fonds, les rondelles, les écrous de verrouillage sur la protection extérieure de la lame de droite. Et retirez la protection de la lame extérieure droite.



2. Desserrez 2 vis à tête rainurée semi-circulaire et 2 rondelles pour ressort, 2 rondelles sur la protection intérieure de la lame

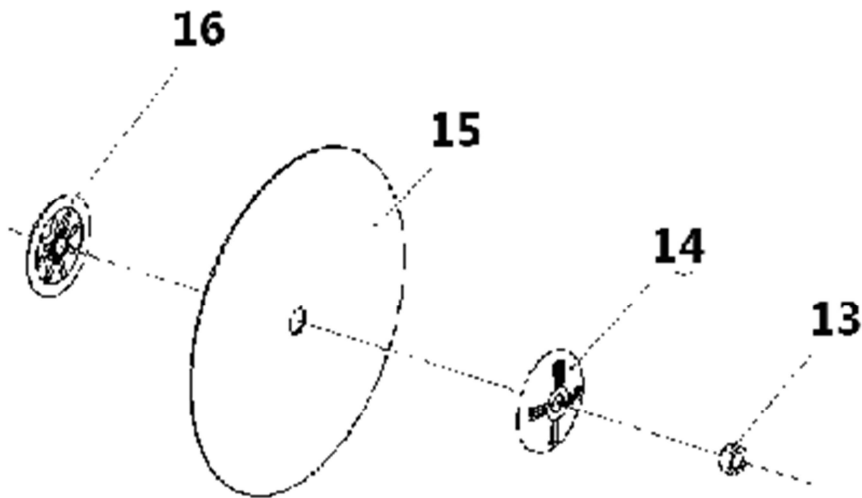


3. Desserrez 2 vis à six pans à tête semi-circulaire sur la protection intérieure de la lame de droite



Protection intérieure de la lame de droite

4. Maintenez le rebord extérieur (14) avec la clé et desserrez l'écrou (13) avec la clé de serrage.



5. Retirez l'écrou (13) et le rebord extérieur (14) de la broche
 6. Retirez la lame de la scie (15) de la broche.
 7. Nettoyez les surfaces de serrage :
 - broche,

- rebord intérieur,
- lame de la scie,
- rebord extérieur de la lame,
- écrou.



Danger !

N'utilisez pas d'agents de nettoyage (par ex. pour retirer des résidus de résine) qui pourraient entraîner une corrosion des composantes en alliage léger ; cette situation peut avoir un effet néfaste sur la stabilité de la machine. Ne nettoyez pas la lame de la scie avec des liquides combustibles.

8. Installez une nouvelle lame de scie (15) en observant le sens de la rotation.



Danger !

Utilisez uniquement des lames de scie conformes aux spécifications techniques et à la norme EN 847-1 – les pièces de lames de scie inadéquates ou endommagées peuvent être projetées comme des explosifs.

N'UTILISEZ PAS :

- des lames de scie fabriquées en acier rapide (HS ou HSS) ;
- des lames de scie présentant des dommages apparents ;
- des lames pour meules à tronçonner.

Panne de la scie



Danger !

Rangez la scie de manière à ce qu'elle ne puisse pas être démarrée par des personnes non autorisées, et que personne ne soit blessé.



Attention !

Ne stockez pas la scie à l'extérieur sans protection ou dans un environnement humide.



Remarque :

Installez toujours la sangle de transport avant de transporter la scie.

Pour préserver la lame de la scie de la rouille, vaporisez-la avec le spray Cleaning and Maintenance Spray (accessoire en option) avant de la ranger pour une période plus longue.

FONCTIONNEMENT

Toutes les 50 heures de fonctionnement

Contrôlez tous les raccords à vis, resserrez si nécessaire (la bascule et l'arrêt pour bascule doivent rester mobiles).

Contrôlez que la lame de la scie est fermement en place, n'est pas usée et reste tranchante.

Retirez tous les dépôts qui peuvent s'être constitués à l'intérieur de la protection de la lame de la scie.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

MISE AU REBUT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.



Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

SERVICE APRÈS-VENTE

- _ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.
- _ **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

ENTREPOSAGE

- _ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
- _ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
- _ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
- _ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

SERVICE APRÈS-VENTE ET ASSISTANCE

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : www.eco-repa.com

Les conseillers techniques et assistants ELEM GARDEN TECHNIC sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com

NL HOUTBEWERKINGSMACHINE

A. Veiligheidsinstructies en ongevalpreventie

1. Veiligheidssystemen
Repareer, onderhoud of installeer de machine niet zonder de veiligheidsinrichtingen te hebben verwijderd, en zorg ervoor dat u de stroom uitschakelt (trek de stekker uit het stopcontact). De machine met de schakelaar uitschakelen volstaat niet om de stroomtoevoer te onderbreken. Na voltooiing van uw werkzaamheden en alvorens de machine opnieuw in te schakelen, dient u de veiligheidsinrichtingen weer in hun uitgangspositie te brengen.
2. Operator
Een verkeerd gebruik van de zaag zal resulteren in gevaar. Laat dus alleen bevoegd personeel met de machine werken. Personen jonger dan 16 mogen niet met de zaag werken (zie hoofdstuk 3 "Bedieningsinstructies".)
De persoonlijke veiligheid van de operator moet worden gewaarborgd door het dragen van veiligheidskleding, een veiligheidsbril en gehoorbescherming, zoals oordoppen.
3. Werkgebieden en installatie van de machine
De machine moet worden geïnstalleerd op een stevige effen vloer met een voldoende draagvermogen. Verwijder alle hindernissen in het werkgebied. Zodat het hout vlot kan worden toegevoerd. Vermijd gladde vloertoestanden door zand of andere substanties op de vloer te laten liggen.
Houtspaanders en zaagsel moeten zo vlug mogelijk worden opgeruimd.
4. Voorbereiding
Let op de draairichting van de zaag alvorens het werk aan te vatten. De pijl toont de draairichting van de zaag (tegenover de operatorzijde). Zie hoofdstuk drie "Bedieningsinstructies".
Vergewis u ervan dat het blad geslepen is en werd gelijkgericht. Door dat te doen bespaart u niet alleen elektriciteit maar beschermt u ook de motor.
Om onbevredigende resultaten te voorkomen, mag u nooit beschadigde of misvormde zaagbladen gebruiken. De zaag stopt met draaien binnen 15 minuten na het uitschakelen van de stroom. (Nadat hij is gestopt, maakt de motor nog enkele minuten een geluid, dat is een normaal verschijnsel.)
Belangrijke instructies:
Als de stroom werd uitgeschakeld en de zaag draait nog steeds na (ten hoogste) 15 minuten. Laat de elektriciteit controleren door een ervaren deskundige. Laat controleren of de zekeringdraad is doorgesmolten of moet worden vervangen.

B. Bedieningsinstructies

Opmerking:

1. Vergewis u ervan dat de remschakelaar normaal werkt, gebruik steeds vijfaderige kabels.
2. Herstart de machine nooit tijdens het remmen.
3. Let op de draairichting van de machine, en corrigeer de aansluitstekker met richtingwisselaar.
1. Bedien de machine niet vooraleer u deze instructies hebt gelezen en begrepen.
 - a) Alvorens de machine aan te sluiten op de stroom, dient u na te gaan of de machine geen schade vertoont en of alle schroeven stevig zijn aangedraaid.
 - b) Vergewis u ervan dat de kabel geen schade vertoont, zoals krassen of barsten.
 - c) Controleer de machine op onzuiverheden of andere dingen die kunnen worden weggekatapulteerd wanneer de machine wordt gestart.
 - d) Verwijder alle voorwerpen in de nabijheid van de machine die kunnen worden geraakt door het draaiende zaagblad.
2. De operator moet over pertinente kennis beschikken. Personen jonger dan 16 mogen niet met de zaag werken. Bedien deze machine nooit wanneer u onder de invloed bent van verdovende middelen, alcohol, geneesmiddelen, enz.
3. Gebruik deze machine nooit voor ongeschikte toepassingen of voor toepassingen die niet voldoen aan de "Bedieningsinstructies" in deze handleiding.

4. Zorg ervoor dat u de veiligheidsvoorschriften, de ongevalpreventievoorschriften, de bedieningsvoorschriften en de onderhouds/reparatie-instructies steeds naleeft. Eventuele wijzigingen moeten schriftelijk door ons bedrijf worden toegestaan.
5. Laat de machine nooit achter zonder eerst de stroom uit te schakel
6. en (de stekker van de machine uit te trekken). Sta ongeschoolde personeelsleden niet toe de machine te bedienen.

Kwaliteitsgarantie:

De kwaliteitsgarantie met betrekking tot de materialen en de motor is beperkt tot 24 maanden. Deze garantie heeft geen betrekking op onderdelen die gemakkelijk beschadigd raken.

Dit type van zaag is uitgerust met een hoogrendementsmotor. Het blad wordt rechtstreeks aangedreven door de motor, en wordt bevestigd op de motor d.m.v. een grendelflens en een klemflens, zodat het blad niet kan verschuiven. Het hoofddeel van de machine is een constructie van poedergespoten plaatmetaal. De zaagmachine werd voorzien van een systeem om de werkbelasting te verlichten.

Opmerking:

de draaddoorsnede van een verlengsnoer bedraagt 1,5mm²; als het verlengsnoer langer is dan 20m, moet de draaddoorsnede 2mm² bedragen.

Zorg ervoor dat u de stroom uitschakelt tijdens het remmen. Starten vergt minstens 1 minuut!

Bedieningsinstructies:


De vorm van of de houtblokbak is een omgekeerde haak. Dat ontwerp dient om te voorkomen dat het houtblok kan glijden tijdens de bewerking. Duw het houtblok met uw rechterhand in de bak vóór de machine begint te draaien (pijl A). Door met uw bovenbeen tegen de bak te duwen kunt u de belasting op uw rechterarm verlichten.

Wanneer u de houtblokbak voorwaarts duwt, wordt het blad aangedreven door zijn beveiligingssysteem, het springt terug in zijn uitgangspositie (het blad is helemaal bedekt).

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De brandhoutwipzaag mag uitsluitend voor het zagen van brandhout - haaks op de nerfrichting – gebruikt worden onder opvolging van de technische gegevens en veiligheidsinstructies.

Houtstukken, die te kort, te licht of te dun zijn om door de klauwen in de wiptafel gegrepen te worden, mogen niet met de machine verkleind worden.

| | |
|---|---|
|  | <p>De machine mag slechts door een person bediend worden.</p> <p>Let op dat zich geen personen in de gevarenomgeving ophouden. De minimale afstand bedraagt 2 m.</p> |
|---|---|

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

Restrisico's

| | |
|--|----------------------|
|  | Letselgevaar! |
|--|----------------------|

Waarschuwing: Ondanks nakoming van alle relevante bouwvoorschriften kunnen bij het gebruik van de machine noch restrisico's blijven:

- **Letselgevaar voor vingers en handen:**
Nooit de handen in de buurt van het zaagblad houden.
- **Wegspatten van werkstukdelen en gereedschapsonderdelen bij beschadigde gereedschappen:**
Draag bescherming voor de ogen.
- **Geluidsemisatie:** Beslist gehoorbeschermer dragen.
- **Houtstofemissie:** Draag een stofkapje.
- **Mechanische gevaarsafwending:** Alle door bewegelijke onderdelen (bijv. het zaagblad) bestaande gevaren zijn door vaste, veilig bevestigde en enkel met gereedschap te verwijderen beschermingsinrichtingen omgeven. **Restrisico:** Indien de vaste en veilig bevestigde beschermingsinrichtingen,

bij een draaiende machine, met gereedschap verwijderd worden, zijn letsels mogelijk.

• **Gevaarsafwending elektra:** Alle onder stroom staande onderdelen van de machine zijn bij aanraking tegen stroom geïsoleerd of door een vaste en veilig bevestigde, enkel met gereedschap te verwijderen beschermingsinrichtingen, omgeven.

Restrisico: Indien de vaste en veilig bevestigde ommanteling bij een draaiende machine en bij een niet afgekoppelde aansluiting verwijderd wordt, zijn elektrische schokken mogelijk.

• **Gevaarsafwending houtstof:** De wipzaag is enkel toegestaan voor buitengebruik. **Restrisico:** Indien de wipzaag in een gesloten ruimte wordt gebruikt, kan het tot gezondheidsbeschadigingen door houtstof komen.

Verder kunnen ondanks alle genomen voorzorgmaatregelen niet zichtbare restrisico's bestaan. Restrisico's kunnen geminimaliseerd worden, als de veiligheidsinstructies en het gebruik volgens voorschriften, evenals de gebruiksaanwijzing worden opgevolgd.




De stofvorming wordt beïnvloed door de soort van het te bewerken materiaal. Het is belangrijk een plaatselijke afzuiging aan te leggen, te gebruiken en de afzuigkap, de leidende elementen en opvanggoten juist in te stellen.

Bij werkzaamheden ontstaand stof is vaak gezondheidsschadelijk en mag niet in het lichaam komen. Stofafzuiging gebruiken en aanvullend een geschikt stofkapje dragen. Het afgezette stof grondig verwijderen, bijv. afzuigen.

Gebruik zaagbladen die tot een verlaging van het geluidsniveau ontworpen zijn. Houd de machine en het zaagblad schoon.

Om ruisontwikkeling te minimaliseren moet het gereedschap scherp en alle elementen voor het verlagen van het geluidsniveau (afdekkingen etc.) juist ingesteld te zijn.

Symbolen

| | |
|---|--|
|  | Opgelet! |
|  | Graag instructies zorgvuldig doorlezen voordat u de machine in gebruik neemt. |
|  | Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stekker uit de contactdoos. |

| | |
|---|---|
|  | Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Draag oorbeschermers! |
|  | Veiligheidsschoenen met stalen neuzen dragen! |
|  | Veiligheidshandschoenen dragen! |
|  | Mondkapje dragen! |
|  | Enkel buiten gebruiken |
|  | Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Plaats de machine niet in de regen. |
|  | Houd de handen altijd buiten het bereik van het zaagblad. |
|  | Houd kinderen van de machine op afstand. |
|  min. 2m | Afstand andere personen! Let er op dat zich geen personen in de gevaaromgeving ophouden. |

| | |
|---|---|
|  | Waarschuwing voor terug slingerende onderdelen |
|  | Waarschuwing voor draaiende onderdelen |
|  | Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning |
|  | Waarschuwing voor snijletsels |
|  | Draairichting! |
|  | Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren |
|  | Verwijder voor het bewerken alle vreemde voorwerpen, zoals spijkers en draden. |
|  | Niet met te grote kracht |

ALGEMENE VEILIGHEIDS- EN ONGEVALPREVENTIEREGELS

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften
WAARSCHUWING! Neem alle voorschriften en veiligheidswaarschuwingen door. Het niet naleven van de voorschriften kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en de instructies als referentie voor later. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap, gevoed door het elektriciteitsnet (met elektriciteitskabel) of op batterij (snoerloos).

Werkplaats

- Hou de werkplaats opgeruimd en goed verlicht. Wanorde en een slecht verlichte werkplaats kunnen tot ongevallen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap brengt vonken voort die dergelijke stoffen of dampen kunnen laten ontbranden.
- Zorg dat er geen kinderen of andere personen in de buurt zijn als u het elektrisch apparaat gebruikt. Afdleiding kan ervoor zorgen dat u de controle over het toestel verliest.

Elektrische veiligheid

- Controleer altijd of de netspanning overeenstemt met deze vermeld op het typeplaatje.
- De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde apparaten. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico op elektrische schokken afnemen.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiators, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een groter risico op elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- Hou het apparaat buiten bereik van regen of vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Beschadig het snoer niet. Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen of op te hangen, of de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de kabel buiten bereik van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of in de war geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Wanneer u het gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten. Het gebruik van een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het gevaar voor een elektrische schok.
- Wanneer het gebruik van het gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aansluitpunt dat beveiligd is met een verliesstroomschakelaar. Het gebruik van een verliesstroomschakelaar vermindert het gevaar voor een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- Wees aandachtig. Let op wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag uw persoonlijke veiligheidsuitrusting en steeds een veiligheidsbril. Door een persoonlijke veiligheidsuitrusting (stofmasker, niet glijdende veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming - afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap) te dragen, doet u het risico op verwondingen afnemen.
- Voorkom een ongewilde inbedrijfstelling. Ga na of de schakelaar op "UIT(0)" staat voor u de stekker in het

stopcontact steekt. Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar houdt of de stekker in het stopcontact steekt terwijl het ingeschakeld is, kan dat tot ongevallen leiden.

Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voor u het apparaat inschakelt. Gereedschap dat of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan tot verwondingen leiden.

Overhaast je niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.

Dit maakt een betere controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

Draag gepaste kleding. Draag geen wijde kleren en geen sieraden. Hou uw haar, kleren en handschoenen buiten het bereik van bewegende delen. Losse kleren, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

Als er stofafzuig- en stofopvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moet u ervoor zorgen dat die aangesloten zijn en juist worden gebruikt. Het gebruik van dergelijke inrichtingen doet de gevaren door stof afnemen.

Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bestemd is.

Elektrisch gereedschap zal beter presteren en veiliger werken wanneer het wordt gebruikt in situaties waarvoor het dient.

Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden hersteld.

Trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat instelt, accessoires vervangt of het apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat ongewild wordt gestart.

Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

Ga zorgvuldig om met het apparaat. Controleer op verkeerd uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, breuk of andere defecten die de werking van het gereedschap zouden kunnen beïnvloeden. Elektrisch gereedschap dat defect is moet hersteld worden. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

Hou snijgereedschap scherp en zuiver. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe kanten raakt minder snel geklemd en is gemakkelijker te hanteren.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, speciaal gereedschap en dergelijke meer in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing en zoals het voor het type van apparaat is voorgeschreven. Hou bovendien rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de voorgeschreven, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerde vaklui en met originele reserveonderdelen herstellen. Zo bent u er zeker van dat het apparaat aan de veiligheidseisen blijft voldoen.

Veiligheidsinstructies voor Brandhoutwipzagen


| | |
|--|---|
|  | <p>Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.</p> <p>Het apparaat moet aan een 400 V stekker met een beveiliging van 16 A aangesloten worden.</p> |
|--|---|


Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.


Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren van gereedschap en hard materiaal.

De machine moet tijdens het gebruik op een horizontale, vlakke vloer opgesteld worden en de vloer rond de machine moet vlak, goed onderhouden en vrij van afval zijn, zoals spanen en afgezaagde werkstukken. Plaats de te bewerken werkstukstapel en de gereede werkstukken dicht bij de normale werkplek van de bediening.

Schakel de machine uit zolang deze onbewaakt is en koppel deze van stroomtoevoer af.

| | |
|--|--|
|  | <p>Controleer voor ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
|  | <p>Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
|  | <p>Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.</p> |
|--|---|

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen. Defecten aan/storingen van de machine, de veiligheidsinrichting of de zaagbladen dienen – zodra zij geconstateerd worden – bij de voor de veiligheid verantwoordelijke persoon gemeld te worden. Voordat de aan/uit-schakelaar wordt bediend, controleer of het zaagblad juist is gemonteerd. De zaag mag niet meer gebruikt worden, indien

de wip niet automatisch in zijn rustpositie terugveert. Indien na het uitschakelen van de machine het zaagblad niet in max. 10 sec. tot stilstand komt, mag de zaag niet meer gebruikt worden.

Neem voorzorgsmaatregelen om veilig te kunnen werken.
Het is streng verboden, spanen of splinters bij een draaiende machine te verwijderen.
Het is verboden willekeurige afsnijdsels of delen van het werkstuk bij een draaiende machine uit de werkomgeving te verwijderen.
Gebruik geen zaagbladen die beschadigd of vervormd zijn.
Gebruik enkel goed geslepen zaagbladen.
Volg de aanwijzingen van de producent op voor het gebruik, instelling en reparatie van zaagbladen.
Zaagbladen, waarvan de gegevens niet overeenkomen welke in de gebruiksaanwijzing staan, mogen niet gebruikt worden.
Zorg dat het op het zaagblad aangegeven toerental niet wordt overschreden.
Er mag alleen gereedschap worden gebruikt dat in overeenstemming is met de norm EN 847-1.
De gereedschappen moeten in een geschikte houder vervoerd en bewaard worden;
Om de geluidsontwikkeling te minimaliseren, moet het gereedschap aangescherpt zijn, en dienen alle elementen om het lawaai tegen te gaan (afdekkingen, etc.) volgens de regels te zijn ingesteld.
Vervang een versleten tafelelement.
Maakt u zich vertrouwd met de veilige werkzaamheden, reiniging, onderhoud en regelmatige verwijdering van spanen en stof voor vermindering van brandrisico.
Overtuigt u zich dat de gebruikte fl ensen, zoals door de producent aangegeven, voor het gebruiksdoel geschikt zijn.
Gebruik alleen origineel toebehoren en originele onderdelen.
Schakel de machine bij een blokkering van de zaag onmiddellijk uit. Neem de netstekker uit en verwijder het vastgeklemd werkstuk.
Bij het transporteren van de machine enkel de transportinrichtingen gebruiken.

Het apparaat is geschikt voor het dwarszagen van brandhout thuis en op hobbygebieden.

Het zagen van rond materiaal met een **diameter van meer dan 135mm** is niet toegestaan omdat deze werkstukken niet veilig vastgehouden kunnen worden.

De minimale diameter bedraagt 30 mm.

(Houtstukken met een kleinere diameter kunnen door de klauwen niet gegrepen worden en uit de wip geslingerd worden.)

Werkstukdiameter:
Minimaal 30 mm
Maximaal 135mm

De **maximale lengte** van het zaagmateriaal moet

minimaal 1.000 mm bedragen. De **minimale lengte** van het zaagmateriaal mag niet korter zijn dan **500 mm**.

De brandhoutwipzaag mag vanwege een ontbrekende afzuiginrichting uitsluitend buiten gebruikt worden. Er mogen enkel werkstukken bewerkt worden die veilig geplaatst en in de wip vastgehouden kunnen worden.


Het gebruik van zaagbladen van HSS-staal (hoggelegeerd snelstaal) is niet toegestaan omdat dit staal hard en broos is.

Letselgevaar door breuk van het zaagblad en weggeslingerde zaagbladstukken.

Tot het gebruik volgens bepalingen behoort ook de nakoming van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden alsmede de opvolging van de in die aanwijzingen genoemde veiligheidsinstructies. De voor het gebruik geldige desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen evenals de overige algemeen erkende arbeidsmedische en veiligheidstechnische voorschriften moeten nagekomen worden. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade van welke soort dan ook niet aansprakelijk. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Eigenhandige wijzigingen aan de zaag sluiten een garantie van de producent voor de hierdoor resulterende schade van ieder soort uit. De zaag mag slechts door personen gemonteerd, gebruikt en onderhouden worden die daarmee vertrouwd zijn en over de gevaren op de hoogte zijn gebracht. Onderhoudswerkzaamheden mogen slechts door ons, resp. door een door ons benoemde klantendienst uitgevoerd worden. De machine mag niet in een explosiegevaarlijke omgeving gebruikt of aan regen blootgesteld worden. Metalen onderdelen (spijkers etc.) dienen beslist uit het te zagen materiaal verwijderd te worden.

Onderhoud

| | |
|--|---|
|  | Onderhouds-, reparatie- en schoonmaakwerkzaamheden dienen enkel uitgevoerd te worden bij uitgeschakelde motor en stilstaand werktuig. Bij functiestoringen dient beslist de motor uitgeschakeld te worden. |
|--|---|

- Controleer voor ieder inbedrijfstelling alle schroeven steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.
- Voer voor gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de stekker

beschadigd zijn.

- Voordat de aan/uit-schakelaar wordt bediend, controleer of het zaagblad juist is gemonteerd. De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Spanen uitwerper en/of stofafzuiging regelmatig reinigen. **Nooit water op het apparaat spuiten!**

Behandel alle bewegelijke onderdelen met milieuvriendelijke olie. **Nooit vet gebruiken!**

Het zaagblad op slijtage controleren, botte zaagbladen dienen geslepen te worden, met hars vervuilde zaagbladen schoonmaken.

De kogellagers van de zaagas zijn beschermd tegen stof en hierdoor onderhoudsvrij, d.w.z. de lagers hoeven niet gesmeerd te worden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Uit bedrijf nemen en verwijderen

Indien de machine niet meer te gebruiken is en verschroot moet worden, dient deze gedeactiveerd en gedemonteerd te worden, d.w.z. in een toestand gebracht worden waarin zij niet meer voor de doeleinden gebruikt kan worden waarvoor deze ontworpen werd. De verschroting moet de terugwinning van de grondstoffen en van de machine tot doel hebben. Deze stoffen en kunnen eventueel in een recyclingproces opnieuw gebruikt worden. De producent wijst iedere verantwoordelijkheid af voor eventuele persoons- of materiaalschaden die door het hergebruik van machineonderdelen ontstaan, indien deze onderdelen voor een ander dan het oorspronkelijke doel worden gebruikt. Deactivering van de machine: Elke deactivering of verschroting dient door het hiervoor opgeleid personeel uitgevoerd te worden.

- De machine in afzonderlijke onderdelen demonteren.
- Elk bewegelijk machineonderdeel blokkeren.
- Elk component bij gecontroleerde verzamelpaatsen afgeven.
- Rubberen onderdelen van de machine demonteren en naar een verzamelpaats voor rubberen onderdelen brengen.
- Na de deactivering en de blokkering van de bewegelijke onderdelen bestaat geen ander restrisico.
- Elektrische bouwelementen behoren tot de groep bijzonder afval en moeten gescheiden van de machine verwijderd worden. Bij een brand aan de elektrische installatie van het apparaat moeten blusmiddelen gebruikt worden die hiervoor toegestaan zijn (bijv. poederblusmiddel).

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart.

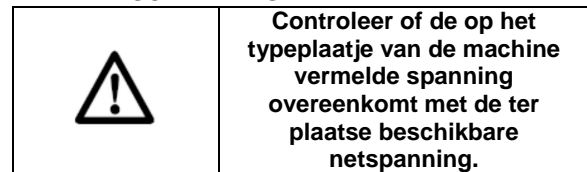
De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten

betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.



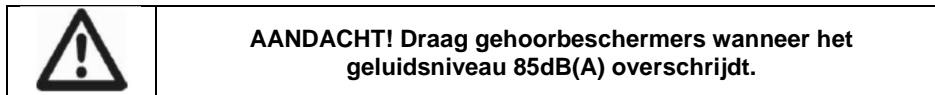
ELEKTRISCHE VEILIGHEID



C. Technische gegevens

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Motorvermogen | 2200W (S6 40%) |
| Spanning | 230V~ 50Hz |
| Snelheid | 2800 min ⁻¹ |
| Bladetype | motorrem |
| Blad | φ 405 x φ30 x 3.2mm x 32 T |
| Gat diameter van het blad | φ 30 mm |
| Capaciteit | φ 30~135 mm |
| Hulpstukken | stander |
| Gewicht | 32 Kg |
| Zonbeschermingsfactor | IP 54 |

| | | |
|------------------------------|-----------|-------------|
| Lpa (Geluidsdrukniveau) | 92 dB(A) | K = 2 dB(A) |
| Lwa (Geluidsprestatieniveau) | 104 dB(A) | K = 2 dB(A) |



Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard : < 2.5 m/s²

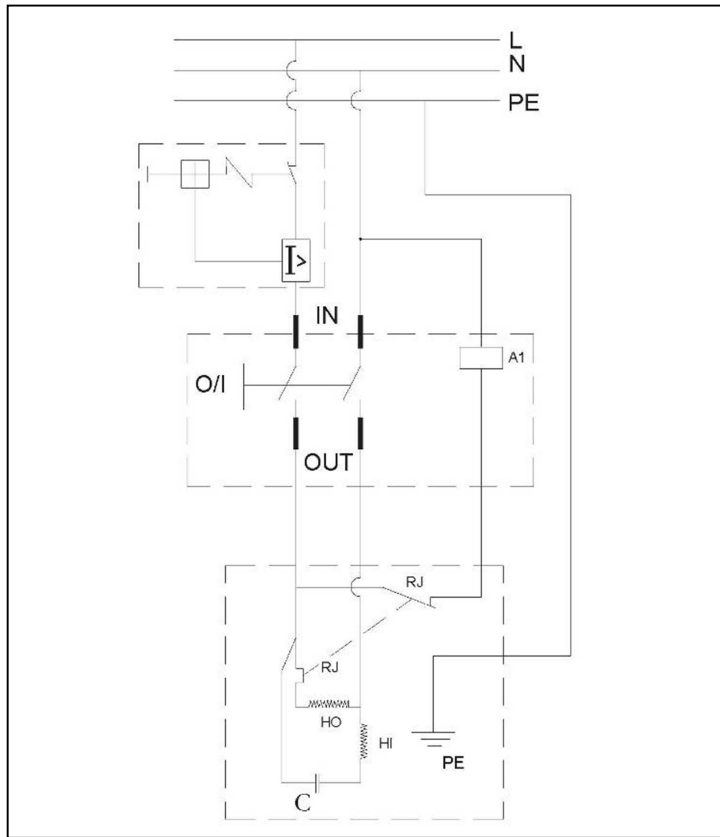


De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.

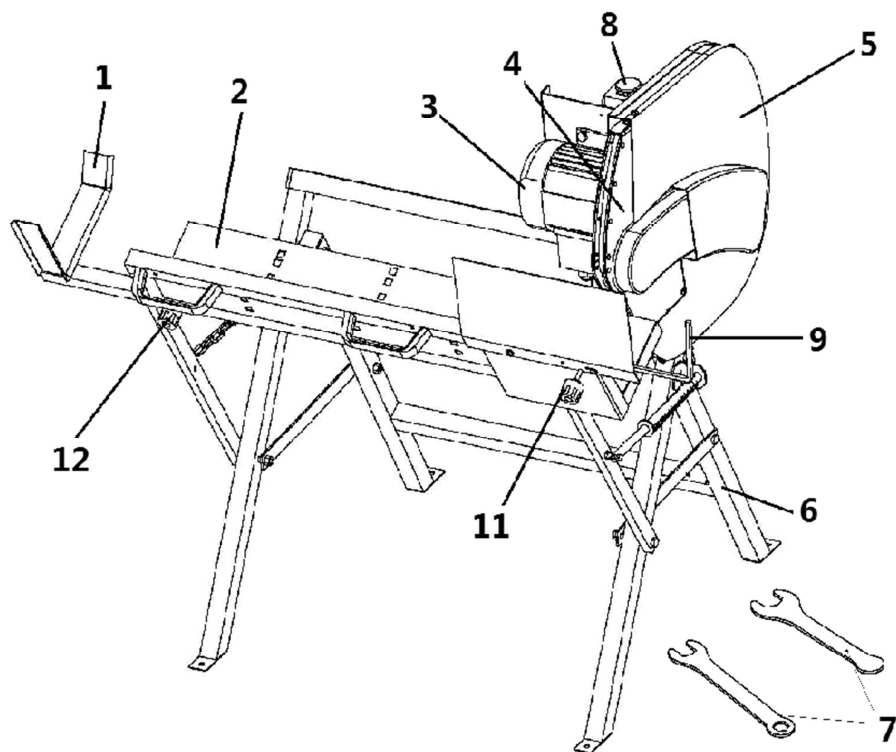


Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd).

AANSLUITSCHEMA



LIJST VAN HOOFDONDERDELEN



1. Glijdende houder
2. Werktafel
3. Motor
4. Binnenste bladafscherming
5. Buitstens bladafscherming
6. Onderstelpoot
7. Sleutel
8. Aan/uit-schakelaar
9. Houderverlenging
10. Geleideplaat
11. Grendelknop
12. Grendelknop

MONTAGE

1 Uitpakken



Gevaar!

Gevaar veroorzaakt door ontbrekende onderdelen!

Om te voorkomen dat de machine per ongeluk zou starten en ernstige lichamelijke letsels zou veroorzaken, moeten alle onderdelen van de machine worden gemonteerd alvorens de machine aan te sluiten op de voeding. Deze machine mag nooit worden aangesloten op de voeding terwijl u onderdelen monteert, instellingen uitvoert of de machine installeert.

Verwijder voorzichtig alle onderdelen uit de doos en plaats de machine op een effen ondergrond. Ga aan de hand van de lijst na of alle onderdelen in de doos zitten.

In geval van ontbrekende onderdelen, mag u deze machine niet gebruiken alvorens de ontbrekende onderdelen werden gemonteerd.

Het niet naleven van deze instructie kan leiden tot ernstige lichamelijke letsels.









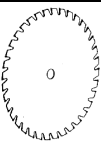


Werp het verpakkingsmateriaal niet weg alvorens u de machine zorgvuldig hebt geïnspecteerd, alle onderdelen hebt geïdentificeerd en tot uw tevredenheid hebt kunnen werken met deze machine.



Opmerking:

In geval van ontbrekende of beschadigde onderdelen mag u de stekker niet in het stopcontact steken en de schakelaar bedienen alvorens de beschadigde of ontbrekende onderdelen werden gerepareerd/vervangen en correct geïnstalleerd.

2 Lijst van losse onderdelen

| | | |
|---|---|---|
|  |  | |
| <p>A. Steunpoot (B) met motor 1st</p> |  |  |
|  | <p>D. Binnenflens 1st</p> | <p>E. Buitenflens 1st</p> |
| <p>C. Glijsteun 1st</p> |  |  |
|  |  |  |
| <p>J. Houderverlening 1st</p> | <p>K. Werktafelbeschermplaat</p> |  |
| <p>J. Houderverlening 1st</p> | <p>K. Werktafelbeschermplaat</p> | <p>M. Plastic zakje met handgrepen en vergrendelknop, bevestigingsonderdelen.</p> |

I. Plastic zakje met sleutels, bevat: 2 stks sleutels om het zaagblad te vervangen

I. Plastic zakje met schroeven, bouten, moeren, onderleggingen enz., bevat:

| Nr. | Beschrijving | Technische gegevens | Hoev. | Nr. | Beschrijving | Technische gegevens | Hoev. |
|---|-------------------------------------|---------------------|-------|----------------|-------------------|---------------------|-------|
| 1. Procedure 1 | | | | 2. Procedure 2 | | | |
| 1 | Schroef | M4X55 | 4 | 1 | Schroef | M6X25 | 2 |
| 2 | Bout | M8X60 | 2 | 2 | Moer | M6 | 1 |
| 3 | Platte onderlegging | Ø8 | 4 | 3 | Borgmoer | M6 | 2 |
| 4 | Borgmoer | M8 | 2 | 4 | Onderlegging | Ø6 | 2 |
| 5 | Onderlegging | Ø4 | 4 | 5 | Schroef | M5X8 | 4 |
| 3. Procedure 3 | | | | 4. Procedure 4 | | | |
| 1 | Slotbout | M8X15 | 2 | 1 | Slotbout | M6X50 | 4 |
| 2 | Schroef | M8X15 | 1 | 2 | Borgmoer | M6 | 4 |
| 3 | Bout | M8X40 | 1 | 3 | Onderlegging | Ø6 | 4 |
| 4 | Kruissleufschroef | M6x15 | 3 | 4 | Kruissleufschroef | M6X8 | 2 |
| 5 | Onderlegging | Ø6 | 3 | | | | |
| 6 | Platte onderlegging | Ø8 | 4 | | | | |
| 7 | Borgmoer | M8 | 4 | | | | |
| 8 | Borgmoer | M6 | 3 | | | | |
| 9 | Inbusschroeven met halfronde kop | Schroef M6x12 | 4 | | | | |
| 10 | Moer | M5x15 | 1 | | | | |
| 11 | Onderlegging | M6 | 1 | | | | |
| 12 | Borgmoer | Ø5 | 1 | | | | |
| 13 | Schroef | M5 | 1 | | | | |
| 14 | Onderlegging | M5X12 | 2 | | | | |
| 15 | Veerring | Ø5 | 2 | | | | |
| 16 | | Ø5 | 2 | | | | |
| 5. Procedure 5 | | | | | | | |
| 1 | Grendelknop | | 1 | | | | |
| 2 | Grendelknop | | 1 | | | | |
| Opmerking: Alle bevestigingsonderdelen en reserveonderdelen vermeld in de tabel worden gebruikt voor de assemblage overeenkomstig de volgende gedetailleerde " Machine-installatie "-procedures. | | | | | | | |

3 Netaansluiting



Gevaar! Hoogspanning

Sluit de machine enkel aan op een voedingsbron die aan de volgende eisen voldoet (zie ook "Technische kenmerken"):

- stopcontacten met nulleider, correct geïnstalleerd, geaard en getest.
- netspanning en -frequentie moeten overeenstemmen met de gegevens op het kenplaatje van de machine.
- zekeringsbeveiliging d.m.v. een aardlekschakelaar met een aardsluitstroomgevoeligheid van 30 mA.
- systeemimpedantie Z_{max} . op het verbindingspunt (huisaansluiting) maximum 0,35 ohm.



Opmerking:

raadpleeg uw plaatselijke elektriciteitsmaatschappij of een elektricien als u eraan twijfelt of uw huisaansluiting aan deze eisen voldoet.

Installeer het voedings snoer zo dat het niet hindert bij het werk en dat het niet beschadigd kan raken. Bescherm het voedings snoer tegen hitte, bijtende vloeistoffen en scherpe hoeken. Gebruik uitsluitend een snoer met een rubberen mantel en een voldoende grote draaddiameter als verlengsnoer. Trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.

4 Machine-installatie

Procedure 1



1. Breng de twee openingen in de steunpoot (A) tegenover de twee openingen in de steunpoot (B), gebruik 2 bouten (M8X60), 4 platte onderleggingen ($\varnothing 8$) en 2 borgmoeren (M8) om de twee poten aan elkaar te bevestigen, en laat de steunpoot op de grond liggen.

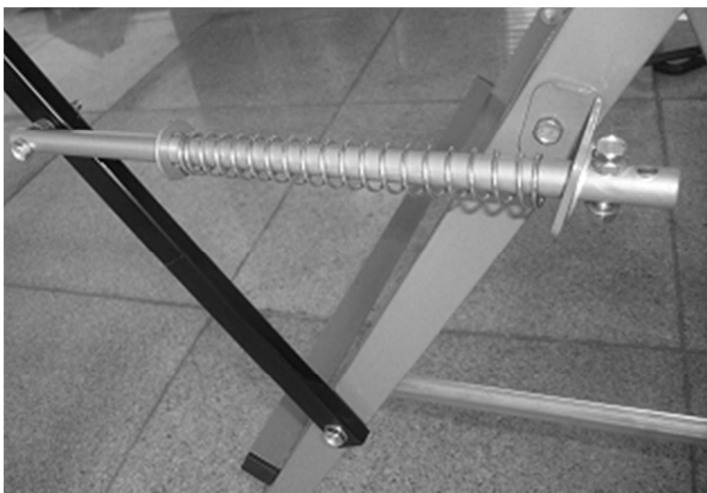


2. Monteer de schakelaar op de motorplaat met behulp van 4 bouten (M4X55) en 4 onderleggingen (Ø4)

Procedure 2

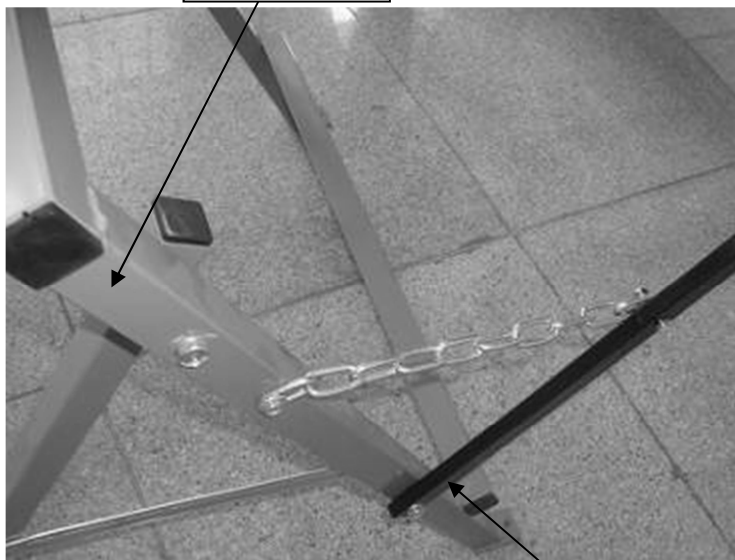


5. Verwijder de slotbout, de platte onderlegging en de borgmoer van de veergeleidingsbuis.



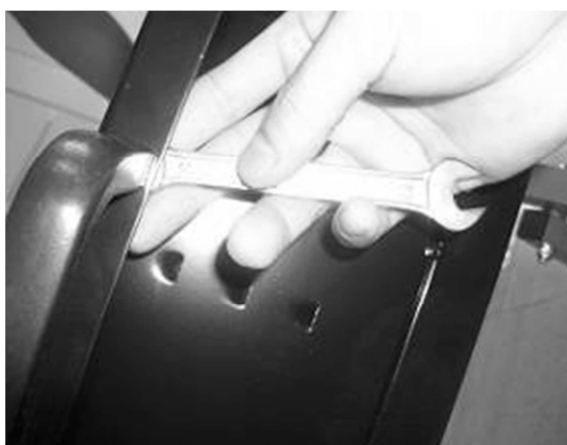
6. Breng de veer en onderlegging aan op de veergeleidingsbuis, druk de steunpoot (A) naar het blad toe, steek de veergeleidingsbuis in de opening van de steunpoot (B) en bevestig ze met de slotbout (M6x25 met moer), de platte onderleggingen (Ø6) en de borgmoer (M6).

steunpoot (B)



steunpoot (A)

7. Bevestig de ketting aan de steunpoot (B) en de steunpoot (A) met slotbout (M6X25), onderlegging ($\varnothing 6$) en borgmoer (M6)
8. Duw meerdere keren tegen de steunpoot (A) om na te gaan of de steunpoot (A) automatisch terugkeert in zijn uitgangspositie.

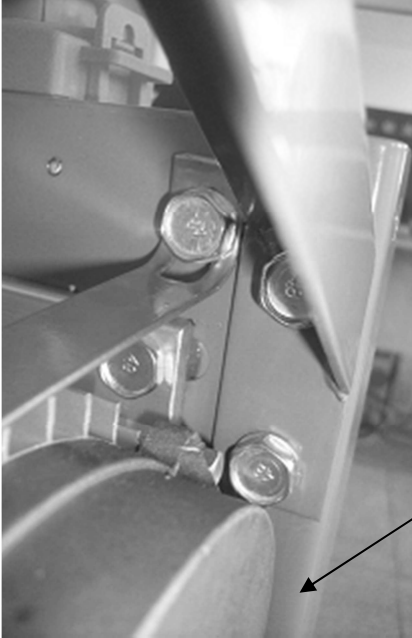


5. Bevestig de twee handgrepen met 4 schroeven M5x8

Procedure 3

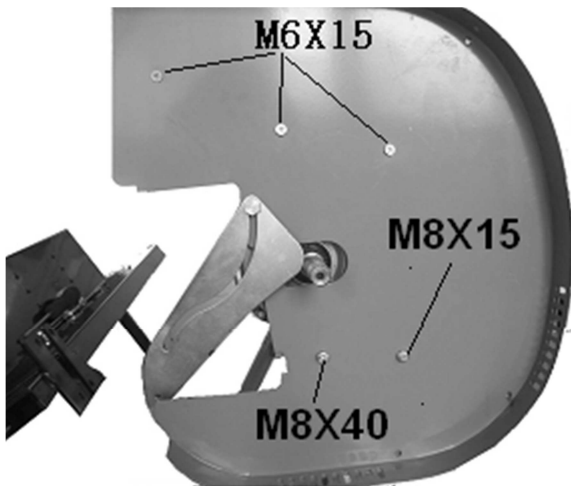


1. Verwijder alle bouten, platte onderleggingen en borgmoeren van de afschermingshouder.

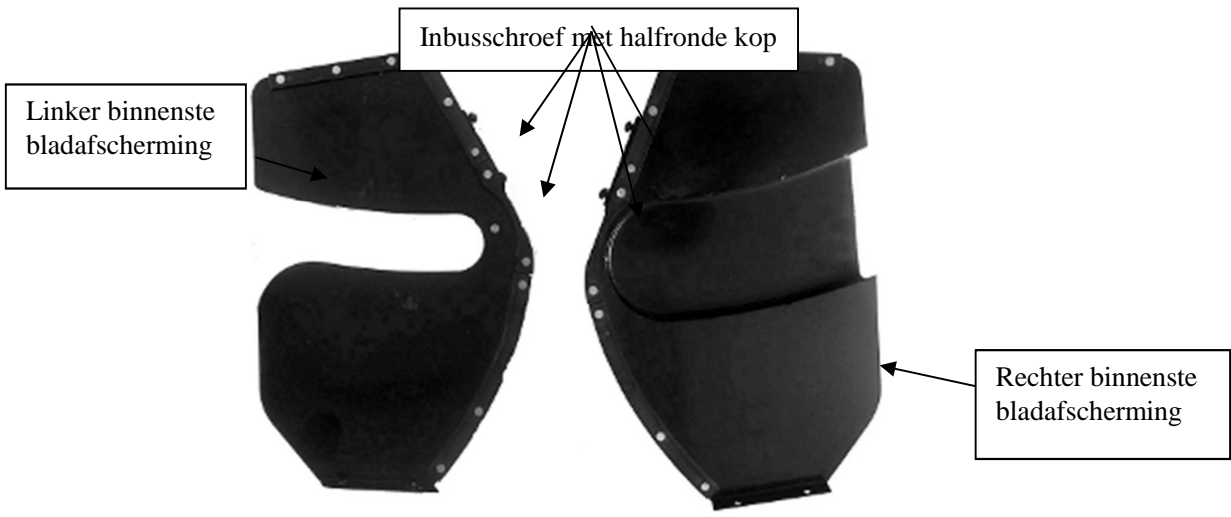


steunpoot (B)

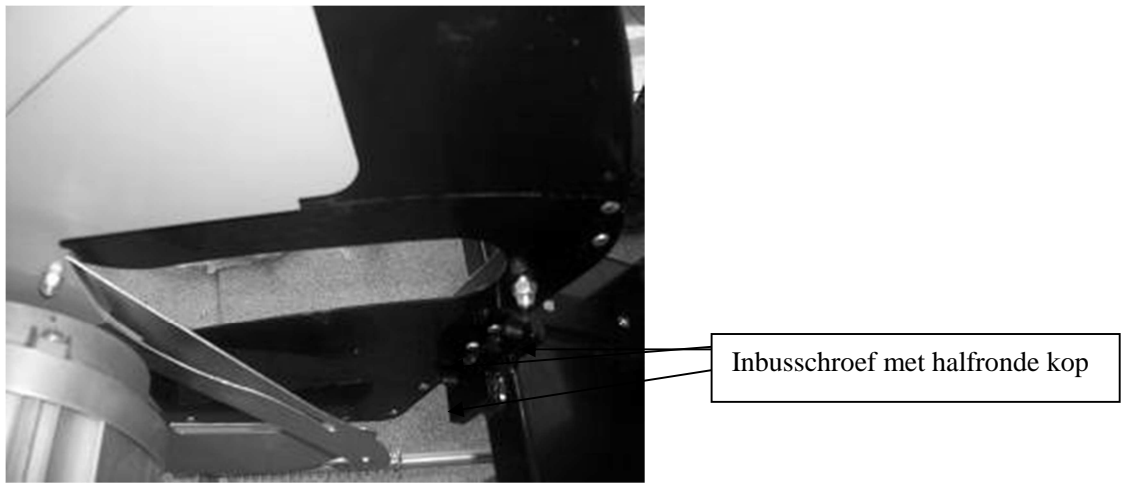
2. Breng de twee openingen in de afschermingshouder tegenover de twee openingen in de metalen plaat die bevestigd is aan de motor van de steunpoot (B), en gebruik 2 bouten (M8X15), 4 platte onderleggingen (Ø8) en 2 borgmoeren (M8) om ze aan elkaar te bevestigen.



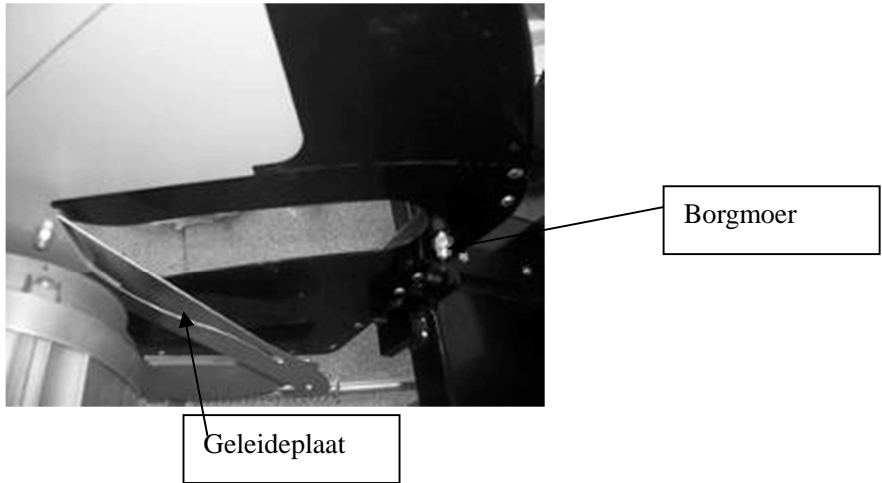
3. Monteer de linker buitenste bladafscherming op de steunpoot (B) en afschermingshouder, met 3 kruissleufschroeven (M6x15), 3 platte onderleggingen (Ø6), 3 borgmoeren (M6), een schroef (M8x40), een schroef (M8X15) en 2 borgmoeren (M8)



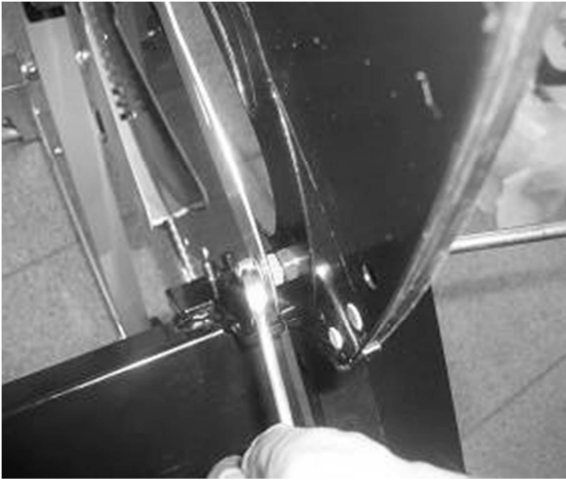
4. Draai de 4 inbusschroeven met halfronde kop op de binnenste bladafscherming los



5. Monteer de linker binnenste bladafscherming aan de steunpoot (A), met 2 inbusschroeven met halfronde kop (M6x12),



6. Op de linker buitenste bladafscherming wordt in de fabriek een geleideplaat (10) gemonteerd. Draai de borgmoer (M5) op de linker binnenste bladafscherming los,



7. Monteer deze geleideplaat (10) vervolgens aan de linker binnenste bladafscherming, draai de borgmoer (M5) aan en draai de schroef NIET vast.
8. Duw de steunpoot (A) naar het blad toe en vergewis u ervan dat deze geleideplaat soepel kan worden bediend.



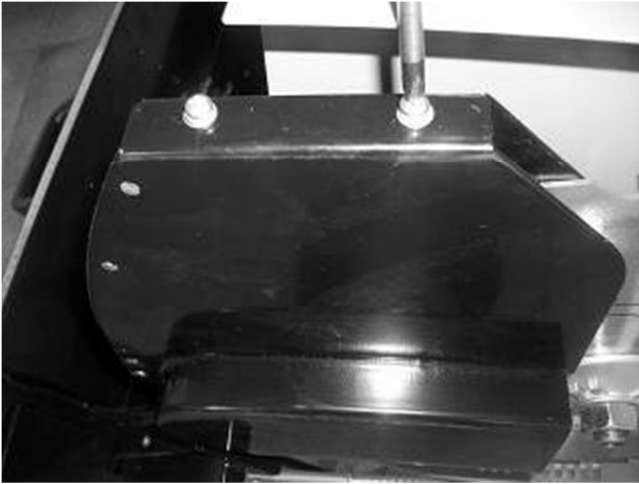
9. Breng de binnenste flens, het blad, de buitenste flens en de moer aan op de motoras. Houd de buitenste flens vast met een sleutel en draai de moer vast met een sleutel.
Let op: zorg ervoor dat de markering van de draairichting op het zaagblad overeenstemt met de draairichtingsmarkering op de afscherming.



Rechter binnenste bladafscherming

Inbusschroef met halfronde kop

10. Monteer de rechter binnenste bladafscherming aan de steunpoot (A), met 2 inbusschroeven met halfronde kop (M6x12),

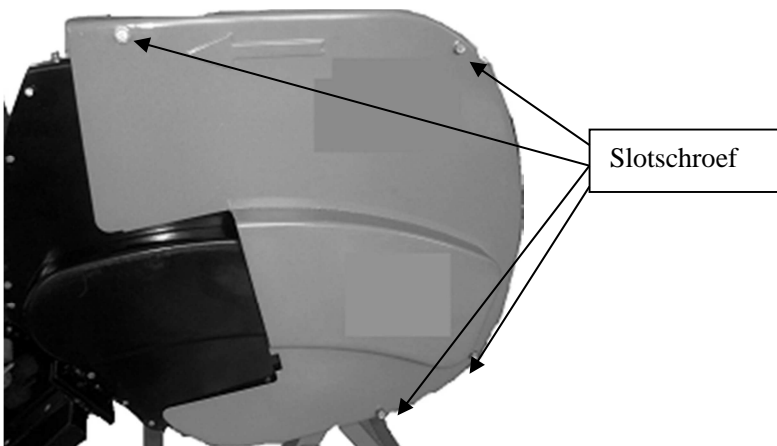


11. Bevestig de binnenste bladafscherming met 2 inbusschroeven met halfronde kop (M5x12) en 2 veerringen (Ø5), 2 onderleggingen (Ø5) en draai al de schroeven nog niet aan
12. Duw de steunpoot (A) naar het blad toe en vergewis u ervan dat het blad zich in het centrum van de binnenste bladafscherming bevindt, en draai het blad met de hand om u ervan te vergewissen dat het blad geen onderdelen kan raken.
13. Draai vervolgens alle schroeven vast.

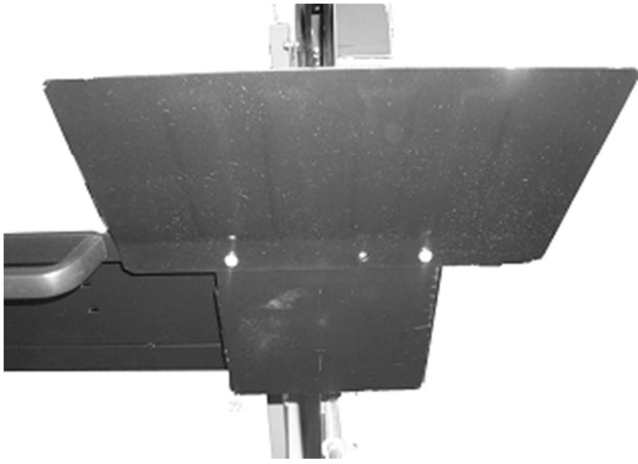
Procedure 4



4. Verwijder alle slotschroeven, onderleggingen en borgmoeren op de rechter buitenste bladafscherming.

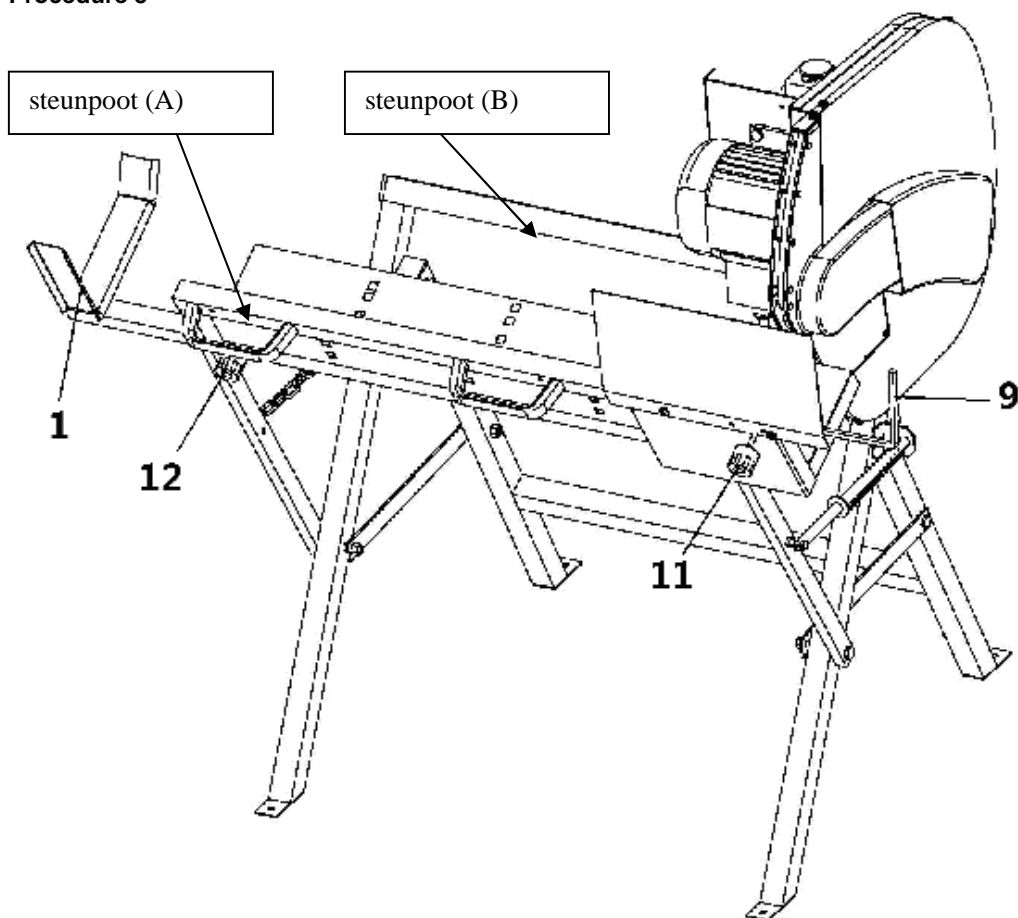


5. Monteer de rechter buitenste bladafscherming aan de linker buitenste bladafscherming met 4 slotschroeven (M6X50), 4 onderleggingen (Ø5) en 4 borgmoeren (M6.)



6. Monteer de beschermplaat op de werktafel met 2 kruissleufschroeven (M6X8)

Procedure 5



5. Breng de glijsteun (1) aan in de steunpoot (A) en zorg ervoor dat de glijsteun soepel glijdt op de steunpoot (A).
6. Draai vervolgens de grendelknop (12) vast.
7. Breng de houderverlenging (9) aan in de steunpoot (A) en zorg ervoor dat de glijsteun soepel glijdt op de steunpoot (A).
8. Draai vervolgens de grendelknop (11) vast.

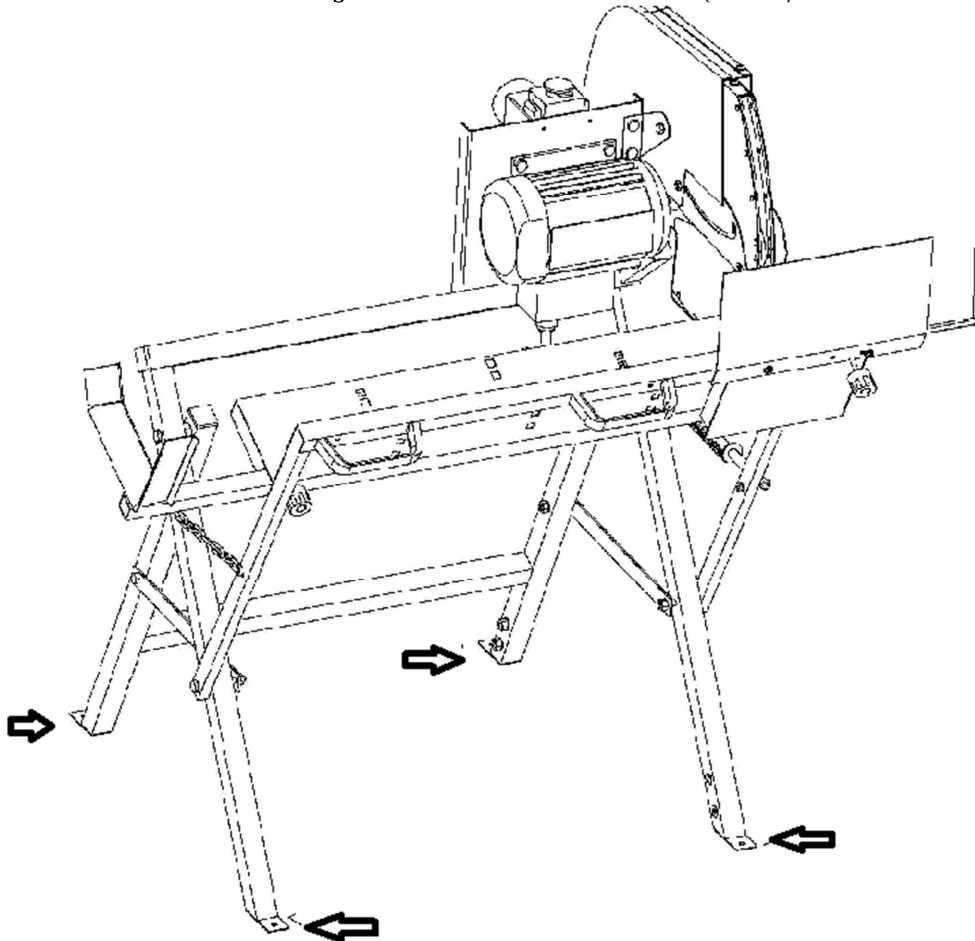
WERKING

Lees de volgende veiligheidsinformatie alvorens de machine te bedienen!
Volg ook de veiligheidsinstructies vooraan in deze handleiding!



Gevaar veroorzaakt door machinegebreken!

OPMERKING: Alvorens de machine te gebruiken dient u ze met 4 bouten (M8X20) aan de vloer te bevestigen via de gaten in de poten



Alvorens het werk aan te vatten dient u de volgende punten te controleren:

1. Zaagblad (stevig gemonteerd? niet beschadigd? geslepen? voldoende afstand tot andere onderdelen?)
2. Bladafscherming (onbeschadigd? voldoende afstand tot zaagblad?)
3. Werktafel (moet automatisch terugkeren in uitgangspositie)
4. Voedingssnoer, voedingssnoerstekker en schakelaar (indien beschadigd laten vervangen door een gekwalificeerde elektricien)
5. Motorrem (na uitschakelen mag zaagblad maximum 10 seconden blijven draaien)



Gezondheidsrisico door inademen van houtstof!

Stof van bepaalde houtsoorten (bijv. eik, beuk, es) kan kanker verwekken wanneer het wordt ingeademd:

1. Werk uitsluitend buitenshuis.
2. Zorg er tijdens het werk voor dat er zo weinig mogelijk houtstof in de omgeving terecht komt.
3. Verwijder houtstofneerslag in het werkgebied (niet wegblazen!).
4. Opmerking: het ontwerp van deze machine is gebaseerd op een snelheid van de afgezogen lucht in de leiding van 20 ms⁻¹ voor droge spaanders en 28 ms⁻¹ voor natte spaanders (vochtgehalte 18% of meer).



Gevaar veroorzaakt door ontoereikende individuele beschermingsuitrusting!

1. Draag geschikte kledij, die bescherming biedt tegen vallende houtblokken.
2. Draag haarbescherming.
3. Draag een beschermbril.
4. Draag een stofmasker.
5. Draag slipvrije schoenen.
6. Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen of delen van uw kledij kunnen worden gegrepen door draaiende onderdelen (draag geen dassen of loszittende kledingstukken; stop lang haar weg onder een haarnet).



Risico van lichamelijke letsels en verplettering door bewegende onderdelen!

1. Gebruik de machine nooit zonder geïnstalleerde afschermingen.
2. Bewaar voldoende afstand tot de aandrijfonderdelen wanneer u de machine gebruikt.
3. Verwijder kleine afgezaagde stukjes, splinters, enz. nooit met de hand uit de zone vlakbij het draaiende zaagblad.
4. Gebruik altijd de werktafel om het te zagen hout naar de zaag toe te bewegen.
5. Houd de werktafel altijd met beide handen vast aan zijn handgreep.
6. Neem een correcte werkhouding in:
 - aan de voorkant van de zaag;
 - in de voorkant van de zaag;
 - offset t.o.v. de zaaglijn.
7. Beweeg de werktafel na iedere zaagbewerking **helemaal** terug in haar uitgangspositie.

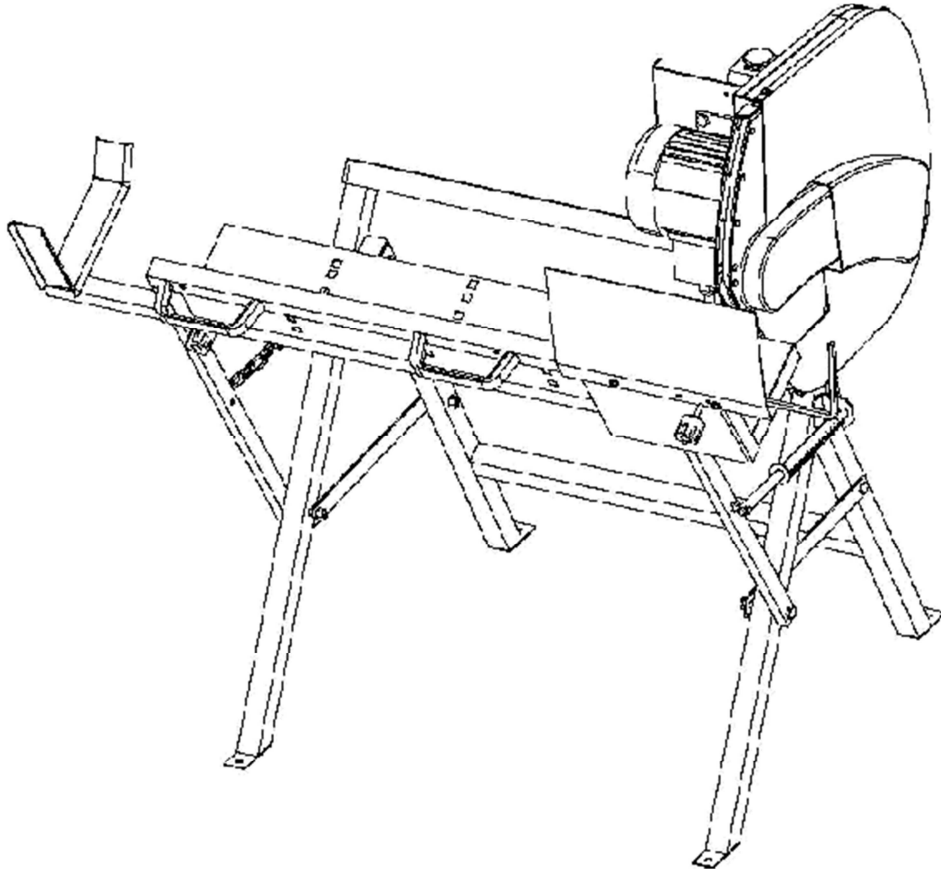


Gevaar veroorzaakt door wegliggende stukken hout!

1. Leg gebogen houtblokken altijd op de werktafel met de gebogen zijde in de richting van het zaagblad.
2. Blokkeer het te zagen houtblok niet.
3. Probeer het zaagblad niet te stoppen door het werkstuk tegen zijn zijkant aan te drukken.
4. Gebruik altijd goed geslepen zaagbladen.
5. Controleer de houtblokken in geval van twijfel op vreemde voorwerpen (bijv. spijkers of schroeven).
6. Zaag nooit verschillende houtblokken gelijktijdig – en maak ook geen bundels van meerdere afzonderlijke stukken. Risico van lichamenlijk letsel wanneer afzonderlijke stukken ongecontroleerd door het zaagblad worden gegrepen.

1. Zagen

1. Start de machine en wacht tot de motor zijn maximumtoerental heeft bereikt.
2. Leg een houtblok op de werktafel
3. Om te zagen duwt u de werktafel met beide handen op de handgreep naar het zaagblad toe:
 - Oefen daarbij slechts zoveel druk uit dat het motortoerental niet afneemt.



- Duw de werktafel tot tegen de aanslag.
4. Beweeg de werktafel helemaal terug tot in de uitgangspositie.



Opmerking:

Als het houtblok niet volledig is doorgezaagd, draait u het om en herhaalt u de zaagbewerking langs de andere kant.

5. Verwijder het afgezaagde gedeelte uit de werktafel – voer de volgende zaagbewerking uit...
6. Als u niet onmiddellijk opnieuw hoeft te zagen, dient u de machine uit te schakelen.

Verzorging en onderhoud



Gevaar!

Vóór alle onderhoudsingenrepen:

- Schakel de machine uit;
- Wacht tot het zaagblad helemaal stil staat;
- Trek de stekker uit het stopcontact;

1. Controleer na ieder onderhoud of de veiligheidsinrichtingen opnieuw correct werken.
2. Vervang beschadigde onderdelen, in het bijzonder veiligheidssystemen, uitsluitend door originele wisselstukken aangezien niet door de fabrikant geteste en goedgekeurde onderdelen onvoorziene schade kunnen veroorzaken.
3. Andere reparatie- en onderhoudsingenrepen dan die beschreven in dit hoofdstuk mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.

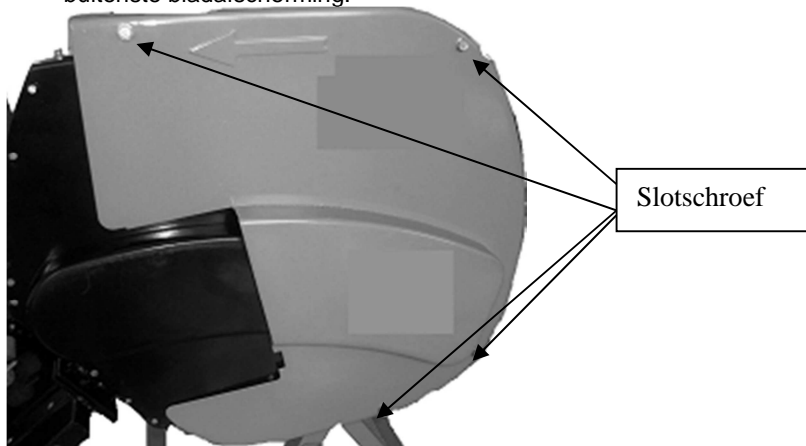
Zaagbladverwisseling



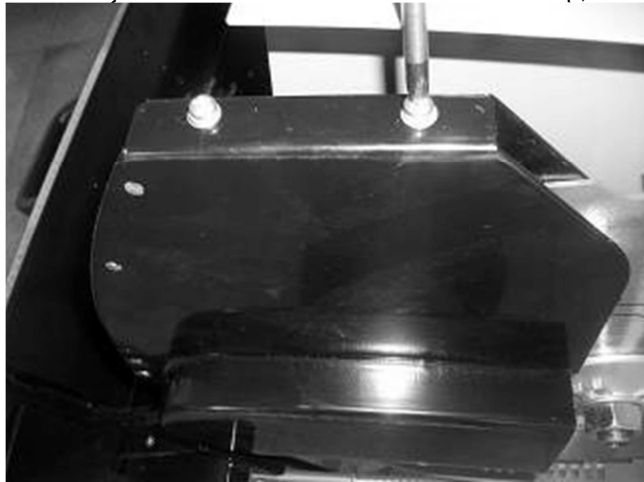
Gevaar!

Onmiddellijk na het zagen kan het zaagblad heel heet zijn – gevaar voor brandwonden! Laat een heet zaagblad eerst afkoelen. Reinig het zaagblad niet met brandbare vloeistoffen. Risico van letsels, zelfs wanneer het blad stilstaat. Draag handschoenen voor het vervangen van zaagbladen. Neem bij het monteren de draairichting van het zaagblad in acht!

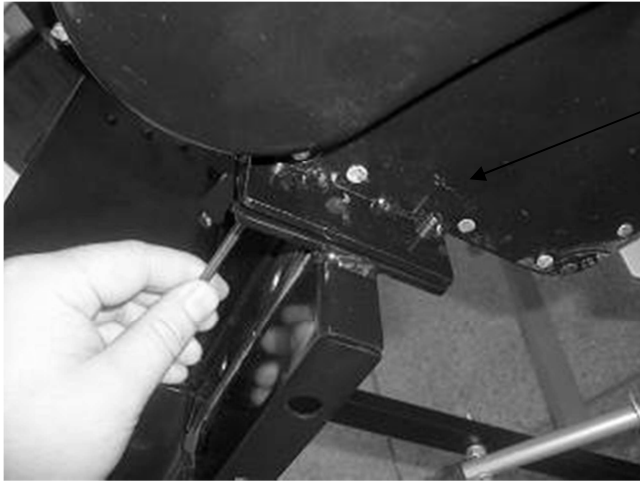
1. Verwijder alle slotschroeven, onderleggingen en borgmoeren op de rechter buitenste bladafscherming. En verwijder de rechter buitenste bladafscherming.



2. Verwijder de 2 inbusschroeven met halfronde kop, de 2 veerringen en de 2 onderleggingen op de binnenste bladafscherming

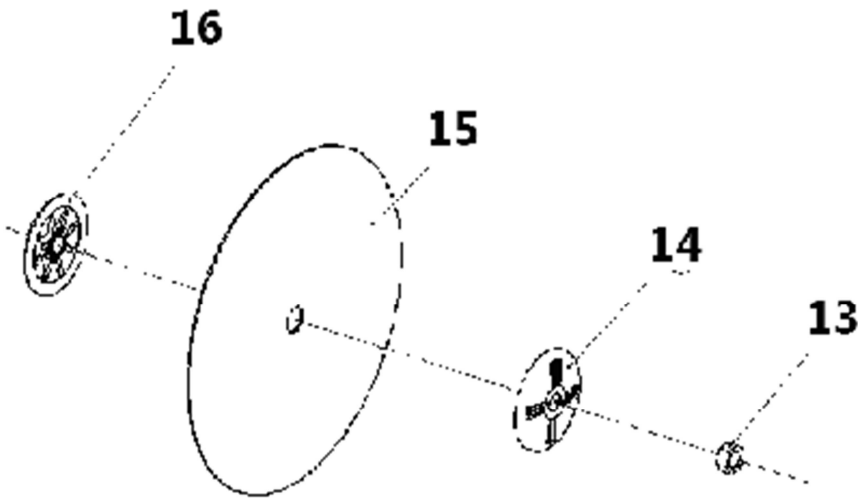


3. Draai de 2 inbusschroeven met halfronde kop op de rechter binnenste bladafscherming los



Rechter binnenste bladafscherming

4. Houd de buitenste flens (14) vast met een sleutel en draai de moer (13) los met een sleutel.



5. Verwijder de moer (13) en de buitenste flens (14) van de zaagas
 6. Verwijder het zaagblad (15) van de zaagas.
 7. Reinig de klemoppervlakken van:
 - zaagas,
 - binnenste flens,
 - zaagblad,
 - buitenste zaagflens,
 - moer.



Gevaar!

Gebruik geen reinigingsmiddelen (bijv. om harsresten te verwijderen) die de lichtmetalen onderdelen zouden kunnen doen corroderen; dat kan een ongunstig effect hebben op de stabiliteit van de machine.
 Reinig het zaagblad niet met brandbare vloeistoffen.

8. Installeer het nieuwe zaagblad (15), rekening houdend met de draairichting.



Gevaar!

Gebruik uitsluitend zaagbladen die voldoen aan de technische specificaties en EN 847-1 – delen van ongeschikte of beschadigde zaagbladen kunnen bijzonder explosief worden weggekatapulteerd.

Niet gebruiken:

- zaagbladen vervaardigd van sneldraaistaal (HS of HSS);
- zaagbladen met zichtbare schade;
- doorslijpschijven.

Opbergen van de zaagmachine



Gevaar!

Berg de zaagmachine zo op dat

- ze niet kan worden gestart door onbevoegde personen, en
- niemand gewond kan raken.



Voorzichtig!

Laat de zaagmachine niet onafgeschermd buiten staan en berg ze niet op in een vochtige omgeving.



Opmerking:

Installeer altijd eerst de transportbeugel alvorens de zaagmachine te transporteren.

Om te voorkomen dat het zaagblad kan roesten, dient u het in te spuiten met reinigings- en onderhoudsspray (optioneel accessoire) alvorens het voor langere tijd op te bergen.

WERKING

Om de 50 bedrijfsuren

Controleer alle schroefverbindingen, draai ze eventueel aan (werktafel en werktafelstop moeten beweegbaar blijven).

Controleer het zaagblad op bevestiging, slijtage en scherpste.

Verwijder eventuele afzettingen die zich mogelijk hebben opgebouwd binnenin de zaagbladafscherming.

GUARANTEE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden

MILIEU



Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.

SERVICEDIENST

_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

_ Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.

KLANTENSERVICE EN GEBRUIKSADVIEZEN

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op : www.eco-repa.com

Het ELEM GARDEN TECHNIC-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : sav@eco-repa.com

OPSLAG

Reinig zorgvuldig de gehele machine en het toebehoren.

Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.

Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.

Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt.

GB WOOD-WORKING MACHINE

A. Safety instructions and Accident Prevention

1. Safety devices

Do not repair, maintain or install the machine without having removed the safety devices, and make sure to cut the power off (unplug the machine).

Only turning off the switch is not enough for cutting off the power.

After finishing your work and before restarting the machine, make sure to adjust the safety devices to their start position.

2. Operator

During operating the saw, misuse will result in danger. So only let appropriate staff operate the machine. No one under the age of 16 should be allowed to operate the saw. (see the Third chapter "operating Instructions".)

Personal protection must be assured by wearing safety apparels, goggles and aural protecting devices, such as earplugs.

3. Working areas and installation of the machine The machine should be installed on smooth and solid floor with enough stretching space. Eliminate all the barriers on the workplace. So that the wood can be conveyed smoothly. Avoid slippery floor conditions by scattering sand or other substances.

The wood chips and sawdust could be cleaned timely.

4. Preparation

Notice the running direction of the saw before it starts to work. The arrow shows the running direction of the saw (facing the operator side). See the Third chapter "Operating Instruction".

B. Instructions

Note:

1. Make sure that the brake switch is working properly, you must use the five-pin cable.

2. Never restart the machine during braking.

3. Be attentive to the direction of operation of the machine and adjust the plug connection with the exchange of meaning.

1. Do not use the machine until you have read and fully understand the instructions.

a) Before connecting the machine to the power, make sure first that it is not damaged and that all screws are tight.

b) Also make sure that the cable is not damaged (scratches or cracks).

c) Ensure that there is no dirt or other things that could jump start the machine.

d) Remove any objects near the machine that may be affected by the moving blade.

2. The operator must have sufficient knowledge of the tool. Anyone under 16 should not be allowed to use the machine. Never use the machine when you are under the influence of drugs, alcohol, etc..

3. Do not use this machine for inadequate or inconsistent with the recommended in this manual "operating instructions" work.

4. Be sure to follow the rules of safety, accident prevention, use, operation and maintenance / repair. Any changes to the machine must be authorized in writing by our company.

5. Never leave the machine without turning off the power first (unplug). Never allow unqualified staff handle the machine.

Quality Assurance:

The duration of the guarantee of the quality of equipment and the motor is limited to 24 months. Easily damaging parts, such as blades, are not restricted by this limited time.

This style of saw is equipped with a high performance engine. The blade is driven by the motor and is fixed to the engine by the locking flange and the flange to key, so it can not slide. The machine frame is flat metal treated by electrophoresis. The operating system of the saw relieves the labor force.

Note:

The diameter of the elongated cable is 1.5 mm², if the length exceeds 20m, its diameter is 2mm².

Make sure you turn off the power during braking. Startup takes at least 1 minute!

Instructions:

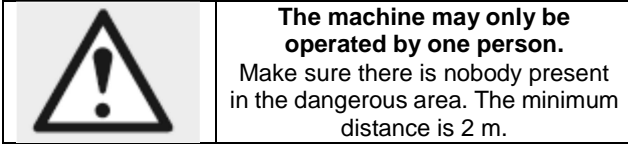
The structure of the passage of the log hook style reversed. This style is used to prevent the log from sliding during labor. Push the switch to log in using your right hand until the machine begins to work (arrow A). If you press the shift of the log with your leg, you can ease the labor of your right arm.

When you push the switch to forward logs, the blade is driven by its system of protection, she moved back into the starting position (the blade is completely covered).

Specified Conditions Of Use

The circular saw for firewood is used for cross cutting of firewood. It is necessary to follow all technical specifications and safety instructions.

Pieces of wood that are too short, too light or too thin to get caught by the barbs in the feed cradle must not be processed by the machine.



Do not use this product in any other way as stated for normal use.

Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Residual risks



Caution: There may still be some residual risks when operating the machine despite complying with all applicable design regulations.

- **Risk of injury to fingers and hands.** Never put your hands in the saw blade area.
- **Parts of workpieces and tools fly off from damaged tools:** Wear eye protectors!
- **Noise emission:** It is necessary to wear ear protectors!
- **Wood dust emission:** Wear a respirator!
- **Risk prevention - mechanical equipment:** All dangerous moving parts (e.g. saw blade) are wrapped with fixed, safely attached safety equipment, removable with a tool only. Residual risk: Risk of injury if the fixed, safely attached safety equipment is removed from a running machine with a tool.
- **Risk prevention - electrical equipment:** All conductive parts of the machine are insulated against contact or wrapped with fixed, safely attached safety equipment, removable with a tool only. Residual risk: Risk of electric shock if the fixed, safely attached cover removed from a running and plugged machine.

• **Risk prevention - wooden dust:** The circular saw may only be used outdoors. **Residual risk:** *If the circular saw is used in enclosed places, health can be damaged as a result of inhaling wooden dust.* There may still be some hidden residual risks despite all the preventive measures taken. Residual risks may be minimised by following the safety instructions and use as designated provisions

and the Operating Instructions.

The exposure to dust is influenced by the type of the material processed. It is important to use local exhaust (catching near the source) and adjust well the exhaust covers, guide elements and the grab channels.












Dust produced during work is often harmful and must not get in your body. Use the exhauster and wear an appropriate respirator, too. Remove thoroughly any deposited dust, e.g. by vacuuming.


Use saw blades designed to reduce emitted noise. Keep the machine and saw blade running.

To minimise noise production, the tool must be sharpened and all elements for noise minimisation (covers, etc.) must be properly adjusted.

Symbols

| | |
|--|--|
|  | Caution! |
|  | Please read the instructions carefully before starting the machine. |
|  | Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket. |
|   | Always wear goggles when using the machine. Wear ear protectors! |
|  | Wear safety shoes with steel reinforcement! |
|  | Wear protective gloves! |
|  | Wear a respirator! |
|  | To be used outdoors only. |

| | |
|--|--|
|  | Do not use the machine in wet or moist conditions. Do not expose the machine to rain. |
|  | Always keep hands away from the path of the saw blade. |
|  | Keep the machine out of reach of children. |
|  min. 2m | Keep other persons away! Make sure there is nobody in the dangerous area. |
|  | Warning against thrown-away items |
|  | Warning against rotating parts |
|  | Warning against dangerous electric voltage |
|  | Warning against cutting injuries |
|  | Rotation direction |
|  | Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres. |
|  | Remove all undesirable items, e.g. nails and wire, before working |

| | |
|--|-----------------------|
|  | Do not press too much |
|--|-----------------------|

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions

Read all safety warnings and instructions. Failure to heed warnings and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep safety warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the safety warnings refers to your mains- operated (corded) power tool or battery- operated (cordless) power tool.

Working area

- Keep working area clean and well lit. Untidy and dark areas can lead to accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive surroundings, for example, in the presence of inflammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders at a distance when operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of it.

Electrical safety

- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of an electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, kitchen ranges and refrigerators. There is an increased risk of an electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. If water gets inside a power tool, it will increase the risk of an electric shock.
- Do not damage the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of an electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Using safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat, or hearing protection whenever it is needed will reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starts. Ensure the switch is in the off position before inserting the plug. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools when the switch is in

the on position makes accidents more likely.

- Remove any adjusting keys or spanners before turning on the power tool. A spanner or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not rush. Keep proper footing and balance at all times. *This allows better control of the tool in unexpected situations.*
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. Loose clothes, jewellery or long hair can become entangled in the moving parts.
- If there are devices for connecting dust extraction and collection facilities, please ensure that they are attached and used correctly. Using such devices can reduce dust-related hazards.


Power tool use and care

- Do not expect the power tool to do more than it can. Use the correct power tool for what you want to do. A power tool will achieve better results and be safer if used in the context for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store power tools, when not in use, out of the reach of children and do not allow people who are not familiar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or jammed moving parts, breakages or any other feature that might affect the operation of the power tool. If it is damaged, the power tool must be repaired. Many accidents are caused by using poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and cutting tools, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work which needs to be done. Using a power tool in ways for which it was not intended can lead to potentially hazardous situations.

Service


- Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it meets the required safety standards.


Safety instructions for circular saws for fi rewood


| | |
|---|--|
|  | <p>Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).</p> <p>The machine must be plugged to 400 V with 16 A fuse.</p> |
|---|--|

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
 Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
 When being operated, the machine must stand on a horizontal and fl at surface and the fl oor around the machine must be fl at, well-maintained and with no

waste, such as sawdust and cuttings.
 The processed bundle of workpieces and fi nished workpieces should be placed near the standard place of work of the operator.
 Switch the machine off and unplug it when unattended.

| | |
|--|---|
|  | <p>Check all screw and plug-in connections and protective equipment if fi rm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
|  | <p>The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in confl ict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
|  | <p>The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.</p> |
|--|--|

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Any faults with the machine, including any related to the safeguard or the saw blades, must be reported to the persons in charge of safety as soon as the faults are discovered.

Before pressing On/Off , make sure the saw blade has been fi tted properly.
 The saw must not be used any longer if the cradle fails to automatically return to the rest position.
 The saw must not be used any longer if the saw blade fails to stop in 10 seconds after switching the machine off .

For security, use devices such as safety- and pressure device, guide slide, rip fence, etc.
 Removing sawdust and chippings from the machine when running is strictly prohibited.

It is necessary to refrain from removing any cuttings and parts of workpieces from the cutting area.
 Do not use saw blades which are damaged or deformed.

Properly sharpened saw blades to be used only.
 Follow instructions for use, adjustment and repair of saw blades of manufacturers.
 Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.
 It is essential to adhere to the maximum speed specifi ed on the saw blade.

Only use tools that meet standard EN 847-1.
 Transport and store the tools in a suitable container.
 To minimise noise, the tool must be sharpened and

all noise reducing elements (covers etc.) must be properly adjusted.

Replace the table insert when worn.

Familiarise with the safety procedures for cleaning, maintenance and regular removal of sawdust and dust to reduce the risk of fire.

Make sure the flange used is suitable for the given purpose of use, as specified by the manufacturer.

Use only original accessories and original spare parts.

Switch the machine immediately off when blocked.

Unplug the machine and remove the stuck piece of wood.

Handling equipment to be used only when handling the machine.

The machine has been designed for DIY to cross cut fire wood.

Cutting logs with **diameter of more than 135 is not allowed** as such workpieces would not be safe to hold.

The minimum diameter is 30 mm (pieces of wood with a smaller diameter cannot be caught to barbs and may slip off the cradle).

Workpiece diameter:

Minimum 30 mm

Maximum 135 mm

The **maximum length** of the material cut is **1,000 mm** and the **minimum length** of the material cut is **500 mm**.

As there is no exhauster, the circular saw for fire wood may only be used outdoors.

Only such workpieces that can be safely laid and held in the cradle may be processed.

Using HSS saw blades is not allowed as such steel is hard and fragile.

Risk of injury as a result of saw blade breaking and saw blade pieces being thrown away.

The use in accordance with the designation also includes the satisfaction of manufacturer-specified conditions for operation, maintenance and repairs and following safety instructions included in the manual.

It is necessary to follow the safety regulations applicable for operation and other generally recognised occupational safety and safety technique regulations. Any other use is considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be held liable for any consequential damage of any type: the risk will be borne by the user. Optional changes to the saw exclude the liability of the manufacturer for consequential damage of any type.

The saw may only be made ready, used and maintained by persons familiarised with such acts and instructed in possible risks. Repairs may only be executed by us or by customer services specified by us. The machine must not be used in an explosion-risk environment and must not be exposed to rain. Metal parts (nails, etc.) must necessarily be removed from the material cut.

Safe removal of possible blocking

Unplug the machine.

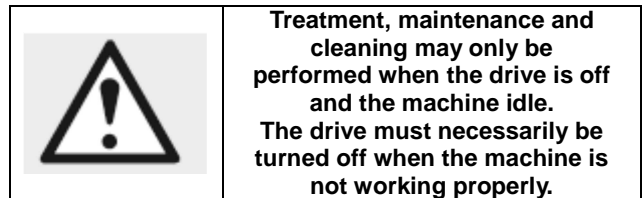
Check it and localise the blocking.

Remove the blocking while considering all safety instructions.

Check the machine visually and make sure it is not damaged. In particular, the saw blade must not show any sign of damage.

Contact the Technical Assistance (see Servicing) if there is any doubt regarding the blocking removal or full operability.

Maintenance



- Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

- Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

- Before pressing On/Off, make sure the saw blade has been fitted properly.

At all times, keep the machine, ventilation slots, in particular, clean. The sawdust ejection and/or dust exhauster should be cleaned at regular intervals. **Never spray water on the machine!**

All moving parts should be treated with environmental-friendly oil. **Never use any grease!**

Check the wear of the saw blade. Blunt saw blades must be sharpened. Clean saw blades covered with resin.

The ball bearings of the saw shaft are protected against dust and are therefore service-free, i.e. the bearings need not be lubricated.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Deactivation and disposal

If the machine can no longer be used and it is to be disposed, it must be deactivated and disassembled, i.e. it must be put to a state in which it may not be used for purposes for which it has been designed. The process of disposal must consider the recovery of basic materials of the machine. These materials can be potentially reused in the recycling process. The manufacturer rejects any liability for any personal or property damage

incurred as a result of reuse of parts of the machine if such parts are used for purpose other than the original respective purpose. Machine deactivation: Each process of deactivation or disposal must be performed by staff trained for this purpose.

- The machine is disintegrated into parts.
 - Block each moving part of the machine.
 - Each machine element should be delivered to certified collection centres.
 - Rubber parts should be removed from the machine and delivered to a rubber parts collection centre.
 - There is no other residual risk after deactivation and blocking of the moving parts.
 - Electrical structural elements are a special waste and need to be disposed separately from the machine.
- Approved extinguishers (e.g. powder extinguisher)

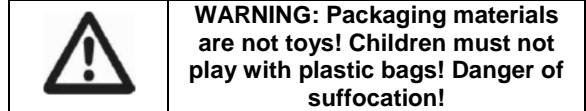
need to be used in case of fire of the electrical equipment of the machine.

Guarantee

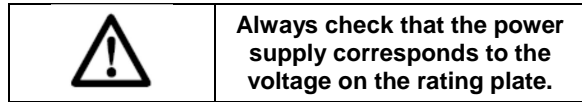
Guarantee claims as per guarantee card attached.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.




ELECTRICAL SAFETY



C. Technical data

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Motor power | 2200W (S6 40%) |
| Voltage | 230V~ 50HZ |
| Speed | 2800 min ⁻¹ |
| Blade motivation | Engine brake |
| Blade | φ 405 x φ30 x 3.2mm x 32 T |
| Hole diameter of the blade | φ 30 mm |
| Capacity | φ 30~135mm |
| Attached devices | stand |
| Weight | 32 Kg |
| protection factor | IP 54 |

| | | |
|-------------------------|---------------|-------------|
| Acoustic pressure level | LpA 92 dB(A) | K = 2 dB(A) |
| Acoustic power level | LwA 104 dB(A) | K = 2 dB(A) |

| | |
|--|---|
|  | ATTENTION ! The sound power pressure may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection must be worn. |
|--|---|

Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. : < 2.5 m/s²

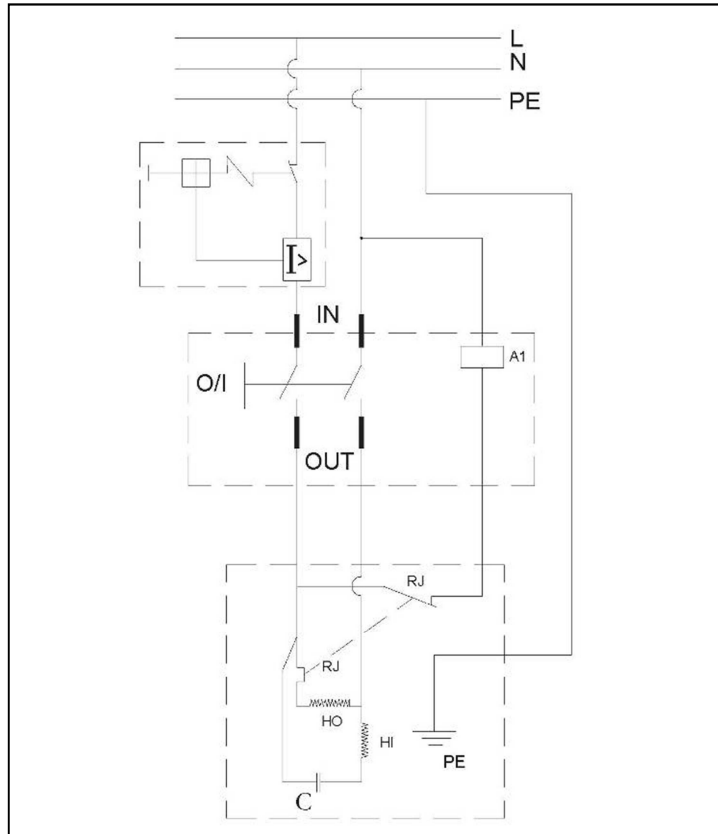


The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

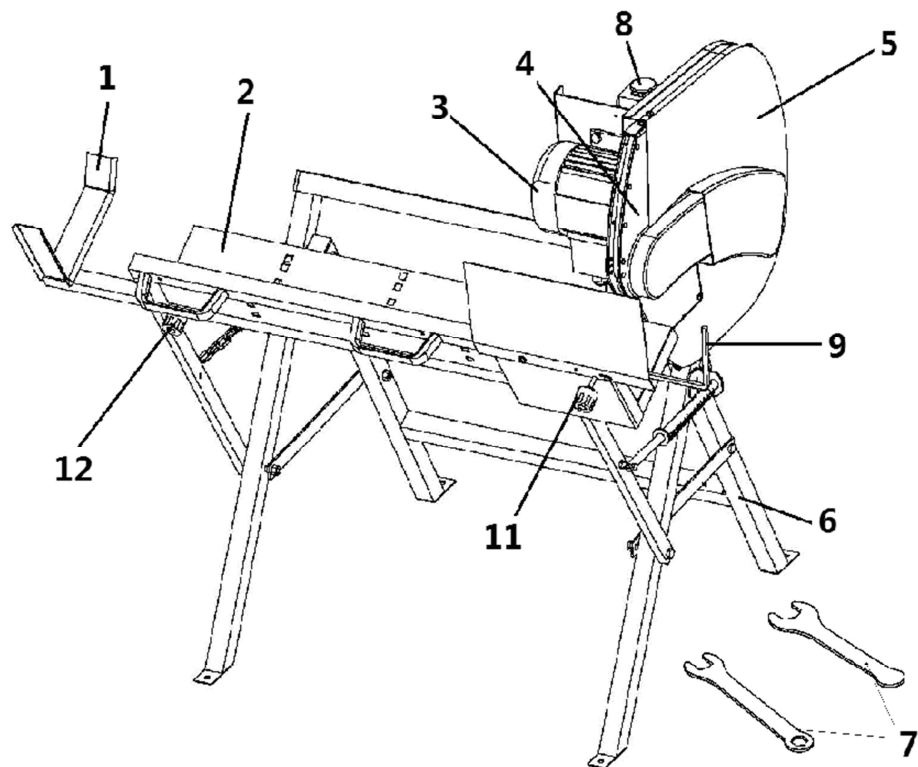


A warning that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

WIRING DIAGRAM



LIST OF MAIN PART



1. Sliding support
2. working table
3. Motor
4. Blade inner guard
5. Blade outer guard
6. Support leg
7. Spanner (2X1)
8. On/Off switch
9. extended holder
10. Guide plate
11. locking knob

12. locking knob

ASSEMBLY

1 Unpacking



Danger!

Hazard generated by missing parts!

To prevent accidental starting that could cause possible serious personal injury, assemble all parts to your machine before connecting it to power supply. This machine should never be connected to power supply when you are assembling parts, making adjustments, installing.

Carefully remove all parts from the carton and place the machine on a level work surface. Separate and check against the list of loose parts.

If any parts are missing, do not operate this machine until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in serious personal injury.

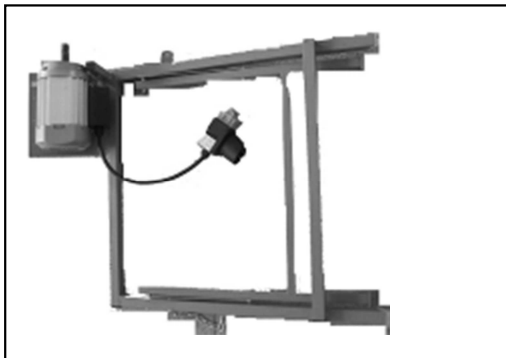
Do not discard the packing materials until you have carefully inspected the machine, identified all parts, and satisfactorily operated this machine.



Note:

If any parts are damaged or missing, do not attempt to plug in the power cord and turn the switch on until the damaged or missing parts are obtained and are installed correctly.



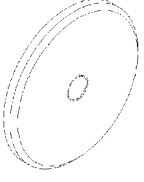

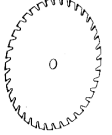



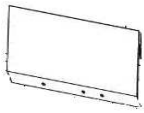


2 Loose parts list



A. Supporting leg (B) with motor 1pc



B. Supporting leg (A) with working table 1pc

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
|  <p>C. Sliding support 1pc</p> | |  <p>D. Inner flange 1pc</p> | |  <p>E. Outer flange 1pc</p> | |
|  <p>F. Blade guard 1pc</p> | |  <p>G. Blade 1pc +1</p> | |  <p>H. Blade inner guard 1pc</p> | |
| | | | |  <p>I. Parts plastic bag for fasten parts. And spring , spanners</p> | |
|  <p>J. extended holder 1pc</p> | |  <p>K. working table protective plate</p> | |  <p>L. guard Support</p> | |
| | | | |  <p>M, Parts plastic bag for handles and locking knob ,fasten parts.</p> | |

I. Parts plastic bag for spanners contains: 2 pcs of spanners for changing saw blade

I . Parts plastic bag for screws, bolts, nuts, washers and etc. contains:

| No. | Description | Specifications | Q'ty | No. | Description | Specifications | Q'ty |
|----------------|--------------------|----------------|------|----------------|-------------------|----------------|------|
| 1. Procedure 1 | | | | 2. Procedure 2 | | | |
| 1 | Screw | M4X55 | 4 | 1 | Screw | M6X25 | 2 |
| 2 | Bolt | M8X60 | 2 | 2 | Nut | M6 | 1 |
| 3 | Flat washer | Ø8 | 4 | 3 | Locking nut | M6 | 2 |
| 4 | Locking nut | M8 | 2 | 4 | Washer | Ø6 | 2 |
| 5 | Washer | Ø4 | 4 | 5 | Screw | M5X8 | 4 |
| 3. Procedure 3 | | | | 4. Procedure 4 | | | |
| 1 | Coach Bolt | M8X15 | 2 | 1 | Coach bolt | M6X50 | 4 |
| 2 | Screw | M8X15 | 1 | 2 | Locking nut | M6 | 4 |
| 3 | Bolt | M8X40 | 1 | 3 | Washer | Ø6 | 4 |
| 4 | Cross groove screw | M6x15 | 3 | | | | |
| 5 | washer | Ø6 | 3 | 4 | cross groove head | M6X8 | 2 |

| | | | | | | | |
|---|----------------------------------|-------|---|--|-------|--|--|
| | | | | | screw | | |
| 6 | Flat washer | Ø8 | 4 | | | | |
| 7 | Locking nut | M8 | 4 | | | | |
| 8 | Locking nut | M6 | 3 | | | | |
| 9 | semicircle head inner-hex screws | M6x12 | 4 | | | | |
| 10 | screw | M5x15 | 1 | | | | |
| 11 | nut | M6 | 1 | | | | |
| 12 | Washer | Ø5 | 1 | | | | |
| 13 | Locking nut | M5 | 1 | | | | |
| 14 | Screw | M5X12 | 2 | | | | |
| 15 | Washer | Ø5 | 2 | | | | |
| 16 | Spring washer | Ø5 | 2 | | | | |
| 5. Procedure 5 | | | | | | | |
| 1 | Locking knob | | 1 | | | | |
| 2 | Locking knob | | 1 | | | | |
| Remark: All the fasten parts and spare parts are listed in the table will be used for assembly as the following detail "Machine installation" procedures. | | | | | | | |

3 Mains connection



Danger! High voltage

Operate the machine only on a power source matching the following requirements (see also "Technical specifications"):

- Outlets with neutral wire, being properly installed, earthed and tested.
- Mains voltage and frequency must conform with the date stated on the machine's nameplate.
- Fuse protection by a residual current device (RCD) of 30 mA fault current sensitivity.
- System impedance Z_{max} . at the interconnection point (house service connection) 0.35 Ohm maximum.



Note:

Check with your local Electricity Board or electrician if in doubt whether your house service connection meets these requirements.

Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.

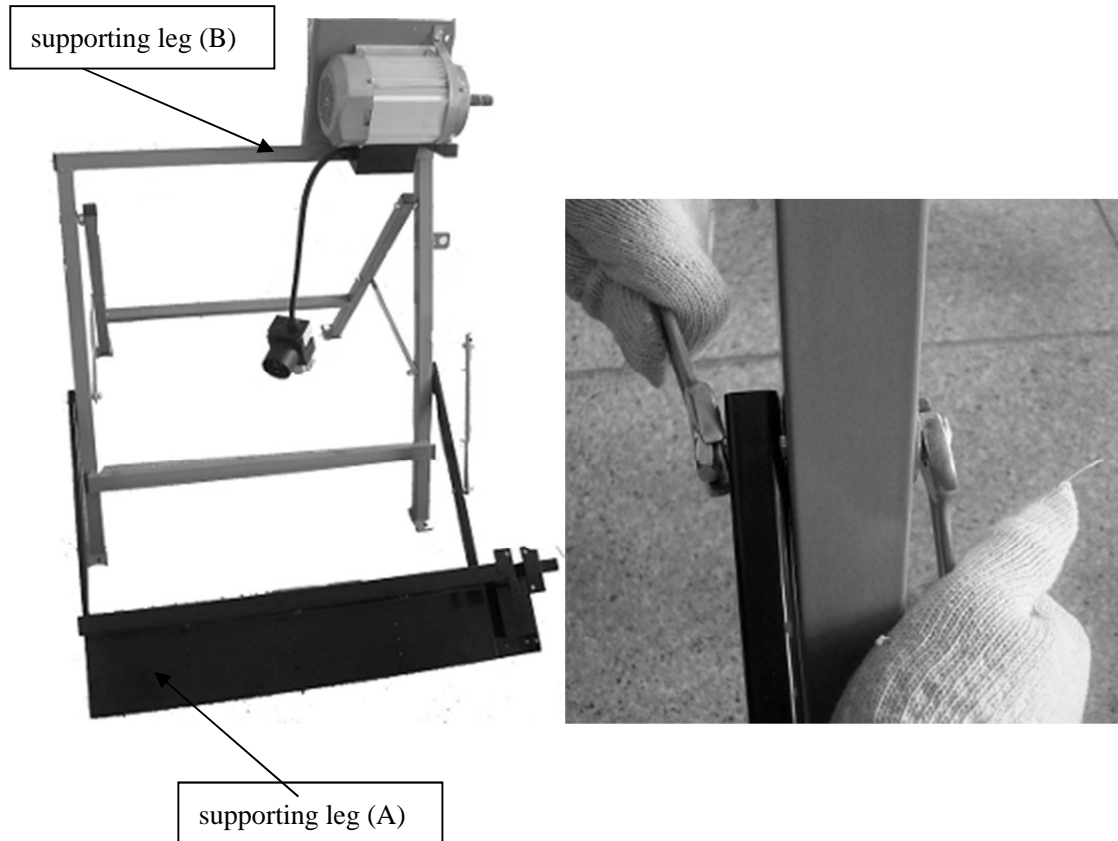
Protect power supply cable from heat, aggressive liquids and sharp edges.

Use only rubber-jacked cable of sufficient lead cross section as extension cable.

Do not pull on power supply cable to unplug.

4 Machine installation

Procedure 1



1. Align the two holes on the supporting leg (A) into the two holes on the supporting leg (B), and use 2 bolts (M8X60), 4 flat washers (Ø8) and 2 locking nut (M8) to fasten these two legs together, and leave the supporting leg to lie on the ground.



2. Mount the switch back on the motor plate by 4 Bolts (M4X55) and 4 washer(Ø4)

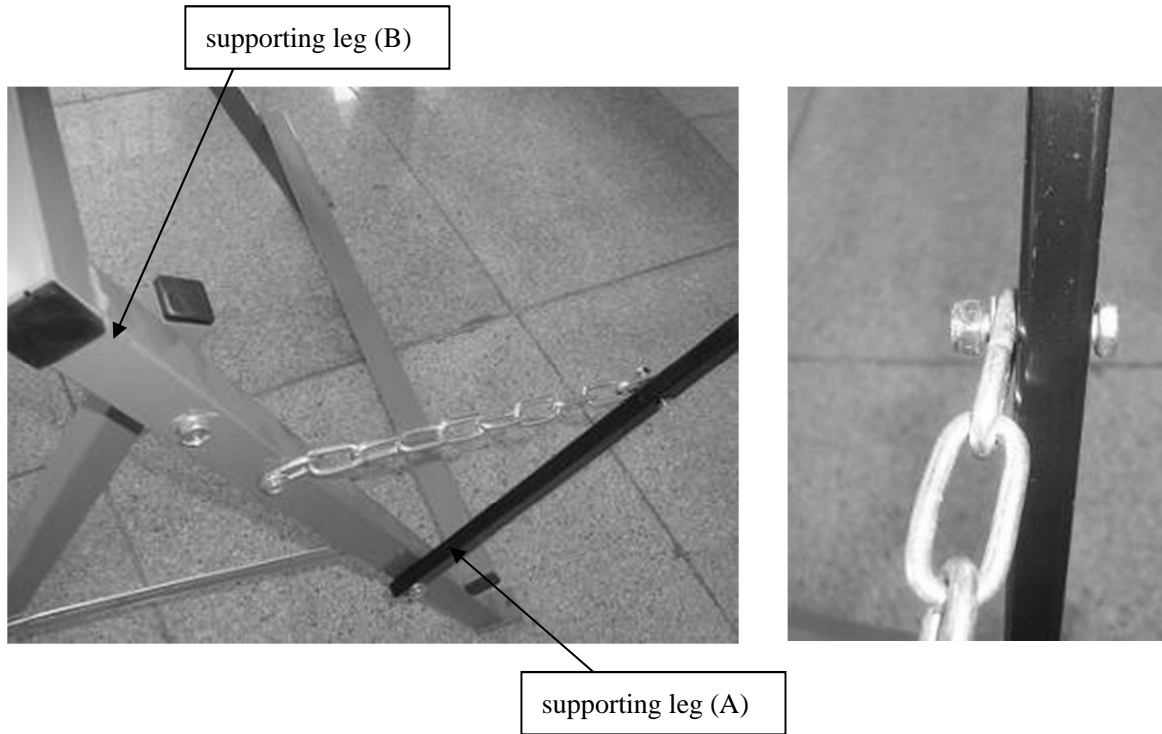
Procedure 2.



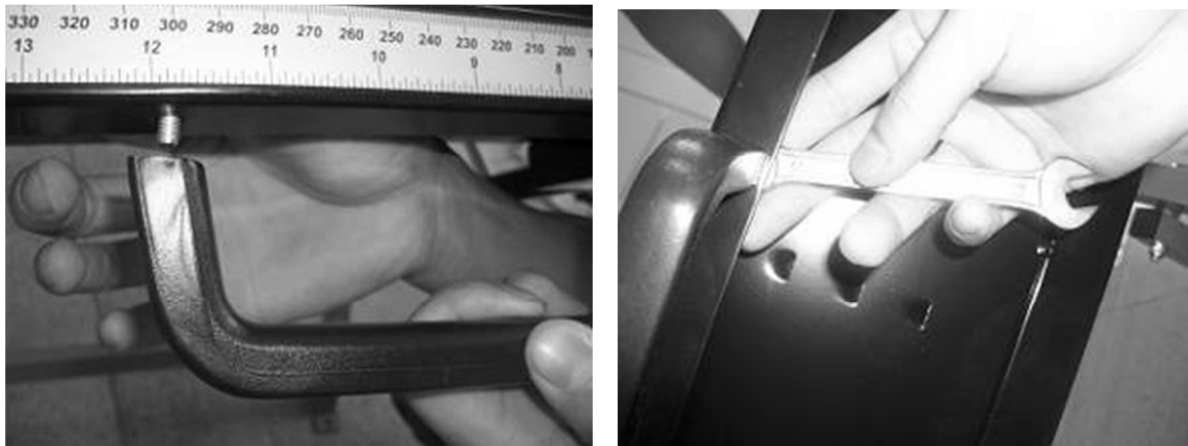
1. loosen coach bolt ,flat washer and locking nut on spring guide tube.



2. put spring and washer onto spring guide tube, push the supporting leg (A) towards the blade, and insert spring guide tube into hole on supporting leg(B) and fasten it with coach bolt (M6x25 with nut), flat washers(Ø6), locking nut(M6),



3. fasten the chain on supporting leg (B) on the supporting leg (A).with coach bolt (M6X25) , washer (Ø6) ,locking nut(M6)
4. push the supporting leg (A) many times, and to make sure the supporting leg (A) can return to the original position automatically.



5. Fix the two handles with 4pcs screw M5x8

Procedure 3

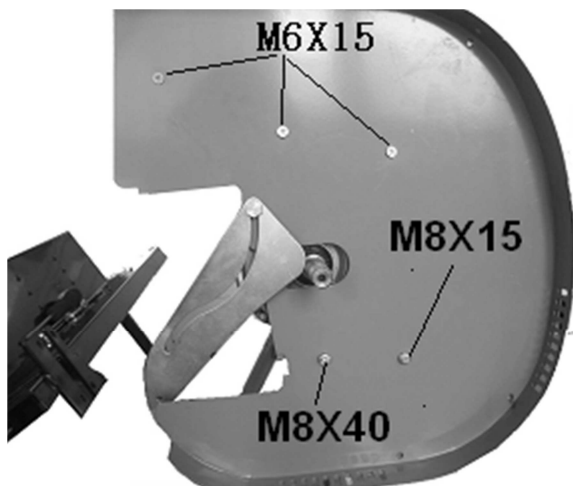


1. loosen all bolts ,flat washers and locking nuts on guard support .

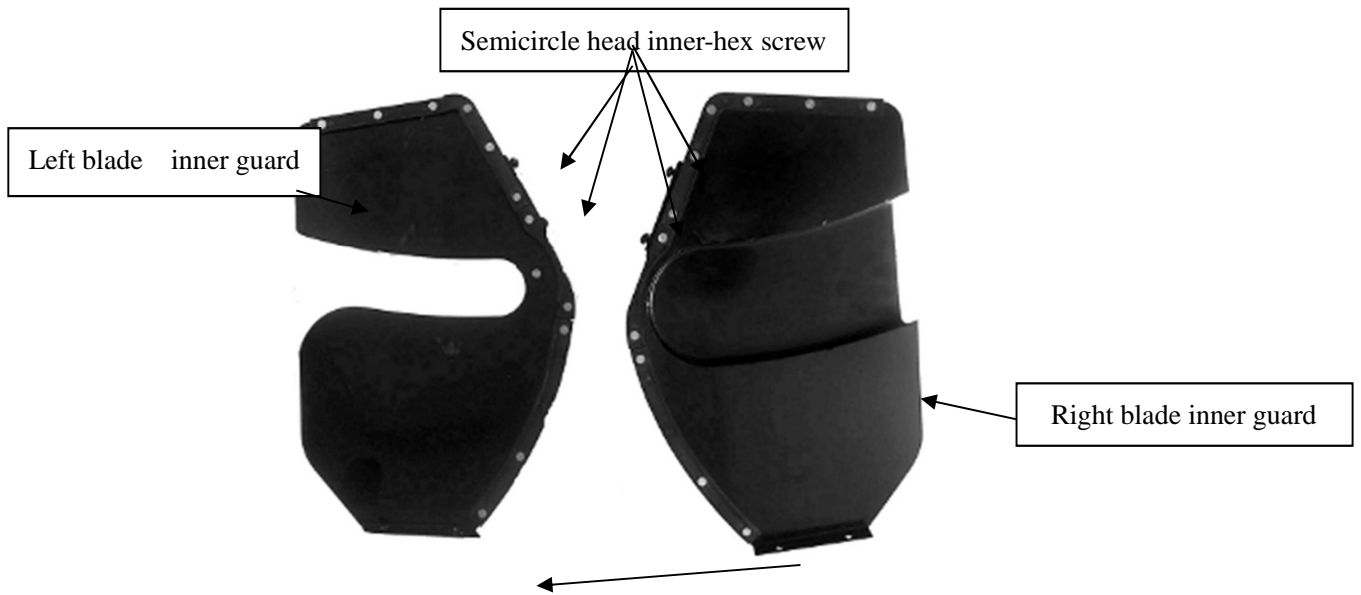


supporting leg (B)

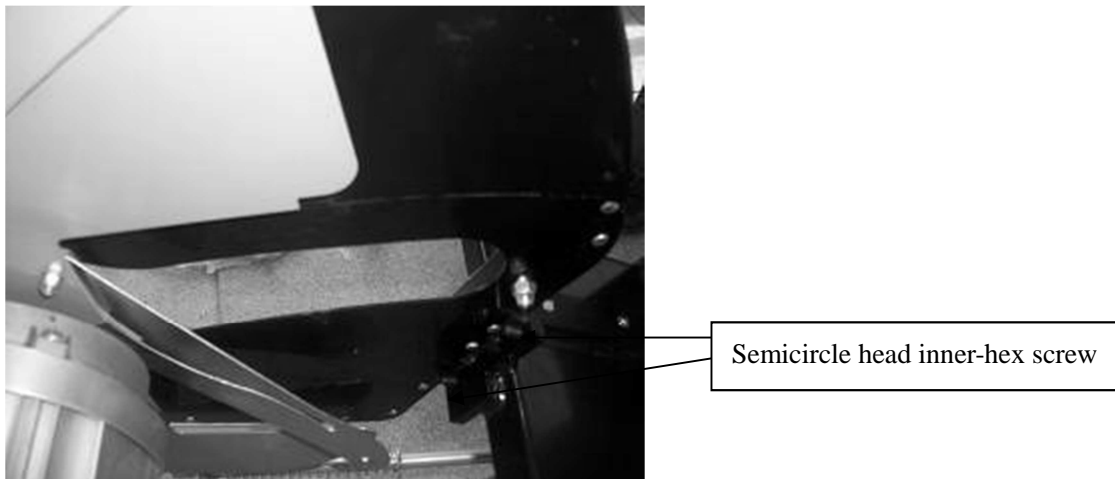
2. Align the two holes on the guard support into the two holes on the metal plate attached to the motor of the supporting leg (B), and use 2 bolts (M8X15), 4 flat washers (Ø8) and 2 locking nut (M8) to fasten these together,



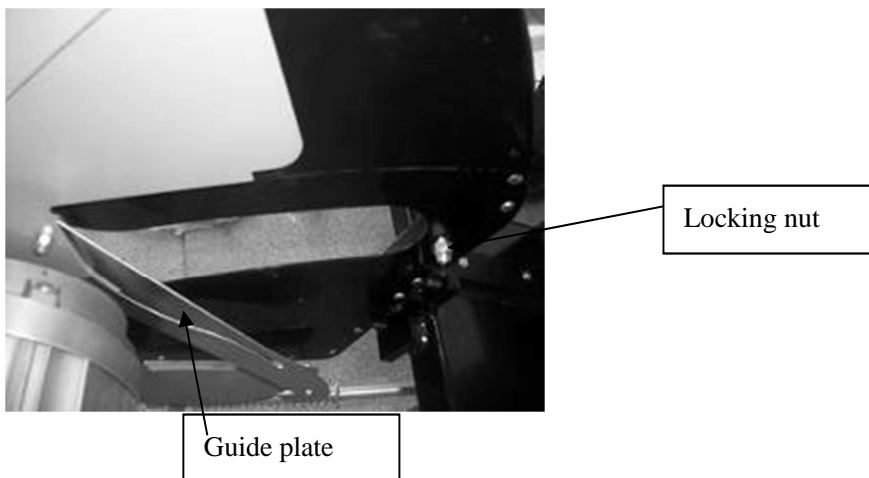
3. Mount the left blade outer guard on the supporting leg (B) and guard support, with 3 Cross groove screws(M6x15), 3 flat washers(Ø6),3 locking nut(M6), screw (M8x40),screw (M8X15), 2 locking nut(M8)



4. Loosen 4 semicircle head inner-hex screws on blade inner guard



5. Assemble the left blade inner guard on the supporting leg (A), with 2 semicircle head inner-hex screws(M6x12),



6. There is a guide plate(10) assembled on the left blade outer guard before shipping out from the manufacturer.

Loosen locking nut (M5) on left blade inner guard,



7. Then amount this guide plate(10) on the left blade inner guard, fasten locking nut (M5)and DO NOT fasten the screw.
8. Push the supporting leg (A) towards the blade, and make sure that this guide plate can be operated smoothly.



9. Put the inner flange, blade, outer flange and nut on the motor shaft. Hold outer flange with spanner and fasten the nut by spanner.

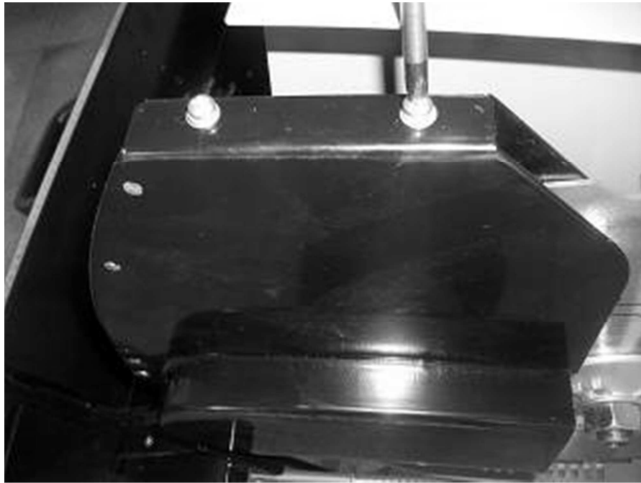
Attention: Please pay attention the marking of the rotation direction on saw blade should correspond with the rotation marking on the guard.



Blade right inner guard

Semicircle head inner-hex screw

10. Assemble the right blade inner guard on the supporting leg (A), with 2 semicircle head inner-hex screws(M6x12),

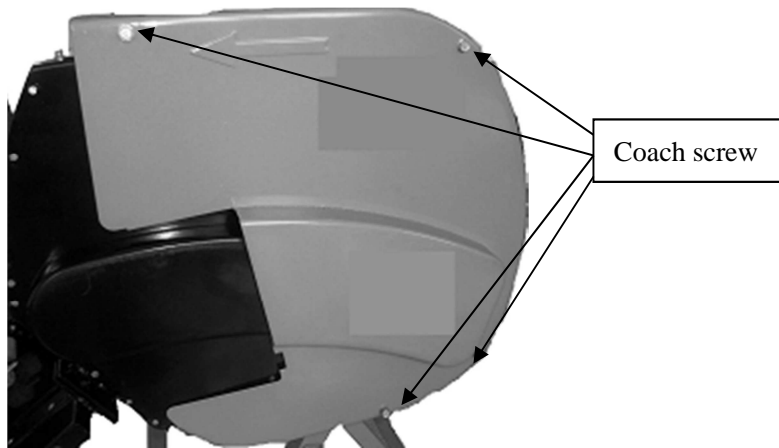


11. fasten the blade inner guard with 2 semicircle groove head screw (M5x12) and 2 spring washer(\varnothing 5) , 2 washer (\varnothing 5) and do not fasten all the screws
12. Push the supporting leg (A) towards the blade, and make sure that the blade is in the center of the blade inner guard, and turn on the blade by hand to make sure that the blade can not touch any parts.
13. Then fasten all the screws.

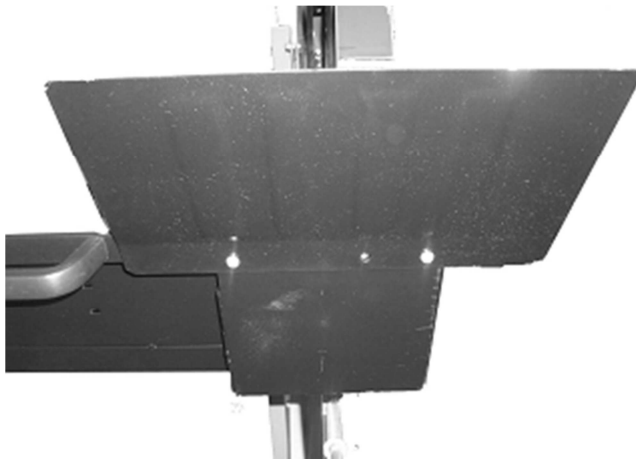
Procedure 4



1. loosen all coach screws , washers, locking nuts on right blade outer guard.

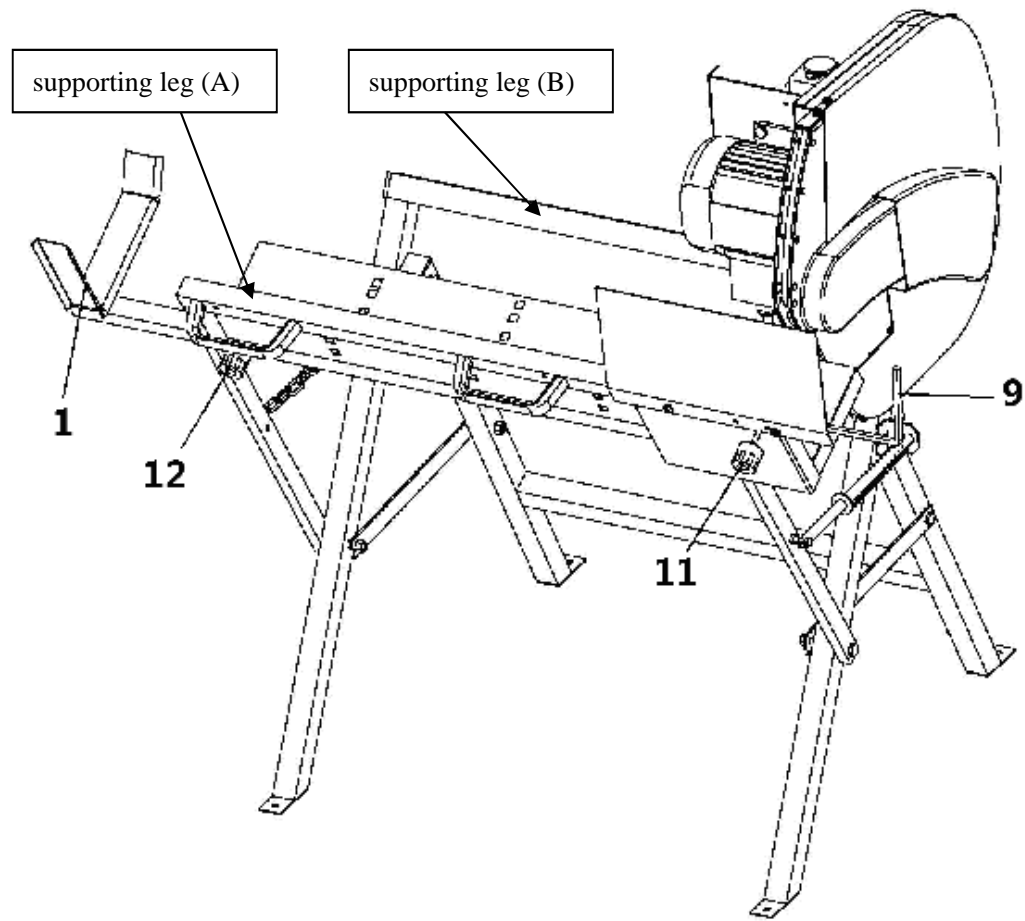


2. Mount the right blade outer guard on the left blade outer guard with 4coach screw(M6X50) , 4 washer (Ø5),4 locking nut (M6.)



3. assemble the protective plate on the working table with 2 cross groove head screw(M6X8)

Procedure 5



1. Put the sliding support(1) into the supporting leg (A), and make the sliding support to slide on the supporting leg (A) smoothly.
2. Then to fasten the locking knob(12).
3. Put the extended holder(9) into the supporting leg (A), and make the sliding support to slide on the supporting leg (A) smoothly.
4. Then to fasten the locking knob(11).

OPERATION

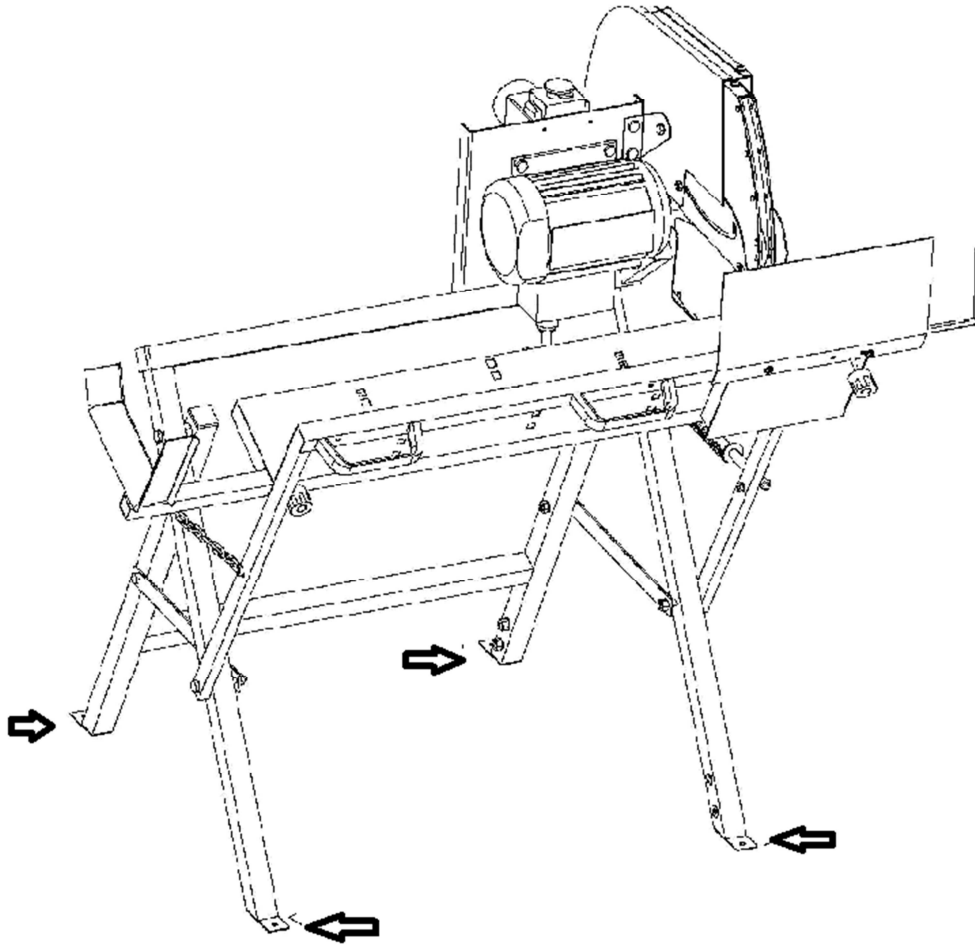
Please take note of the following safety information before operating the machine!

Also follow the safety instructions given at the beginning of this manual!



Hazard generated by machine defects!

NOTE: Before Using the Machine, Please fix the 4 holes with Bolts (M8X20) at the Bottom of the Stand



Before starting work, check to see that the following are in proper working order:

1. Saw blade (firmly mounted? Undamaged? Sharp? Sufficient distance to other parts?)
2. Blade guard (undamaged? Distance to saw blade sufficient?)
3. working table (must automatically return to the starting position)
4. Power cable, power cable plug and switch (if damaged, have replaced to a qualified electrician)
5. Motor brake (after switching OFF maximum 10 seconds post-running of saw blade)



Risk of injury by inhaling wood dust!

Dust of certain timber species (e.g. oak, beech, ash) can cause cancer when inhaled:

1. Work only out of doors.
2. When working, take care that as little wood dust as possible will get into the surroundings.
3. Remove wood dust depositions in the work area (do not blow away!).
4. Note: the design of this machine is based on a conveying velocity of extracted air in the duct of 20 ms^{-1} for dry chips and 28 ms^{-1} for wet chips (moisture content 18% or above).



Hazard generated by insufficient personal protection gear!

1. Wear suitable work clothing, providing protection against falling logs.
2. Wear hair protection.
3. Wear safety glasses.
4. Wear dust mask
5. Wear non-slip safety shoes.
6. Take care that no parts of your body or clothing are caught by rotating components (do not wear ties or loose fitting garment; contain long hair with a hairnet).



Risk of personal injury and crushing by moving parts!

1. Do not operate the machine without installed guards.
2. Keep sufficient distance to driven components when operating the electric tool.
3. Do not remove small cutoffs, splinters, etc. from near the rotating saw blade by hand.
4. Always use the feed rocker to feed the logs to be cut.
5. Always hold the feed rockers with both hands at its handle.
6. Assume proper operating position:
 - At the front of the saw;
 - In the front of the saw;
 - Offset to the line of cut.
7. After each cut return the working table **completely** to its starting position.

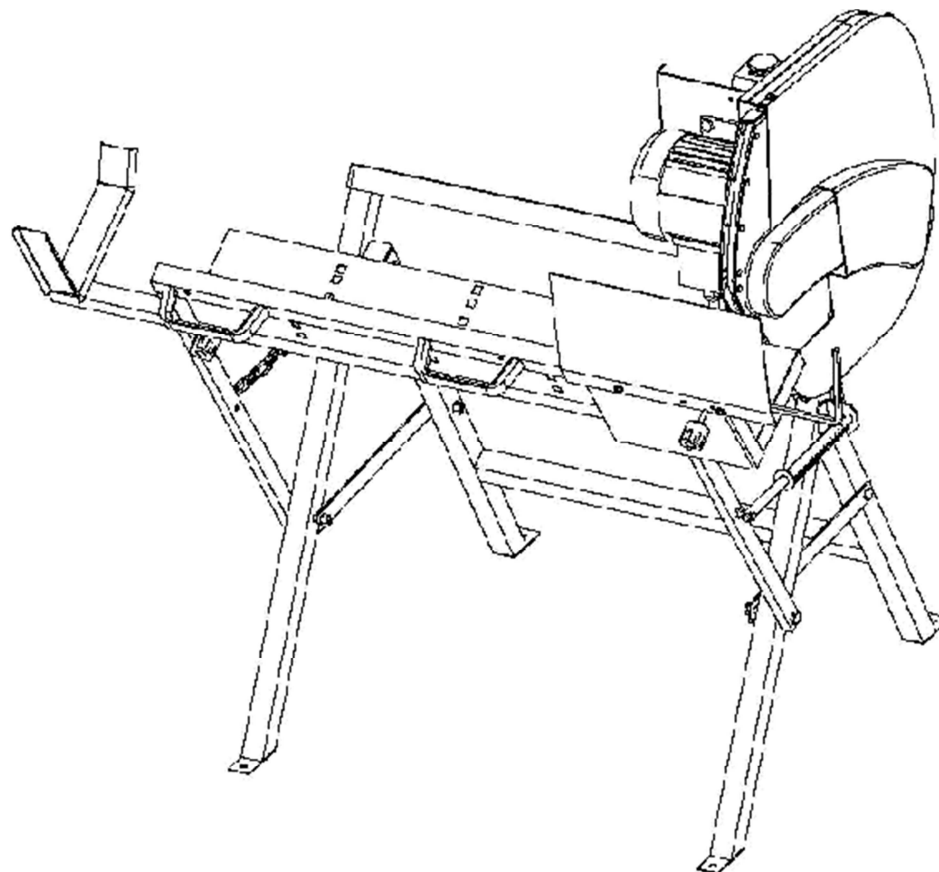


Hazard generated by pieces of wood being hurled away!

1. Always place curved logs on the working table with the curved side facing the saw blade.
2. Do not jam the log to be cut.
3. Do not attempt to stop the saw blade by pushing the workpiece against its side.
4. Always use sharp saw blades.
5. If in doubt, inspect the logs for foreign matter (e.g. nails or screws).
6. Never cut several logs at the same time – and also no bundle containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.

1, Cutting

1. Start machine and let the motor reach full speed.
2. Place a log on the working table
3. To make the cut, push the working table with both hands at the handle towards the saw blade:
 - Exert only so much pressure that the motor speed does not fall off.



- Push feed working table until it hits the stop.
4. Return working table completely to the starting position.



Note:

If the log was not completely separated, turn it over and repeat the cutting operation from the opposite side (reversing cut).

1. Remove the cut off piece from the feed rock – make next cut...
2. If no further cutting is to be done immediately afterwards, turn machine OFF.

Care and maintenance



Danger!

Prior to all servicing:

- **Switch machine OFF;**
 - **Wait for saw blade to complete stop;**
 - **Unplug power cable;**
1. Check that all safety devices are operational again after each service.
 2. Replace damaged parts, especially safety devices, only with genuine replacement parts since parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
 3. Repair and maintenance work other than described in this section should only be carried out by qualified specialists.
 - 4.

Saw blade change

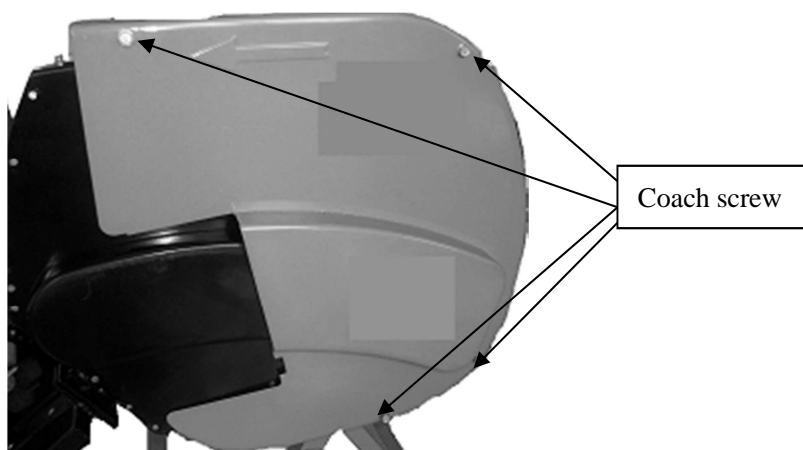


Danger!

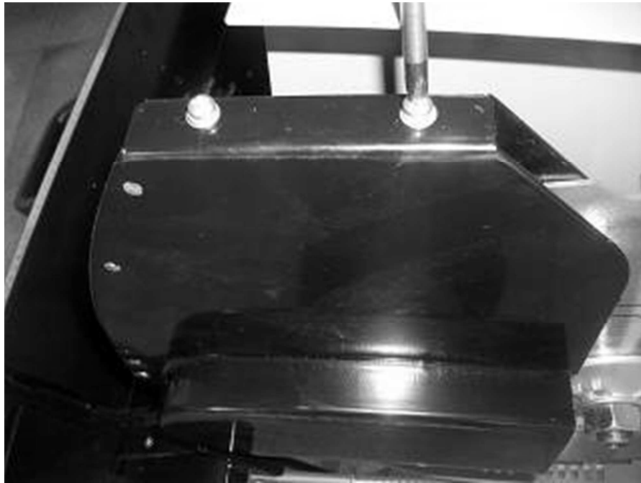
Directly after cutting the saw blade can be very hot – burning hazard! Let a hot saw blade cool down. Do not clean the saw blade with combustible liquids. Risk of injury, even with the blade at standstill. Wear gloves when changing blades.

When assembling, observe the direction of rotation of saw blade!

1. Loosen all coach screws, washers, locking nuts on right blade outer guard. And remove the right outer blade guard.



2. Loosen 2 semicircle groove head screw and 2 spring washer, 2 washer on the blade inner guard

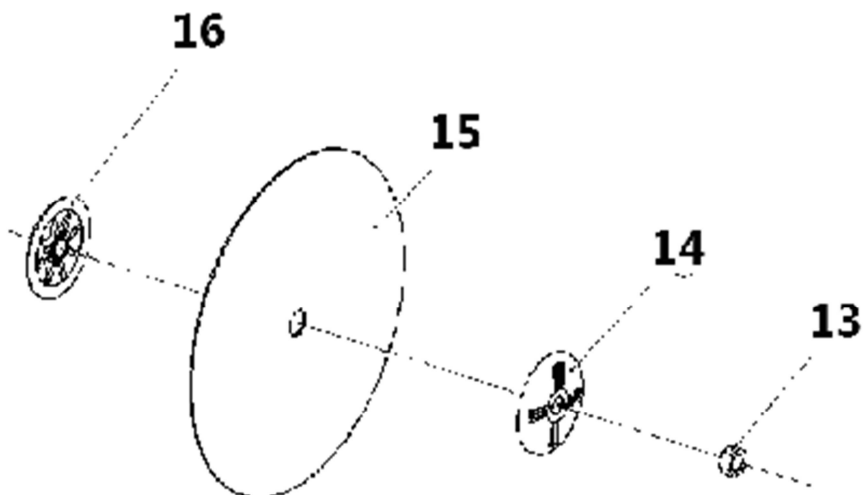


3. Loosen 2 semicircle head inner-hex screws on the right blade inner guard



Right blade inner guard

4. Hold outer flange (14) with spanner and loosen the nut (13) by spanner.



5. Remove the nut (13) and outer flange (14) from the saw spindle
6. Take the saw blade (15) off the saw spindle.
7. Clean clamping surfaces of :
 - saw spindle,

- inner flange,
- saw blade,
- outer blade flange,
- nut.



Danger!

Do not use cleaning agents (e.g. to remove resin residue) which could corrode the light alloy components; this can have an adverse effect on the machine's stability.

Do not clean the saw blade with combustible liquids.

8. Install new saw blade (15), observing the direction of rotation.



Danger!

Use only saw blades conforming to the technical specifications and EN 847-1 – parts of unsuitable or damaged saw blades may be hurled away explosive-like.

Do not use:

- saw blades made of high speed steel (HS or HSS);
- saw blades with visible damage;
- cut-off wheel blades.

Saw storage



Danger!

Store saw so that

- it can not be started by unauthorized persons, and
- nobody can get injured.



Caution!

Do not store saw unprotected outdoors or in damp environment.



Note:

Always install the transport brace before transporting the saw.

To keep the saw blade from rusting, spray with Cleaning and Maintenance Spray (optional accessory) before storing it for a longer time.

OPERATION

Every 50 hours of operation

Check all screwed connections, tighten if necessary (Rocker and rocker stop must remain movable).

Check saw blade for firm seat, wear and sharpness.

Remove any deposits that may have build up inside the saw blade cover.

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT



Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

SERVICE DEPARTMENT

_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

_ **If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.**

AFTER-SALES SERVICE AND APPLICATION SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found

under: www.eco-repa.com

ELEM GARDEN TECHNIC application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : sav@eco-repa.com

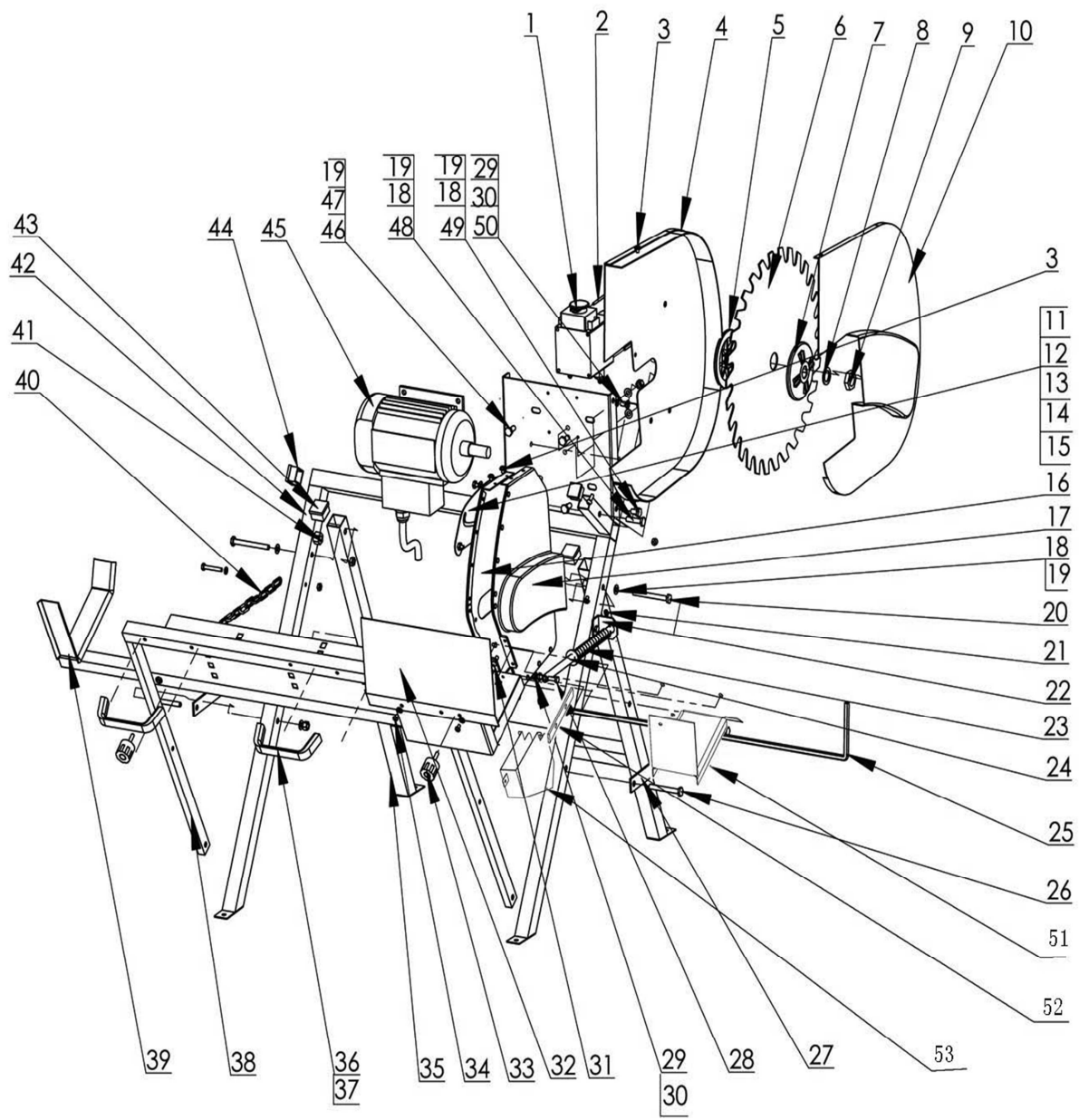
STORAGE

_ Thoroughly clean the whole machine and its accessories.

_ Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.

_ Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.

_ Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.





FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ».
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
 - Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

GB

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
 - This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

SN : 2016.09 :001~100
25.08.11761
Date d'arrivée: 26/10/2016
Année de production : 2016

FR

Déclaration de conformité



Nous « **ELEM GARDEN TECHNIC** » certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: SCIE A BUCHE
Type: SBE2201-2L

Directives européennes en vigueur :

2006/42/ CE – 2014/30/CE
2006/95/ CE – 2011/65/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 1870-6/A1 :2009
EN 60204-1/A1 :2009
EN 55014-1 /A2:2011
EN 55014-2/A2 :2008
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-11 :2014

ELEM GARDEN TECHNIC,

81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgique , Septembre 2016

Mr Joostens Pierre

Président-Directeur Général

ELEM GARDEN TECHNIC,

rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Dossier technique auprès de : info@eco-repa.com

Caractéristiques techniques

Produit: SCIE A BUCHE
Type: SBE2201-2L

Tension du réseau 230 V
Fréquence du réseau 50 Hz
Puissance 2200 W (S6 40%)
Vitesse à vide 2800 min⁻¹
Poids 32 kg

Niveau de la pression sonore mesuré sur le lieu de travail :

LpA (pression sonore) 92 dB(A) K = 2 dB(A)

LWA (puissance sonore) 104 dB(A) K = 2 dB(A)

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable : < 2.5 m/s²

SN : 2016.09 :001~100
25.08.11761
Aankomstdatum: 26/10/2016
Productiejaar: 2016

NL

EG-verklaring van overeenstemming



Hierbij « **ELEM GARDEN TECHNIC** » verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: HOUTBEWERKINGSMACHINE
Type : SBE2201-2L

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/ EG – 2014/30/EG

2006/95/ EG – 2011/65/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 1870-6/A1 :2009

EN 60204-1/A1 :2009

EN 55014-1 /A2:2011

EN 55014-2/A2 :2008

EN 61000-3-2 :2014

EN 61000-3-11 :2014

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

België, september 2016

Mr Joostens Pierre
Directeur

ELEM GARDEN TECHNIC,
rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Technisch dossier bij: info@eco-repa.com

Technische Daten

Product: HOUTBEWERKINGSMACHINE

Type : SBE2201-2L

Netspanning 230 V

Netfrequentie 50 Hz

Vermogen 2200 W (S6 40%)

Toerental (onbelast) 2800 min⁻¹

Gewicht 32 kg

Niveau van de geluidsdruk op de werkplek:

LpA (geluidsdruk) 92dB(A) K = 2 dB(A)

LWA (geluidsvermogen) 104 dB(A) K = 2 dB(A)

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard < 2.5 m/s²

SN : 2016.09 :001~100

25.08.11761

Arrival date: 26/10/2016

Production year : 2016

GB

Declaration of Conformity



We “**ELEM GARDEN TECHNIC**” hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: WOOD-WORKING MACHINE

Type: SBE2201-2L

Relevant EU Directives

2006/42/ EC – 2014/30/EC

2006/95/ EC – 2011/65/EC

Applied harmonized standards

EN 1870-6/A1 :2009

EN 60204-1/A1 :2009

EN 55014-1 /A2:2011

EN 55014-2/A2 :2008

EN 61000-3-2 :2014

EN 61000-3-11 :2014

ELEM GARDEN TECHNIC,

81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgium, September 2016

Mr Joostens Pierre

Director

ELEM GARDEN TECHNIC,

rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Technical file at: info@eco-repa.com

Technical Data

Product: WOOD-WORKING MACHINE

Type: SBE2201-2L

Mains voltage 230 V

Mains frequency 50 Hz

Power input 2200 W (S6 40%)

No load speed 2800 min⁻¹

Weight 32 kg

Level of sound pressure:

LpA (sound pressure) 92 dB(A) K = 2 dB(A)

LWA (acoustic power) 104 dB(A) K = 2 dB(A)

Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. : < 2.5 m/s²

SN : 2016.09 :001~100
25.08.11761
Ankunftsdatum: 26/10/2016
Fertigungsjahr: 2016

DE

EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir « **ELEM GARDEN TECHNIC** », dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt : HOLZÄGE
Typ : SBE2201-2L

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/ EW – 2014/30/EW
2006/95/ EW – 2011/65/EW

Angewandte harmonisierte Normen :

EN 1870-6/A1 :2009
EN 60204-1/A1 :2009
EN 55014-1 /A2:2011
EN 55014-2/A2 :2008
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-11 :2014

ELEM GARDEN TECHNIC,

81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgien, September 2016

Mr Joostens Pierre
Direktor

ELEM GARDEN TECHNIC,

rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Technische Unterlagen bei: info@eco-repa.com

Technische Daten

Produkt : HOLZÄGE

Typ : SBE2201-2L

Netzspannung 230 V

Netzfrequenz 50 Hz

Leistungsaufnahme 2200 W (S6 40%)

Leerlaufdrehzahl 2800 min⁻¹

Gewicht 32 kg

Höhe des Schalldrucks:

LpA (Schalldruck) 92 dB(A) K = 2 dB(A)

LWA (Schalleistung) 104 dB(A) K = 2 dB(A)

Hand-Arm-Vibration < 2.5 m/s²



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86

Made in China

S.A.V


sav@eco-repa.com




Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner



Service Parts separated

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China

2016